Digital tachograf – DTCO® 4.1 ... 4.1c

DA Betjeningsvejledning til virksomhed & fører



VDO

Kolofon

Beskrevet produkt

- Digital tachograf DTCO 1381 Release DTCO 4.1, DTCO 4.1a, DTCO 4.1b og DTCO 4.1c

Anvendelsesområde

Dette dokument gælder for alle DTCO-er version 4.1, 4.1a, 4.1b og 4.1c, i det følgende kaldet 4.1x.

Indhold, der kun gælder for en bestemt version, har den pågældende, entydige versionsbetegnelse.

Producent

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

© 2026
AUMOVIO Germany GmbH

Dette værk er ophavsretligt beskyttet. De beskyttede rettigheder forbliver hos firmaet AUMOVIO Germany GmbH.

Eftertryk, oversættelse og mangfoldiggørelse er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra producenten.

Dette er et originalt dokument fra AUMOVIO Germany GmbH.

Mærker og varemærker

- VDO er et mærke fra AUMOVIO Germany GmbH
- DTCO® og KITAS® er registrerede varemærker fra AUMOVIO Germany GmbH
- Bluetooth® er et registreret varemærke fra Bluetooth SIG, Inc.

Evt. yderligere registrerede mærker og varemærker bruges uden særlig henvisning til indehaveren.

Videreførende links

De efterfølgende links fører til videreførende informationer samt til certifikater og overensstemmelseserklæringer:

https://www.fleet.vdo.com/

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

0

Indholdsfortegnelse

Kolofon **2**

1 Om dette dokument **10**

1.1 Datasikkerhed 10
1.1.1 ITS-persondata 11
1.1.2 VDO-persondata 11

1.2 Betegnelser 11

1.3 Dette dokuments funktion 12

1.4 Målgruppe 12
1.4.1 Opbevaring 12
1.4.2 Kontaktperson 12

1.5 Symboler og signalord 12

1.6 Yderligere informationer 13
1.6.1 Kort vejledning 13
1.6.2 Informationer på internettet 13

2 Vedrørende din sikkerhed **15**

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger 15
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (Ex-type) 16

2.2 Bestemmelser i loven 17
2.2.1 Førerkort: Førerens pligter 17
2.2.2 Afvigelse fra bestemmelserne i loven 18
2.2.3 Virksomhedsejerens pligter 18

2.3 Bestemmelsesmæssig anvendelse 19

3 Beskrivelse af apparatet **21**

3.1 Visnings- og betjeningselementer 21

3.2 Egenskaber 21
3.2.1 Overgangstakograf 22

3.3 Nærmere informationer om visnings- og betjeningselementerne 24
3.3.1 Display (1) 24
3.3.2 Menutaster (2) 24
3.3.3 Kortåbning-1 (3) 24
3.3.4 Kombitaste fører-1 (4) 24
3.3.5 Kombitaste fører-2 (5) 24
3.3.6 Kortåbning-2 (6) 24
3.3.7 Afrivningskant (7) 24
3.3.8 Printerskuffe (8) 25
3.3.9 Frontinterface (9) 25

3.4 Vigtige indstillinger (oversigt) 25

3.5 Bluetooth 25

3.6 Stand-by-mode (display) 26
3.6.1 Forlad stand-by-mode 26

3.7 ADR-type (ex-type) 26
3.7.1 Særlige sikkerhedsanvisninger 27
3.7.2 Særlige forhold ved anvendelsen 27

3.8 Driftsformer (oversigt) 28

3.9 Tachografkort (oversigt) ... 29
3.9.1 Førerkort ... 29
3.9.2 Virksomhedskort ... 29
3.9.3 Kontrolkort ... 30
3.9.4 Værkstedskort ... 30
3.9.5 Adgangsrettigheder til tachografkortene ... 30
3.10 Lagrede data ... 32
3.10.1 Førerkort ... 32
3.10.2 Virksomhedskort ... 32
3.10.3 Massehukommelse (i apparatet) ... 32
3.11 Grænseoverskridelse ... 33
3.12 Tidszoner ... 34
3.13 Piktogrammer (oversigt) ... 35
3.14 Landes kendingsbogstaver ... 39
3.14.1 Spanske regioner ... 40
3.15 Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling) ... 41

4 Betjening (generelt) ... 43

4.1 Visninger ... 43
4.1.1 Visning efter tænding on ... 43
4.1.2 Visninger under kørslen ... 43
4.1.3 Meddelelser ... 45
4.1.4 Visning efter tænding off ... 45
4.2 Bevægelse i menuerne ... 45
4.2.1 Menuer ved standset køretøj ... 45
4.3 Indlæsning af kort ... 45
4.3.1 Sprog ... 47
4.4 Tag kortet ud ... 47
4.5 Behandling af kortene ... 49
4.6 Download af data ... 49
4.6.1 Fra fører- eller virksomhedskort ... 49
4.6.2 Dataidentifikation ... 50
4.6.3 Indlæsning fra massehukommelsen ... 50
4.6.4 Fjernstyret download (ekstraudstyr) ... 50

5 Betjening udført af føreren ... 52

5.1 Førerkortets funktioner ... 52
5.2 Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort ... 52
5.2.1 1. Indlæsning af kort ... 52
5.2.2 2. Indstilling af aktivitet ... 55
5.2.3 Land indtastning – manuelt ... 56
5.2.4 Afbrydelse af indtastningsproceduren ... 57
5.3 Indstilling af aktiviteter ... 58
5.3.1 Mulige aktiviteter ... 58
5.3.2 Skift af aktivitet ... 58
5.3.3 Automatisk indstilling ... 58
5.3.4 Registrering af aktiviteter på udskrift ... 59
5.4 Læsning/aflæsning (kabotage) ... 60

© AUMOVIO Germany GmbH

5.5 Holdafslutning – udtagning af førerkort 60
5.6 Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning) 61
5.6.1 Rekvirering af kort under den manuelle indtastning 62
5.6.2 Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid 63
5.6.3 Manuelle registreringer af aktiviteter 64
5.6.4 Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre 65
5.7 Fører-/ køretøjsskift 66
5.7.1 Tilfælde 1 - 2-mandsbetjening 66
5.7.2 Tilfælde 2 - slut på 2-mandsbetjening 66
5.7.3 Tilfælde 3 - Blandet drift 66
5.8 Første Indlæsning af førerkort 67
5.8.1 Dataudnyttelse 67
5.8.2 Forløb for tilmeldingen 67

6 Betjening udført af virksomhedsejer 69
6.1 Virksomhedskortets funktioner 69
6.2 Menufunktioner i driftsformen Virksomhed 70
6.3 Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort 70
6.4 Indtastning af medlemsland og registreringsnummer 72
6.5 Udtagning af virksomhedskort 74

7 Menuer 77
7.1 Første menuniveau – standardværdier 77
7.1.1 Visning ved standset køretøj 77
7.1.2 Visning af førerkortets tider 78
7.1.3 Indstilling af sprog 78
7.1.4 VDO Counter (ekstraudstyr) 79
7.2 Andet menuniveau - menufunktioner 85
7.2.1 Menustruktur (oversigt) 85
7.2.2 Navigering i menufunktioner 86
7.2.3 Spærring menuadgang 88
7.2.4 Forlad hovedmenuen 88
7.2.5 Menupunkt udskrivning fører-1/ fører-2 88
7.2.6 Menupunkt udskrivning køretøj 90
7.2.7 Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2 93
7.2.8 Menupunkt indtastning køretøj 96
7.2.9 Menupunkt visning fører-1/ fører-2 101
7.2.10 Menupunkt visning køretøj 102
7.2.11 Centraliseret sprog (option) 103
7.2.12 Menupunkt vejafgift (option) 104

8 Meddelelser 106
8.1 Meddelelsernes betydning 106
8.1.1 Beskrivelse af meddelelser 106
8.1.2 Bekræftelse af meddelelser 107
8.2 Særlige meddelelser 107
8.2.1 Produktionsstatus 107
8.2.2 OUT (forlad gyldighedsområdet) 108

8.2.3 Færge/togkørsel ... 108
8.3 Oversigt over mulige hændelser ... 109
8.4 Oversigt over mulige fejl ... 113
8.5 Køretidsadvarsler ... 115
8.5.1 VDO Counter-visning (ekstraudstyr) ... 116
8.6 Oversigt over mulige betjeningsanvisninger ... 117
8.6.1 Betjeningsinfo som informationer ... 120

9 Udskrivning ... 122
9.1 Informationer til udskrivning ... 122
9.2 Start udskrift ... 122
9.3 Afbryd udskriften ... 123
9.4 Udskiftning af printerpapir ... 123
9.4.1 Papirrulle tom ... 123
9.4.2 Udskiftning af papirrulle ... 123
9.5 Fjernelse af papirblokering ... 124

10 Udskrifter ... 126
10.1 Opbevaring af udskrifter ... 126
10.2 Udskrifter (eksempler) ... 126
10.2.1 Dagsudskrift af førerkortet ... 126
10.2.2 Hændelser/ fejl ved førerkortet ... 128
10.2.3 Dagsudskrift for køretøjet ... 128
10.2.4 Hændelser/ fejl fra køretøjet ... 130
10.2.5 Hastighedsoverskridelser ... 131
10.2.6 Tekniske data ... 131
10.2.7 Førerens aktiviteter ... 132
10.2.8 v-diagram ... 132
10.2.9 Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr) ... 132
10.2.10 Hastighedsprofil (ekstraudstyr) ... 133
10.2.11 Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) ... 133
10.2.12 Indlæste tachografkort ... 133
10.2.13 Udskrift i lokaltid ... 134
10.3 Forklaringer til udskrifterne ... 134
10.3.1 Tekst til datablokkene ... 134
10.4 Datasæt ved hændelser eller fejl ... 143
10.4.1 Kodning af datasætformål ... 144
10.4.2 Kodning til nærmere beskrivelse ... 145

11 Pleje og kontrolpligt ... 148
11.1 Rensning ... 148
11.1.1 Rensning af DTCO 4.1x ... 148
11.1.2 Rensning af tachografkortet ... 148
11.2 Kontrolpligt ... 148
11.2.1 Henvisninger til bufferbatteriet ... 149
11.3 Bortskaffelse ... 150

12 Fejlafhjælpning ... 152
12.1 Datasikring udført af værkstedet ... 152
12.2 Over-/ underspænding ... 152

© AUMOVIO Germany GmbH

12.2.1 Spænding afbrudt 153
12.3 Fejl kortkommunikation 153
12.4 Printerskuffe defekt 154
12.5 Automatisk udkast af tachografkortet 154

13 Tekniske data 156
13.1 DTCO 4.1x 156
13.2 Papirrulle 158

14 Bilag 160
14.1 Overensstemmelseserklæring/godkendelser 160
14.2 Oplysninger i henhold til EU-Batteriforordning 2023/1542, Bilag VI, Del A 170
14.3 Valgfrit tilbehør 172
14.3.1 DLK Smart Download Key 172
14.3.2 DLKPro Download Key S 172
14.3.3 DLKPro Compact S 172
14.3.4 Remote DL 4G 172
14.3.5 VDO Link 173
14.3.6 Rensekort og renseklude 173
14.4 VDO Online Shop 173

15 Ændringsoversigt 175
15.1 Versionsoversigt 175

Stikordsregister 178

Om dette dokument

Datasikkerhed

Betegnelser

Dette dokuments funktion

Målgruppe

Symboler og signalord

Yderligere informationer

1

Om dette dokument

■ Datasikkerhed

I forordningen (EU) 165/2014 samt i den gældende udgave af gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 stilles utallige krav mht. databeskyttelsen til DTCO 4.1x. DTCO 4.1x opfylder derudover kravene i henhold til grundforordningen om databeskyttelse (EU) 2016/679 i den aktuelt gældende udgave.

Dette gælder især for:

- Førerens samtykke til bearbejdning af ITS-persondata ➔ *ITS-persondata [▷ 11]*
- Førerens samtykke til bearbejdning af VDO-persondata ➔ *VDO-persondata [▷ 11]*

Når førerkortet sættes ind i DTCO 4.1x første gang, vises et spørgsmål på tachografen om, hvorvidt føreren accepterer bearbejdningen af hans/hendes persondata efter den.

BEMÆRK

DTCO 4.1x kan være parametreret således, at det forarbejder dataene også uden samtykke fra føreren. Denne indstilling er dog kun tilladt, hvis en databeskyttelsesaftale er blevet underskrevet mellem førere og arbejdsgiver / ordregiver i stedet for.

BEMÆRK

Yderligere informationer om databeskyttelse og især omfanget for dataindsamling og dataudnyttelse kan fås hos din arbejdsgiver og/eller ordregiver. Bemærk, at AUMOVIO Germany GmbH kun agerer som ordrebehandler efter din arbejdsgivers/ordregivers anvisninger.

BEMÆRK

Bemærk, at et afgivet samtykke når som helst kan annulleres. Databehandlingen, som er udført indtil annulleringen baseret på dit samtykke, berøres ikke heraf.
➔ *Ændring af indstillinger til ITS-persondata [▷ 94]*
➔ *Ændring af indstillinger til VDO-persondata [▷ 94]*

BEMÆRK

Dataene gemmes i tachografen og overskrives systembetinget efter hinanden, når den maksimale datamængde er nået, med start med de ældste poster – tidligst efter et år.

Eksterne produkter, som kommunikerer med tachografen, kan få adgang til de efterfølgende beskrevne data, hvis føreren af optegnelsen har givet sit samtykke.

BEMÆRK

Yderligere informationer om datasikkerhed vedrørende persondata kan findes på https://www.fleet.vdo.com/support/faq/.

► ITS-persondata

Til ITS-persondataene (ITS: Intelligent transportsystem) hører for eksempel:

- Førerens for- og efternavn
- Førerkortets nummer
- Fødselsdato

Samtykke ifm. første indlæsning af førerkort ➔ *Forløb for tilmeldingen [▷ 67]*

► VDO-persondata

Følgende persondata registreres:

- D1/ D2-statusindgange
- Motorens omdrejningsprofiler
- Hastighedsprofiler
- 4 Hz-hastighedssignalet

Samtykke ifm. første indlæsning af førerkort ➔ *Forløb for tilmeldingen [▷ 67]*

BEMÆRK

Yderligere informationer til dataindsamling kan fås hos din arbejdsgiver.

■ Betegnelser

I denne betjeningsvejledning gælder følgende betegnelser:

- DTCO 1381 Release 4.1,4.1a, 4.1b og 4.1c betegnes efterfølgende som DTCO 4.1x.
- **Frontinterface** ➔ *Visnings- og betjeningselementer [▷ 21]* fra DTCO 4.1x bruges til at downloade data og parametrering for DTCO 4.1x.
- **AETR-overenskomsten** (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fastsætter bestemmelser for køre- og hviletider i den grænseoverskridende transporttrafik. Den er dermed en del af denne vejledning.
- **Blandet drift** Betyder blandet anvendelse af køretøjer med analoge og digitale tachografer.
- **2-mandsbetjening** betyder kørsel med 2 førere.
  - Fører-1 = personen, som kører køretøjet.
  - Fører-2 = personen, der ikke kører køretøjet.
- **Massehukommelse** er datalageret i produktet.
- **Out** (Out of Scope) betegner i denne vejledning, at gyldighedsområdet i en forordning forlades.

© AUMOVIO Germany GmbH

1

■ Dette dokuments funktion

Dette dokument er en betjeningsvejledning og beskriver den korrekte og efter forordningen (EU) 165/2014 fastsatte håndtering af den **D**igitale **T**a**c**h**o**graf DTCO 4.1x.

Betjeningsvejledningen skal hjælpe dig med at opfylde bestemmelserne i loven, som vedrører DTCO 4.1x.

Det nærværende dokument gælder ikke for ældre generationer af produktet.

BEMÆRK

Produktet og vejledningen kan stadig indeholde henvisninger til producentens tidligere navn „Continental Automotive Technologies GmbH“. Dette udgør ikke grundlag for reklamation eller indsigelse, idet producentens navneændring til „AUMOVIO Germany GmbH“ er gennemført med fuld retlig succession og overtagelse af alle producentens rettigheder og forpligtelser.

■ Målgruppe

Denne betjeningsvejledning henvender sig til føreren og virksomheden.

Læs vejledningen nøje igennem, og gør dig fortrolig med apparatet.

► Opbevaring

Opbevar altid denne vejledning inden for rækkevidde i køretøjet.

► Kontaktperson

Hvis du har spørgsmål eller ønsker, bedes du henvende dig til et autoriseret specialværksted eller til service-partneren.

■ Symboler og signalord

EKSPLOSIONSFARE

Informationen EKSPLOSIONSFARE beskriver en **umiddelbar** truende fare på grund af eksplosion.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der fare for meget alvorlige kvæstelser og i værste fald døden.

ADVARSEL

Informationen ADVARSEL beskriver en **muligvis** truende fare.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der fare for alvorlige kvæstelser og i værste fald døden.

⚠ FORSIGTIG

Informationen FORSIGTIG angiver faren for lettere kvæstelser.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre kvæstelser.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Informationen OBS indeholder vigtige informationer, så datatab kan undgås, og skader på apparatet forhindres samt så de lovmæssige krav kan overholdes.

BEMÆRK

En BEMÆRK giver råd eller informationer, som skal følges, da der ellers kan opstå fejl.

■ Yderligere informationer

► Kort vejledning

- Den ”korte vejledning til føreren” giver et hurtigt overblik over de vigtigste betjeningstrin.

► Informationer på internettet

På www.fleet.vdo.com finder du følgende på internettet:

- Yderligere informationer om DTCO 4.1x
- En app til at betjene DTCO 4.1x via Bluetooth
- Informationer til tredjeparts-licenser
- Denne betjeningsvejledning i PDF-format
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner, som skal anvendes med DTCO 4.1x

© AUMOVIO Germany GmbH

Vedrørende din sikkerhed

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Bestemmelser i loven

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Vedrørende din sikkerhed

■ Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Distraktion på grund af meddelelser fra apparatet

Der er fare for distraktioner, hvis meddelelserne vises i displayet under kørslen, eller hvis kortet automatisk kastes ud.

- Lad dig ikke distrahere af dette, men sørg for, at den fulde opmærksomhed hele tiden er på trafikken.

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst ved kortåbningen

Du og andre personer kan komme til skade ved den åbne kortåbning.

- Åbn kun kortåbningen for at lægge tachografkortet ind eller for at tage det ud.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Oplæring gennemføres på DTCO 4.1x

I henhold til forordningen (EU) 165/2014 er transportvirksomheder forpligtede til at undervise deres chauffører i anvendelse af digitale tachografer samt at dokumentere denne undervisning.

Hvis dette ikke overholdes, kan der gives bødestraf og tildeles udvidet ansvar i tilfælde af ulykker.

- Sørg for, at chaufførerne regelmæssigt undervises.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Undgå skader på DTCO 4.1x

Overhold følgende punkter, så en skade på DTCO 4.1x undgås:

- DTCO 4.1x er installeret og plomberet af autoriserede personer. Foretag ikke ændringer på DTCO 4.1x og på de elektriske tilslutninger.
- Sæt udelukkende de tilhørende tachografkort ind i kortåbningen.
- Brug udelukkende papirruller med godkendelsestegn, som er godkendt og anbefalet af producenten (originalt VDO-printerpapir).
  ➔ *Udskiftning af printerpapir [▷ 123]*
- Tryk ikke på tasteelementerne med spidse eller skarpkantede genstande.

© AUMOVIO Germany GmbH

⚠ OPMÆRKSOMHED

Undgå at beskadige plomberinger og forseglinger

Ellers er DTCO 4.1x i en tilstand, som ikke er i overensstemmelse med godkendelserne, og dataene er ikke længere til at stole på.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Dataene må ikke manipuleres

Forfalskning, undertrykkelse eller ødelæggelse af tachografens og tachografkortenes registreringer samt de udskrevne dokumenter er forbudt.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Ændr ikke DTCO 4.1x og omgivelserne

- Den, der foretager ændringer på tachografen eller dens signalføring, som har indflydelse på tachografens registrering og lagring – især, hvis dette gøres for at vildlede – overtræder forskrifterne i loven.
- Der må ikke foretages ændringer i et område på 80 mm, især fra apparater med magnetiske stråler (f.eks. DVD-Player).
  Det er ikke tilladt at fastgøre metalliske eller elektriske dele.
- Bruges apparater, der ikke hører til køretøjets serieudstyr, skal det være sikret, at de ikke forstyrrer funktionen (især GNSS-modtagelsen) fra tachografen.
  Dette kan føre til tilsvarende indtastninger i fejlhukommelsen (tachograf/førerkort).

⚠ OPMÆRKSOMHED

Mulig beskadigelse af DTCO 4.1x

Bufferbatteriet må kun skiftes på et godkendt værksted af instrueret personale.

► DTCO 4.1x ADR (Ex-type)

Alle informationer (særlige forhold ved betjeningen og relevante sikkerhedsanvisninger) til ex-typen ADR er samlet i et kapitel for bedre overblik.

⚠ EKSPLOSIONSFARE

Eksplosionsfare på grund af restspænding og åbne interfacer

I eksplosionstruede områder er der eksplosionsfare ved aktivering af tasterne på DTCO 4.1x, ved Indlæsning af kort, ved åbning af printerskakten eller ved åbning af frontinterfacet.

- Overhold anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

➔ *ADR-type (ex-type) [▸ 26]*

■ Bestemmelser i loven

⚠ OPMÆRKSOMHED

Bestemmelser i loven for andre lande

Lovmæssige bestemmelser i de enkelte land er ikke angivet i denne betjeningsvejledning og skal overholdes herudover.

Anvendelse af tachografen er reguleret via følgende forordninger og direktiver:

- Forordning (EU) 165/2014
- Forordning (EF) 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

I den gældende udgave.

Med disse forordninger overdrager det Europæiske Parlament en række pligter og ansvar til chaufføren og til køretøjets ejer (virksomheden).

Derudover skal de gældende, nationale love til hver en tid overholdes.

Følgende vigtige punkter kan fremhæves uden krav om fuldstændighed og retsgyldighed:

► Førerkort: Førerens pligter

- Føreren skal sørge for at benytte førerkortet og tachografen korrekt.
- Reaktion, hvis tachografen har fejlfunktioner:
  - En viderekørsel er mulig i undtagelsestilfælde.
    Føreren skal lave notater på en separat side eller på bagsiden af udskriften om de aktiviteter, som tachografen ikke har kunnet registrere eller udskrive uden fejl.
    ➔ *Registrering af aktiviteter på udskrift [59]*
  - Hvis det er umuligt at vende tilbage til virksomhedens beliggenhed inden for en uge, skal tachografen repareres på et autoriseret værksted undervejs.
- Dokumenter, der skal medbringes, ved blandet drift (anvendelse af køretøjer med køreskiver og digitale tachografer):
  - Førerkort
  - Dagsudskrifter
  - Køreskiver
  - håndskrevede registreringer
    ➔ *Fører-/ køretøjsskift [66]*

BEMÆRK

Formularens udskriftsformat kan findes på internettet.

- Ved tab, tyveri, skader eller fejlfunktion for førerkortet:
  Føreren skal udarbejde et dagsudskrift, når kørslen begyndes og afsluttes, og forsyne den med personlige informationer. Rådighedstiderne og øvrige arbejdstider skal skrives ind med hånden ved behov.
  ➔ *Registrering af aktiviteter på udskrift [59]*

© AUMOVIO Germany GmbH

  - Stjæles førerkortet, skal dette desuden meldes til politiet. Først herefter kan der ansøges om et nyt kort hos de lokale myndigheder, hertil skal meldingen til politiet fremlægges.
  - Tabes førerkortet, skal der afgives en erklæring på tro og love for at kunne få et nyt kort. Findes det gamle kort igen, skal dette gives tilbage.
  - Ved skader eller fejlfunktion for førerkortet:
    Aflever førerkortet til de ansvarlige myndigheder.
    Bestil erstatningskortet inden for 7 kalenderdage.
- Uden førerkort må kørslen fortsættes i et tidsrum på 15 kalenderdage, hvis det er nødvendigt for køretøjets returnering til arbejdsgiverens lokation.
- Hvis myndighederne i et udenlandsk medlemsland erstatter førerkortet: Meddel omgående begrundelsen til myndighederne i dit land.
- Førerkortet gælder i 5 år.
  Når førerkortets gyldighed er udløbet, skal føreren medbringe dette i mindst 56 kalenderdage i køretøjet.
- Førerkortet frakendes kun, hvis det viser sig, at det er forfalsket, en anden fører bruger eller har brugt kortet. Ellers hvis førerkortet er ansøgt under falsk foregivende og/eller falske dokumenter. Det betyder, at kortet må blive hos føreren, selv om førertilladelse er frakendt eller i forbindelse med et køreforbud.

► Afvigelse fra bestemmelserne i loven

For at garantere personers, køretøjets eller transportgodsets sikkerhed kan afvigelser fra bestemmelserne i loven være nødvendige.

I disse tilfælde skal føreren senest angive typen og grunden til afvigelsen, når en egnet holdeplads er nået. For eksempel:

- På køreskiven
- På en udskrift fra DTCO 4.1x
- I arbejdstidsskemaet

► Virksomhedsejerens pligter

Kalibrering og reparation af DTCO 4.1x må udelukkende udføres af et autoriseret specialværksted.

➔ *Kontrolpligt [▷ 148]*

- Efter en køretøjsoverførsel og hvis det endnu ikke er gjort.
  Lad følgende kalibreringsdata indlæse i DTCO 4.1x af et autoriseret specialværksted:

  - Medlemsland
  - Registreringsnummer
- Log virksomheden på DTCO 4.1x, når køretøjet overtages, og log af, når køretøjet sælges.
  ➔ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort [▷ 70]*
- Sørg for, at der er et tilstrækkeligt antal godkendte papirruller i køretøjet til printeren.
- Hold øje med, at tachografens funktion er uden fejl, f.eks. ved Indlæsning af virksomhedskortet.
- Overhold intervallet, som er foreskrevet i loven, for kontrol af tachografen: Kontrol mindst hvert 2. år
- Download dataene fra massehukommelsen til DTCO 4.1x samt fra førerkortene, og gem dataene efter de lovmæssige bestemmelser.
- Overvåg, at tachografen benyttes korrekt af føreren. Kontrollér med regelmæssige intervaller køre- og hviletiderne, og gør opmærksom på eventuelle afvigelser.

■ Bestemmelsesmæssig anvendelse

Den digitale tachograf DTCO 4.1x er et kontrolapparat til overvågning og registrering af hastigheden, de kørte kilometer og køre-/ hviletiderne.

Dette dokument beskriver betjeningen af den digitale tachograf DTCO 4.1x.

Dataene, som indsamles af denne tachograf, hjælper dig med dine daglige opgaver:

- De hjælper bl.a. dig og chaufføren med at overholde socialforskrifterne for færdsel på gader og veje.
- De hjælper dig som virksomhedsejer med at få overblik over anvendelsen af chauffør og køretøj (med egnede udlæsningsprogrammer).

For ADR-typen for DTCO 4.1x gælder, at den kun må anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

BEMÆRK

Certifikatet til DTCO 4.1x udløber efter 15 år.
DTCO 4.1x kan herefter ikke bruges mere.

- En melding fremkommer standardmæssigt 92 dage før udløb
- Dato for første brug ➔ *Tekniske data [▷ 131]*

© AUMOVIO Germany GmbH

Beskrivelse af apparatet

Visnings- og betjeningselementer

Egenskaber

Nærmere informationer om visnings- og betjeningselementerne

Vigtige indstillinger (oversigt)

Bluetooth

Stand-by-mode (display)

ADR-type (ex-type)

Driftsformer (oversigt)

Tachografkort (oversigt)

Lagrede data

Grænseoverskridelse

Tidszoner

Piktogrammer (oversigt)

Landes kendingsbogstaver

Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling)

Beskrivelse af apparatet

■ Visnings- og betjeningselementer

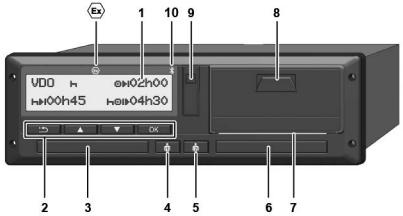


Fig. 1: Set forfra DTCO 4.1x

(1) Display
(2) Menutaster
(3) Kortåbning-1 med afdækning
(4) Kombitaste fører-1
(5) Kombitaste fører-2
(6) Kortåbning-2 med afdækning
(7) Afrivningskant printer
(8) Printerskuffe
(9) Frontinterface
(10) Bluetooth-symbol

DTCO 4.1x kan fjernbetjenes med valgfrit tilbehør.

Hertil skal du bruge:

- Et eksternt produkt med Bluetooth-interface f.eks. smartphone eller kontrolapparat.
- Et egnet anvendelsesprogrammel (app) på det eksterne produkt.
  Se www.fleet.vdo.com

Mærke for ADR-type (ex-type – ekstraudstyr)

BEMÆRK

Kortåbningernes afdækninger må ikke fjernes, da støv, snavs eller vandsprøjt ellers kan komme ind!

- Hold altid kortåbningerne lukkede.

■ Egenskaber

Den digitale tachograf DTCO 4.1x med sine systemkomponenter er køretøjsenheden for en fartskriver eller et kontrolapparat fra den anden generation (smart-tachograf V2) iht. kravene i forordningen (EU) nr. 165/2014 samt i gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gyldige udgave.

DTCO 4.1x registrerer permanent fører- og køretøjsrelaterede data.

Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen vises straks på displayet, når de opstår, og gemmes.

I ADR-typen er DTCO 4.1x i overensstemmelse med ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-aftalen, del 9.

© AUMOVIO Germany GmbH

► **Overgangstakograf**

Overgangstakograf (transitional)

Overgangstakografer kan ikke autentisere navigationsbeskederne, der står til rådighed iht. erklæringen fra OS-NMA-services.

Af den grund vises hver position som autentificeret position ved overgangstakografen.

Intelligent takograf version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet

Intelligente takografer version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet kan autentisere navigationsbeskederne, der står til rådighed iht. erklæringen iht. OS-NMA-services.

EU-serviceerklæring

Hvis EU offentliggør en serviceerklæring om, at funktionerne OS-NMA kan autentificeres:

- Efter denne offentliggørelse må overgangstakografer kun indbygges i nyregistrerede køretøjer i 5 måneder.
- I køretøjer, der er blevet registreret før udløbet af denne frist, må overgangstakografer eller intelligente takografer version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet også indbygges efter udløbet af fristen.

Efter denne frist må kun intelligente takografer version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet indbygges i nyregistrerede køretøjer.

Konfiguration af DTCO 4.1a ... 4.1c

DTCO 4.1a ... 4.1c er godkendt både som overgangstakograf og som intelligent takograf version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet iht. gennemførelsesforordningen 2023/980/EU

DTCO 4.1a ... 4.1c kan konfigureres som overgangstakograf iht. gennemførelsesforordningen 2023/980/EU.

Konfiguration før aktivering af DTCO 4.1a ... 4.1c

Det er muligt at skifte ubegrænset mellem overgangstakograf og intelligent takograf version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet vha. en softwareindstilling, før DTCO 4.1a ... 4.1c aktiveres.

Konfiguration efter aktivering af DTCO 4.1a ... 4.1c

Når DTCO 4.1a ... 4.1c er aktiveret, er det kun muligt at gennemføre et eneste, ikke omstilleligt skift fra overgangstakograf til intelligent takograf version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet.

Konfiguration af DTCO 4.1

DTCO 4.1 er en overgangstakograf iht. forordningen 2023/980/EU.

Det betyder, at den kun må indbygges i nyregistrerede køretøjer indtil udløbet af fristen på 5 måneder efter tidspunktet for ovennævnte publikation.

BEMÆRK

En DTCO 4.1/4.1a/4.1b kan opgraderes til en DTCO 4.1c vha. en softwareupdate.

Registrering af den indstillede konfiguration

BEMÆRK

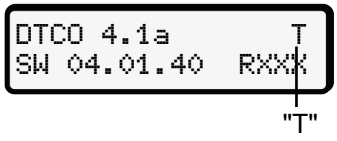
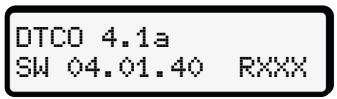
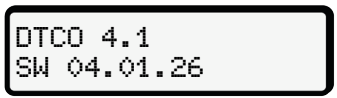
Visningen „SW-Version“, der står til rådighed i service-menuen eller ifm. en nystart, indeholder i DTCO 4.1a/4.1b ikke oplysninger om, hvorvidt fartskriveren er konfigureret som overgangstakograf.

Den indstillede konfiguration vises tydeligt:

- i displayet i visningen „DTCO Version“
- i dataene til kalibrering
- I DTCO 4.1c vises denne oplysning også i visningen „SW-Version“

Visning i displayet:

Menu: `Visning > Køretøj > DTCO version`.

	DTCO 4.1a ... 4.1c: „T“ (Transitional) betyder, at DTCO 4.1a ... 4.1c er konfigureret som overgangstakograf.
	DTCO 4.1a ... 4.1c: Vises der ikke noget „T“, er DTCO 4.1a ... 4.1c konfigureret som intelligent takograf.
	DTCO 4.1: DTCO 4.1 er altid en overgangstakograf. Derfor vises der ikke noget „T“.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Nærmere informationer om visnings- og betjeningselementerne

► Display (1)

BEMÆRK

En komplet frakobling af displayet er – undtagen i standby-mode – ikke mulig. Der dæmpes udelukkende på en minimal værdi.

Kontrast og lysstyrke for displayet kan ikke ændres.

Dæmpningen (når tændingen slukkes) kan ændres på værkstedet.

Afhængigt af køretøjets driftstilstand findes der forskellige visninger eller kan data vises.

► Menutaster (2)

Til indtastning, visning eller til udskrivning af data bruges følgende taster:

▲/▼ **Tryk flere gange på tasten i den ønskede retning:** Bladr gennem menuniveauet til den ønskede funktion.

Hold tasten nede: Der bladres automatisk videre.

OK **Tryk kort på tasten:** Bekræft funktion/ valg.

⮌ **Tryk kort på tasten:** Du vender tilbage til det sidste indtastningsfelt, afbryder landeindtastningen eller forlader menuniveauerne trinvist.

► Kortåbning-1 (3)

Fører-1, som skal køre køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-1.

➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▸ 52]*

► Kombitaste fører-1 (4)

Tryk kort på tasten: Skift aktivitet.
➔ *Indstilling af aktiviteter [▸ 58]*
Taste holdes nede (min. 2 sekunder): Åbn kortåbningen.

► Kombitaste fører-2 (5)

Tryk kort på tasten: Skift aktivitet.
➔ *Indstilling af aktiviteter [▸ 58]*
Taste holdes nede (min. 2 sekunder): Åbn kortåbningen.

► Kortåbning-2 (6)

Fører-2, som for øjeblikket ikke kører køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-2 (teamfunktion).

➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▸ 52]*

► Afrivningskant (7)

Med afrivningskanten kan du rive printerens papirudskrift af.

► Printerskuffe (8)

Printerskuffe til indlægning af papirrullen.

➔ *Udskiftning af printerpapir [▷ 123]*

► Frontinterface (9)

Via frontinterfacet downloades dataene og udføres parameterindstillingen (værksted).

Frontinterfacet sidder under en afdækning.

Adgangsrettighederne til funktionerne for dette interface afhænger af det indlæste tachografkort.

➔ *Adgangsrettigheder til tachografkortene [▷ 30]*

■ Vigtige indstillinger (oversigt)

Vigtige indstillinger på DTCO 4.1x er f.eks.:

- Indtastning af nummerpladen og indregistreringslandet (hvis ikke allerede udført af værkstedet)
  ➔ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [▷ 72]*
- Aktivitetsskift ved tænding slukket
  ➔ *Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling) [▷ 41]*
- Registrering af hastigheds- og omdrejningsprofiler
  ➔ *Udskrivning af hastighedsprofiler (ekstraudstyr) [▷ 92]*
- D1/D2 statusregistrering
  ➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▷ 52]*
- Visning af VDO Counter (ekstraudstyr)
  ➔ *VDO Counter (ekstraudstyr) [▷ 79]*

■ Bluetooth

DTCO 4.1x kan fjernbetjenes eller udlæses via Bluetooth.

Hertil skal du bruge:

- Et eksternt produkt med bluetooth-interface f.eks. en smartphone eller et kontrolapparat.
- Et egnet anvendelsesprogrammel (app) på det eksterne produkt: www.fleet.vdo.com.

Aktivering af Bluetooth:
➔ *Forløb for tilmeldingen [▷ 67]*
eller
➔ *Bluetooth kobles [▷ 95]*

Er et eksternt produkt koblet via Bluetooth, og findes der en aktiv forbindelse til dette produkt, ses et „⁂“ i den øverste linje i standardvisningen: ➔ *Visninger [▷ 43]*.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

BEMÆRK

Hvis begge førere har godkendt udlæsningen af ITS-dataene, og applikationssoftwaren understøtter dette, kan dataene for den anden fører udlæses i multidrift.

Indtastning af nummerpladen

Indtastningen af nummerpladen og af indregistreringslandet kan ligeledes foretages via en app: www.fleet.vdo.com.

■ Stand-by-mode (display)

I driftsformen „*Drift*“, der ses på piktogrammet ☼ på displayet, går DTCO 4.1x over på stand-by-mode på følgende betingelser:

- Køretøjets tænding er slukket.
- Der er ingen aktiv meddelelse.

Ved *”Tænding slukket”* dæmpes displayet.

Efter ca. 1 minut (kundespecifik værdi) slukkes displayet helt – DTCO 4.1x er på Stand-by-mode.

Endnu en dæmpningsværdi kan indstilles efter ønske (værksted).

► Forlad stand-by-mode

Med et vilkårligt tastetryk, tænding til eller ved afslutning på en afbrydelse af kørslen forlades stand-by-mode.

Displayet tændes igen; derefter foretages ingen aktiviteter.

■ ADR-type (ex-type)

ADR-typen af DTCO 4.1x er markeret med et Ex-symbol på frontpladen.

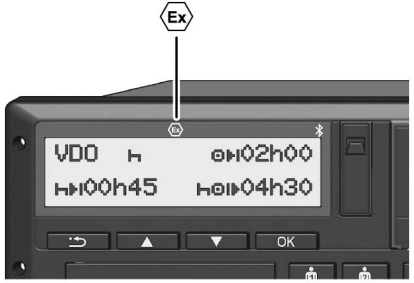


Fig. 2: Ex-symbol på frontsiden

ADR-typen af DTCO 4.1x er godkendt til drift i eksplosionstruede omgivelser.

- Ex-zone: Zone 2
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +65 °C

Ved ADR-varianter, hvor driftsfunktionen „*Læsning eller aflæsning af farligt gods*“ kun registreres ved „Tænding sluk“, spørges føreren af DTCO 4.1x, om der er tale om ADR-funktionen. Er dette til-

fældet, skal alle efterfølgende foranstaltninger overholdes. Den valgte fører gemmes i køretøjsenheden.

► Særlige sikkerhedsanvisninger

For ADR-typen af DTCO 4.1x skal følgende yderligere sikkerhedsanvisninger overholdes:

⚠ EKSPLOSIONSFARE

Overhold anvisningerne

- Overhold anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

⚠ EKSPLOSIONSFARE

Ved på- og aflæsning af farligt gods skal følgende overholdes:

- Begge kortåbninger skal være lukkede.
- Printerskuffen skal være lukket.
- Frontinterfacets afdækningsklap skal være lukket.
- Tryk ikke på nogen af tasterne på tachografen.
- Værksteds-, kontrol- eller virksomhedskort må ikke være sat i.
- Der må ikke være sat yderligere produkter (f.eks. VDO Link) i.

► Særlige forhold ved anvendelsen

Som beskyttelse mod eksplosion i fareområderne er ADR-typen af DTCO 4.1x reduceret til interne funktioner ved tænding slukket (i modsætning til standardtypen).

De kan bruge alle funktionerne fra DTCO 4.1x uden for fareområdet, hvis tænding er tændt.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Driftsformer (oversigt)

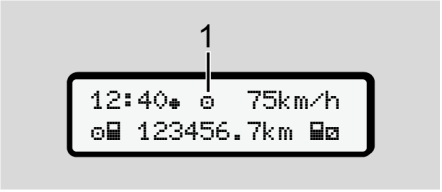


Fig. 3: Display til driftsformen

(1) Visning af driftsform

DTCO 4.1x har 4 driftsformer, som afhænger af det indlæste tachografkort:

- Drift (kørsel/fører)
  standardvisning med eller uden indsat førerkort
  ➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▸ 52]*
- Virksomhed (virksomhedsejer)
  Visning efter Indlæsning af virksomhedskortet
  ➔ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort [▸ 70]*
- Kontrol
  (ikke del af denne vejledning)
- Kalibrering
  (ikke del af denne vejledning)

Afhængigt af, om tachografkortet er sat ind, og hvilket tachografkort, der er sat ind, skifter DTCO 4.1x automatisk til en af de følgende driftsformer:

Oversigt over driftsformerne for isatte tachografkort

Driftsformer		**Kortåbning-1**				
		Intet kort	**Førerkort**	**Virksomheds-kort**	**Kontrolkort**	**Værkstedskort**
Kortåbning-2	**Intet kort**	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Førerkort	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Virksomheds-kort	Virksomhed	Virksomhed	Virksomhed (*)	Drift	Drift
	Kontrolkort	Kontrol	Kontrol	Drift	Kontrol (*)	Drift
	Værkstedskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(*) I disse situationer anvender *4.1x* kun tachografkortet, der er sat i kortåbning-1.

■ Tachografkort (oversigt)

Tachografkortene, som er foreskrevet i loven, får du efter ansøgning hos myndighederne i det respektive EU-land.
➔ *Adgangsrettigheder til tachografkortene [▷ 30]*

BEMÆRK

Du kan bruge tachografkortene af første generation iht. (EU)3821/85, bilag I B, samt af anden generation i henhold til gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799, bilag I C i den aktuelt gældende udgave.

Det er dog kun muligt at anvende værkstedskort af anden generation.

DTCO 4.1x er udstyret med en funktion, der forhindrer vedvarende brug af tachografkort fra den første generation. Denne funktion kan aktiveres på værksteder efter instruktion fra EU.

Den, der har et tachografkort, har ret til at bruge DTCO 4.1x. Arbejdsområder og adgangsrettigheder er foreskrevet af loven.
➔ *Adgangsrettigheder til tachografkortene [▷ 30]*

BEMÆRK

For at undgå tab af data bedes du behandle tachografkortet omhyggeligt og overholde anvisningerne fra udleveringsstederne for tachografkort.

► Førerkort

Med førerkortet kan du tilmelde dig som fører på den digitale tachograf.

DTCO 4.1x begynder at vise og gemme alle denne førers aktiviteter.

Du kan udskrive dataene eller (ved indsat førerkort) downloade dem.

Dermed fungerer førerkortet som hjælp ved den normale køredrift (som enkeltfører eller i 2-mandsbetjening).

► Virksomhedskort

Med virksomhedskortet kan du tilmelde dig som den, der har brugsretten eller er ejer af køretøjet på DTCO 4.1x. Dermed kan du få adgang til virksomhedens data.

Virksomhedskortet gør det muligt at vise, udskrive og downloade de lagrede data i massehukommelsen samt dataene på et førerkort - indsat i en anden kortåbning.

BEMÆRK

Endvidere giver virksomhedskortet - første gang og hvis ikke udført af et værksted - rettigheder til indtastning af medlemslandet, der giver tilladelsen samt nummerpladen. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte et autoriseret specialværksted.

Hvis du har et flådemanagement-system, er du endvidere berettiget til at downloade brugsdataene fjernstyret (remote) pr. virksomhedskort.

© AUMOVIO Germany GmbH

BEMÆRK

Virksomhedskortet er beregnet til indehavere og ejere af køretøjer med digitale tachografer og må ikke overdrages til andre. Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel.

► Kontrolkort

(Ikke del af denne vejledning)

Kontrolkortet fra en embedsmand fra et kontrolorgan (f.eks. politiet), giver adgang til massehukommelsen.

Der er adgang til alle lagrede data og dataene fra det indlæste førerkort. De kan vises, udskrives eller downloades via frontinterfacet.

► Værkstedskort

(Ikke del af denne vejledning)

Personer fra et autoriseret specialværksted, som er berettigede til programmering, kalibrering, aktivering og kontrol, får værkstedskortet..

► Adgangsrettigheder til tachografkortene

Adgangsrettighederne til dataene, som er lagret i massehukommelsen til DTCO 4.1x, er fastsat i loven og frigives kun med det tilhørende tachografkort.

		Uden kort	Førerkort	Virksom-hedskort	Kontrolkort	Værksteds-kort
Udskriv	**Førerdata**	X	V	V	V	V
	Køretøjsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V
Vis	**Førerdata**	T1	T2	T3	V	V
	Køretøjsdata	V	V	V	V	V
	Parameter	X	T2	V	V	V
Udlæsning	**Førerdata**	X	X	T3	V	V
	Køretøjsdata	X	X	V	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V

Betydninger:

Førerdata	Førerkortets data
Køretøjsdata	Massehukommelsens data
Parameterdata	Data for tilpasning/kalibrering af apparatet
V	Adgangsrettigheder uden begrænsninger
T1	Føreraktiviteter i de sidste 8 dage uden data fra føreridentifikationen
T2	Føreridentifikation kun for det indlæste kort
T3	Føreraktiviteter for den tilhørende virksomhed
X	Ikke muligt

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Lagrede data

► Førerkort

Principielt findes følgende på førerkortet:

- Data til identificering af føreren.
  ➔ *ITS-persondata [▸ 11]*

Efter hver handling er følgende data gemt på førerkortets chip:

- Indlæsning og udtagning af kortet
- Anvendte køretøjer
- Dato og kilometerstand
- Førerens aktiviteter, ved normal drift mindst 56 dage.
- Kørte kilometer
- Landsindtastninger
- Statusinformationer (enkelt- eller 2-mandsbetjening)
- Optrådte hændelser/ fejl
- Informationer om kontrolaktiviteter
- Specifikke betingelser:
  – Kørsler med status færge/ tog
  – Kørsler med status OUT (Out of scope)
  – Tid og sted for læsning/aflæsning (cabotage)
  – Tid og sted for grænseoverskridelse (direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelse)

Når den interne hukommelse er fuld, overskriver DTCO 4.1x de ældste data.

➔ *Førerkort: Førerens pligter [▸ 17]*

► Virksomhedskort

Principielt findes følgende på virksomhedskortet:

- Data til identificering af virksomheden og til autorisering af adgangen til de gemte data.

Efter hver kørsel er følgende data gemt på virksomhedskortet:

- Aktivitetstype
  – Til- / afmelding
  – Download af massehukommelsens data
  – Download af data fra førerkortet
- Tidsperiode (fra/til), i hvilken dataene er downloadet
- Køretøjsidentificering
- Identitet for førerkortet, hvorfra dataene er downloadet.

Hvis chippens hukommelse er fuld, overskriver DTCO 4.1x de ældste data.

➔ *Virksomhedsejerens pligter [▸ 18]*

► Massehukommelse (i apparatet)

- I løbet af en periode på mindst 365 kalenderdage registrerer og lagrer massehukommelsen dataene, som er foreskrevet i gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.
- Vurderingen af aktiviteterne foretages i intervaller på et kalenderminut, hvor DTCO 4.1x vurderer den længste sammenhængende aktivitet pr. interval.

- DTCO 4.1x kan gemme ca. 168 timers hastighedsværdier i en opløsning på et sekund. Her registreres værdierne nøjagtigt på sekundet med klokkeslæt og dato.
- De gemte hastighedsværdier med høj opløsning (et minut før og et minut efter en usædvanlig forsinkelse) understøtter analysen ved et uheld.

Via frontinterfacet kan disse data udlæses (kun med virksomhedskort):

- Download af data fra førerkortet.
- Download af massehukommelsen med en download key (ekstraudstyr).

■ Grænseoverskridelse

DTCO 4.1x registrerer automatisk en grænseovergang for alle lande på kortet NUTS0:
https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

På førerkort fra den anden generation, version 2, gemmes grænseoverskridelser automatisk.
Grænseovergange gemmes i 365 dage.

Registrering af grænseovergangen:

- NUTS0-land -> NUTS0-land: Automatisk registrering
- NUTS0-land -> Ikke-NUTS0-land: Automatisk registrering, „ROW“ (Rest of World) fremkommer
- Ikke-NUTS0-land -> Ikke-NUTS0-land:
  Manuel indtastning kræves ➔ *Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening [▷ 56]*

Også de spanske regioner registreres automatisk.

BEMÆRK

Kun grænseovergangen registreres automatisk. Angivelse af landet ifm. skifteholdsstart/skifteholdsslut skal gennemføres manuelt ➔ *Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening [▷ 56]*.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Tidszoner

I DTCO 4.1x er klokkeslættet indstillet i UTC-tid fra fabrikken.

Tidsindtastninger gemmer DTCO 4.1x i UTC-tid.

UTC-tiden svarer til tidszone 0 på jorden, som er opdelt i 24 tidszoner (–12...0...+12 h).

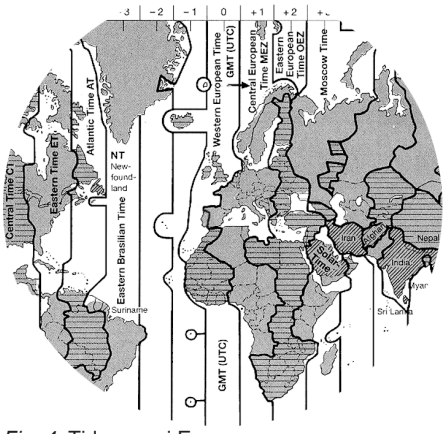


Fig. 4: Tidszoner i Europa

(1) tidszone **0** = UTC

Tidszone-forskel	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokaltid – (ZO + SO)

ZD = tidszone-forskel

SO = sommertid (kun ved sommertid)

(ZD + SO) = tidsforskel, der skal indstilles

Eksempel:

Lokaltid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokaltid – (ZO + SO)

= Kl. 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = Kl. 13:30

I denne menu kan du indstille lokaltiden:
➔ *Indstilling af lokaltid [▸ 98]*

■ Piktogrammer (oversigt)

Driftsformer	
	Virksomhed
	Kontrol
	Drift
	Kalibrering
	Produktionsstatus

Personer	
	Virksomhed
	Kontrollør
	Fører
	Værksted / kontrolsted
	Producent

Aktiviteter	
	Rådighedstid
	Køretid
	Pause- og hviletid
	Øvrige arbejdstid
	Gyldig afbrydelse
?	Ukendt

Produkter / funktioner	
1	Kortåbning-1; Fører-1
2	Kortåbning-2; Fører-2
	Takografkort (læst færdig)
	Takografkort indsat; relevante data læst.
	Kl.
	Printer / udskrift
	Indtastning
	Visning
$	Licenskode
	Ekstern lagring; download af data (kopiering)
	Datatransmission i gang
	Sensor
	Køretøj/køretøjsenhed/ DTCO 4.1x
	Dækstørrelse
÷	Underspænding
÷	Overspænding
! ÷	Spænding afbrudt

Produkter / funktioner	
R	Fjernbetjening
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Vejafgift
	Køretøjsforbindelsens vægt inklusive anhænger

Forskelligt	
!	Hændelse
×	Fejl
	Betjeningsanvisninger / arbejdstidsadvarsler
	Start for 2-mandsbetjening
	Sted
	Sikkerhed/autentificering
	Hastighed
	Tid
Σ	Samlet/ oversigt
	Holdafslutning
M	Manuel indtastning af aktiviteter

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Forskelligt	
	Grænseoverskridelse
	Graph
	Difference
	Brugerindtastning
	Vent venligst
	Information
R	Remote HMI
	Bluetooth
	In-Vehicle-forbindelse

Specifikke betingelser	
OUT	Kontrolapparat ikke nødvendigt
	Ophold på færge eller tog
	Standardladning: Passagerer
	Standardladning: Gods
?	Standardladning: udefineret
	Læsning
	Aflæsning
	Samtidig læsning/aflæsning

Kvalificatorer	
24h	Dagligt
I	Ugentlig
II	To uger
+	Fra eller til

Piktogram-kombinationer

Forskelligt	
	Kontrolsted
+	Starttid
+	Sluttid
OUT+	Begynd „*Out of scope*“: Kontrolapparat ikke nødvendigt
+OUT	Slut „*Out of scope*“
+	Start „*Færge/tog*“
+	Ende „Færge/ *tog*“
	Position efter 3 h kumuleret køretid
	Position „*Læsning*“
	Position „Af*læsning*“
	Position samtidig *„Læsning“/ „Aflæsning“*
	Position grænseoverskridelse
	Sted ved arbejdsdagens start (holdstart)
	Sted ved arbejdsdagens afslutning (holdslut)
+	Fra køretøj

Forskelligt	
	Udskrivning førerkort
	Udskrift køretøj/ DTCO 4.1x
	Indtastning køretøj/ DTCO 4.1x
	Visning førerkort
	Visning køretøj/ DTCO 4.1x
	Lokaltid
	Lokaltid virksomhed

Kort	
	Førerkort
	Virksomhedskort
	Kontrolkort
	Værkstedskort
	Intet førerkort sat i.

Kørsel	
	2-mandsbetjening
	Sum køretid for dobbeltuger

Udskrifter	
24h	Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra førerkortet
!x	Hændelser og fejl fra førerkortet
24h	Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra DTCO 4.1x
!x	Hændelser og fejl fra DTCO 4.1x
>>	Hastighedsoverskridelser
T	Tekniske data
	Førerens aktiviteter
iR	Perioder med aktiveret fjernbetjening
v	v-diagram
D	Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr)
%v	Hastighedsprofil (ekstraudstyr)
%n	Omdrejningsprofil (ekstraudstyr)
i	Sensorinformation
i	Sikkerhedsinformation

Vis	
24h	Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra førerkortet
!x	Hændelser og fejl fra førerkortet
24h	Daglige føreraktiviteter (dagsværdi) fra køretøjet/ DTCO 4.1x
!x	Hændelser og fejl fra køretøjet/ DTCO 4.1x
>>	Hastighedsoverskridelser
T	Tekniske data
	Kort
	Virksomhed
	Sidst målt samlet vægt for køretøjsforbindelsen inklusive anhænger
maks	Tilladt samlet vægt for køretøjsforbindelsen inklusive anhænger

© AUMOVIO Germany GmbH

Hændelser	
	Indlæsning af ugyldigt takografkort
	Tidsoverlapning
	Indlæsning af førerkortet under kørslen
	Hastighedsoverskridelse
	Fejl i kommunikationen med sensoren
	Tidsindstilling (foretages af værkstedet)
	Kortkonflikt
	Kørsel uden gyldigt førerkort
	Sidste kortforløb ikke afsluttet korrekt
	Afbrydelse af strømforsyningen
	Sikkerhedsovertrædelse
	Manglende GNSS-signal
	GNSS uregelmæssighed
	Tidskonflikt
	Kommunikationsfejl DSRC
	Kontrol hastighedsoverskridelse
	Bevægelseskonflikt køretøj

Fejl	
	Kortfejlfunktion
	Printerfejl
	Intern fejl DTCO 4.1x
	Downloadfejl
	Sensorfejl
	Intern GNSS-fejl
	Intern DSRC-fejl

Køretidsadvarsler	
	Pause!

Manuelt indtastningsforløb	
	Indtastning „*Aktiviteter*“
?	Indtastning „*Ukendt aktivitet*“
?	Indtastning *Sted* ved holdafslutning
?	Indtastning *Sted* ved holdstart

Betjeningsanvisninger	
	Indtastning forkert
	Menuadgang ikke muligt
	Tast ind
	Udskrift ikke muligt
	Intet papir
	Udskrift forsinket
	Kortfejl
	Udkast kort
	Forkert kort
	Udkast ikke muligt
	Proces forsinket
	Registrering inkonsistent
	Produktfejl
1	ugyldigt om dage ....
	Kalibrering om dage ...
1	Download af data fra førerkortet om dage ...

VDO Counter (ekstraudstyr)	
	Resterende køretid
	Start på næste køretid
	Fremtidig køretid
	Resterende pause- /hviletid
	Resterende tid, til den daglige, ugentlige hviletid starter

■ Landes kendingsbogstaver

Forkortelse for lande	
A	Østrig
AL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
AZ	Aserbajdsjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien og Herzegowina
BY	Hviderusland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjekkiske Republik
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien *
EC	Europæiske Fællesskab
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa

Forkortelse for lande	
F	Frankrig
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøerne
GE	Georgien
GR	Grækenland
H	Ungarn
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasachstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republik Moldau
MK	Nordmakedonien
MNE	Montenegro

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Forkortelse for lande	
N	Norge
NL	Holland
P	Portugal
PL	Polen
RO	Rumænien
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderation
S	Sverige
SK	Slovakiet
SLO	Slovenien
SRB	Serbien
TJ	Tajikistan
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkiet
UA	Ukraine
UK	Det Forenede Kongerige, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten

Forkortelse for lande	
WLD	Øvrige verden

* Spanske regioner: ➔ *Spanske regioner [40]*

► Spanske regioner

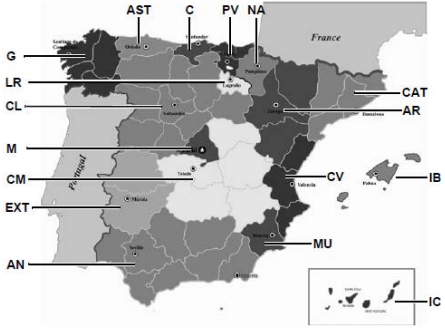


Fig. 5: Regioner i Spanien

Forkortelse for Spaniens regioner	
AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Cantabrien
CAT	Catalonien
CL	Castilien-León
CM	Castilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicien
IB	Balearíske øer
IC	Canariske øer
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerlandet

■ Automatiske aktiviteter efter tænding on/off (forudindstilling)

Automatisk indstillet aktivitet:

Efter tænding on	
Fører 1 og fører 2	
⊢	Pause/ hviletid
⁂	Øvrige arbejdstid
⧈	Rådighedstid
?	Ingen ændring

Efter tænding off	
Fører 1 og fører 2	
⊢	Pause/ hviletid
⁂	Øvrige arbejdstid
⧈	Rådighedstid
?	Ingen ændring

BEMÆRK

Fra producenten kan der allerede være programmeret definerede indstillinger af aktiviteten efter *tænding on/off*.

- Markér (√) de indstillede funktioner i tabellen.

BEMÆRK

En undtagelse er den efterfølgende udskrift med påførte aktiviteter på førerkortet. Under den *manuelle indtastning* er denne mulighed ude af funktion. Der foretages ingen ændring af aktiviteten efter *tænding on/off*.

Den automatiske indstilling efter *tænding on/off* kan ses i standardvisningen. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder, og derefter vises den forrige visning igen.Visninger

➔ *Visninger [▸ 43]*

Standardindstillinger:

➔ *Indstilling af aktiviteter [▸ 58]*

© AUMOVIO Germany GmbH

Betjening (generelt)

Visninger

Bevægelse i menuerne

Indlæsning af kort

Tag kortet ud

Behandling af kortene

Download af data

Betjening (generelt)

■ Visninger

► Visning efter tænding on

Hvis der ikke er sat et tachografkort i kortåbning-1, vises infoen **(1)** (⊢ ▪ Kort! ⊢) i ca. 20 sekunder og derefter visningen **(2).**

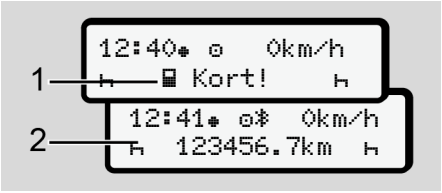


Fig. 6: Visning efter tænding on

BEMÆRK

Erklæring af piktogrammerne ➔ *Visninger under kørslen [▷ 43]*

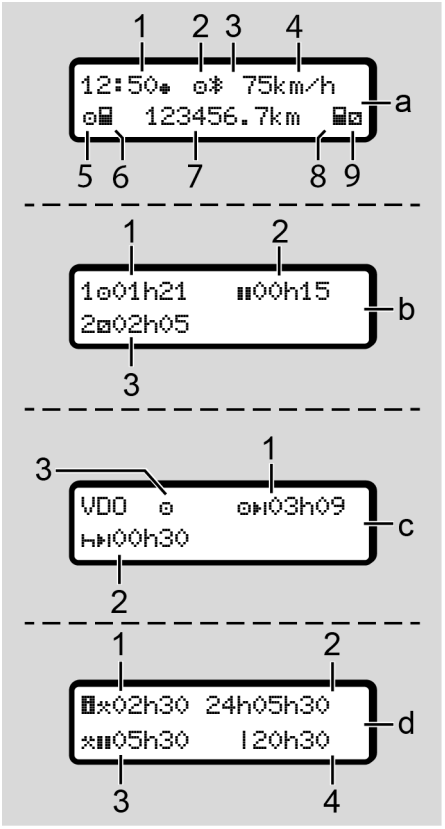
► Visninger under kørslen

Under kørslen kan visningerne **(a)**, **(b)** eller **(c)** (ekstraudstyr) vises.

Fuldstændig liste over piktogrammerne ➔ *Piktogrammer (oversigt) [▷ 35].*

Ved tryk på en menutast ▲/▼ kan visningen skiftes.

Visninger under kørslen:



© AUMOVIO Germany GmbH

4

Standardvisning (a):

(1) Klokkeslæt
med symbol = lokaltid
uden symbol = UTC-tid

(2) Markering af driftsformen "*Drift"*

(3) Markering, at Bluetooth er aktiv

(4) Hastighed

(5) Aktivitet Fører-1

(6) Kortsymbol Fører-1

(7) Samlet kilometerstand

(8) Kortsymbol Fører-2

(9) Aktivitet Fører-2

Visning køre- og hviletider (b):

(1) Køretid Fører-1 siden en gyldig hviletid

(2) Gyldig hviletid i delafbrydelser på mindst 15 minutter og efterfølgende 30 minutter

(3) Tid for fører-2:
Aktuel aktivitet beredskabstid og aktivitetens varighed

BEMÆRK

Hvis førerkortet ikke er sat ind, vises tiderne, som hører til den enkelte kortåbning-1 eller -2.

Visning af resterende køre- og hviletider (ekstraudstyr VDO Counter) (c):

(1) Resterende køretid
(blinker = denne del af visningen er aktiv for øjeblikket)

(2) Næste gyldige hviletid/ daglig eller ugentlig hviletid :
➔ *VDO Counter (ekstraudstyr) [79]*

(3) Den indstillede aktivitet vises

Visning arbejdstidscomputer (ekstraudstyr VDO Counter) (d):

(1) Gennemgående arbejdstid:
(tid for den aktuelt indstillede arbejdstid uden hviletid)

(2) Daglig arbejdstid:
(sum for arbejdstiden siden den sidste dags- eller ugehviletid)

(3) Kumuleret hviletid:
(summen af pausetiderne i løbet af den aktuelle arbejdstid)

(4) Aktuel ugearbejdstid (summen af den aktuelt indstillede arbejdstid for den kommende kalenderuge indtil det nuværende tidspunkt)

► Meddelelser

Meddelelserne vises uafhængigt af den aktuelle visning.

Følgende årsager fører til visning af en meddelelse:

!	Hændelse
×	Fejl
↯	Køretidsadvarsel
↯	Betjenings-info

➔ *Meddelelsernes betydning [▷ 106]*

► Visning efter tænding off

Efter „*Tænding off*“ vises følgende:



Fig. 7: Visning efter tænding off

■ Bevægelse i menuerne

- Vælg den ønskede funktion, aktivitet eller talværdi med tasterne ▲/ ▼ i indtastningsfeltet.
- Bekræft valget med tasten OK.

► Menuer ved standset køretøj

Når køretøjet er standset og førerkortet sat ind, kan du hente flere af førerkortets data frem.

➔ *Andet menuniveau - menufunktioner [▷ 85]*

■ Indlæsning af kort

⚠ OPMÆRKSOMHED

Vær opmærksom på trafiksikkerheden

- Sæt kun kortet ind som fører, når køretøjet er standset.
- Indlæsning af kortet under kørslen er mulig, men ikke tilladt. Det gemmes som hændelse.

Hold altid kortåbningerne lukkede.

Kortåbningernes afdækninger må ikke fjernes, da støv, snavs eller vandsprøjt ellers kan komme ind.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

BEMÆRK

Valg af kortrum

- Kortåbning-1 (venstre kortrum) til den aktive fører.
- Ved 2-mandsbetjening: Kortåbning-2 (højre kortrum) til den medkørende fører.
- Til virksomhedskortet: Kortåbningen kan vælges frit.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1x i eksplosionstruede omgivelser.

➔ *ADR-type (ex-type) [▷ 26]*

1. Tryk på kombitasten Fører-1 eller Fører-2 i mere end 2 sekunder.



Fig. 8: Rekvirer kortet (kombitaste)

2. Kortskuffen køres ud. Klap forsigtigt kortskuffens afdækning ned.



Fig. 9: Klap afdækningen ned

3. Sæt dit kort ind i kortåbningen – med chippen opad og pilen fremad.



Fig. 10: Indlæsning af kort

4. Klap forsigtigt kortskuffens afdækning op.
5. Skub kortskuffen ind i kortåbningen, indtil den går i hak. Informationerne på chippen indlæses.
   Under indlæsning af kortet i kortåbning-1 kan endnu et kort sættes ind i kortåbning-2:
   - 2-mandsbetjening: Den anden, ledsagende førers førerkort.
   - Udlæsning af kort- og massehukommelsesdata: Virksomhedskortet.

Afhængigt af det indlæste kort udføres menustyrede betjeningstrin.

- For det første og andet førerkort (hvis indsat)
  ➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▸ 52]*
- Til virksomhedskortet
  ➔ *Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort [▸ 70]*

BEMÆRK

Registrerer DTCO 4.1x ved indlæsning af et kort, at dette ikke er gyldigt, afbrydes indlæsningen (`1 isætning afbrudt`).

► Sprog

Det viste sprog afhænger af:

- Det indlæste førerkort i kortåbning-1.
- Tachografkortet med den højeste værdi, for eksempel virksomhedskort eller kontrolkort.

Som alternativ til den automatiske sprogindstilling kan du indstille det ønskede sprog.

➔ *Indstilling af sprog [▸ 78]*

■ Tag kortet ud

BEMÆRK

Kortene kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet er standset.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Beskyttelse mod misbrug

Tag førerkortet ud af kortåbningen:

- Ved holdafslutning
- Ved fører- eller køretøjsskift.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1x i eksplosionstruede omgivelser.
➔ *ADR-type (ex-type) [▸ 26]*

© AUMOVIO Germany GmbH



Fig. 11: Rekvirer kortet (kombitaste)

1. Tryk på kombitasten Fører-1 eller Fører-2 i mere end 2 sekunder.
   I displayet vises derefter:
   - Navnet på kortets indehaver.
   - En statusbjælke for overførsel af data til kortets chip.
   - Forespørgsel til afmelding.
2. Vælg den ønskede funktion med tasterne ▲ / ▼:
   - Førerkort:
     Valg af landet, hvori du befinder dig.

BEMÆRK

Hvis landet ikke indtastes i løbet af et minut, afbrydes kortudkastet.

- Virksomhedskort:
  - Ja, hvis du vil afmelde virksomheden på DTCO 4.1x.
  - Nej, hvis virksomhedsspærringen skal blive ved med at være aktiveret.

BEMÆRK

Ved deaktiveret virksomhedsspærring er de lagrede data til din virksomhed dog stadig spærret for fremmede virksomheder.

3. Bekræft valget med tasten OK.

BEMÆRK

I følgende tilfælde vises en info:

- Periodisk efterkontrol af DTCO 4.1x
- Virksomheds- eller førerkortets gyldighed udløber
- Download af data på førerkortet er i gang

BEMÆRK

Hvis et indsat kort netop forarbejdes (til indlæsning eller udtagning) og udtagning af et kort i den anden kortåbning aktiveres, afslutter DTCO 4.1x den igangværende proces med det første kort, før udtagningsprocessen for det andet kort startes.

Det respektive rums kortskuffe køres ud.

4. Tag kortet ud.
5. Klap forsigtigt kortskuffens afdækning op.
6. Skub kortskuffen ind i kortåbningen, indtil den går i hak.

■ Behandling af kortene

- Tachografkortet må hverken bøjes eller knækkes eller bruges til andre formål, end det er beregnet til.
- Brug ikke beskadigede tachografkort.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene, fedt- og oliefri (skal altid opbevares i beskyttelsesetuiet).
- Beskyt kortet mod direkte solpåvirkning (lad det ikke ligge på instrumentbrættet).
- Lad det ikke ligge i umiddelbar nærhed af kraftige elektromagnetiske felter.
- Brug det ikke, hvis gyldighedsdatoen er overskredet, og rekvirer et nyt tachografkort i god tid før udløb.

■ Download af data

► Fra fører- eller virksomhedskort

⚠ EKSPLOSIONSFARE

Ved ADR-typen er der eksplosionsfare på grund af restspænding og åbne interfacer

I eksplosionstruede områder er der øget eksplosionsfare ved aktivering af tasterne på DTCO 4.1x, ved Indlæsning af kort, ved åbning af printerskuffen eller ved åbning af frontinterfacet.

- Afdækningsklappen skal være lukket.
- Download af data må ikke udføres.

BEMÆRK

Til downloadning må kun 1 førerkort (kort fra fører-1 eller fører-2) være sat i. Hvis begge kort er sat i, overføres ingen data.

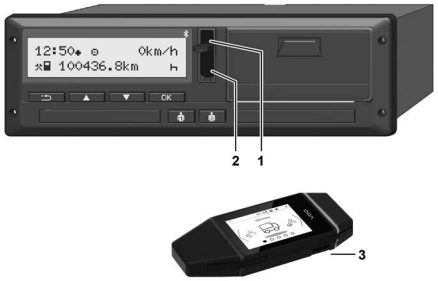


Fig. 12: Tilslutning til frontinterfacet

1. Klap afdækningsklappen **(1)** til frontinterfacet op.
2. Sæt Download Key **(3)** ind i frontinterfacet **(2)**.
   Download af data starter automatisk.



Fig. 13: Piktogram: Dataoverførsel

Under en datatransmission kan førerkortet ikke fjernes, og der vises et roterende symbol **(4)**.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

BEMÆRK

Muligt datatab ved overførsel til Download Key.

Afbryd ikke forbindelsen til frontinterfacet under dataoverførslen.

3. Luk afdækningsklappen **(1)** efter download af data.

► Dataidentifikation

De kopierede data forsynes med en digital signatur (identifikation).

Med denne signatur kan dataene tilordnes til et bestemt førerkort, og det kan kontrolleres, at dataene er fuldstændige og ægte.

BEMÆRK

Detaljerede informationer om udlæsningssoftwaren eller Download Key kan findes i den tilhørende dokumentation.

► Indlæsning fra massehukommelsen

Data fra massehukommelsen kan kun downloades med virksomhedskortet.

Dataene (kort- eller massehukommelse), der skal downloades, kan indstilles på Download Key.

► Fjernstyret download (ekstraudstyr)

Ved hjælp af et flådemanagement-system (remote-drift) kan dataene også downloades fjernstyret efter verificering af virksomhedskortet (gemt på serveren).



Fig. 14: Piktogram: Fjernstyret download

Også under den fjernstyrede downloadning vises et roterende symbol **(4)**.

BEMÆRK

Fra DTCO 4.1b er fjernstyret download begrænset til maksimalt 24 gange pr. kalenderdag.

- **Anbefaling:** Den fjernstyrede downloadning bør ikke gennemføres mere end 2x om dagen.

BEMÆRK

Detaljerede informationer om de dertil nødvendige hard- og software-komponenter som f.eks. anvendelsen af dem kan findes i den tilhørende dokumentation.

Betjening udført af føreren

Førerkortets funktioner

Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort

Indstilling af aktiviteter

Læsning/aflæsning (kabotage)

Holdafslutning – udtagning af førerkort

Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)

Fører-/ køretøjsskift

Første Indlæsning af førerkort

5

Betjening udført af føreren

■ Førerkortets funktioner

Med førerkortet identificerer føreren sig på DTCO 4.1x.

Det bruges til den normale køredrift og gør det muligt at gemme, vise, udskrive eller downloade aktiviteter (hvis førerkortet er sat i).

BEMÆRK

Førerkortet kan ikke overdrages til andre.

BEMÆRK

Menuer til visning og udskrivning af førerdataene er kun til rådighed, hvis et kort er sat i.

F.eks. vises menupunktet `Udskrift Chauffør 2` kun, hvis der er sat et førerkort i kortåbning-2.

■ Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort

BEMÆRK

„Betjening udført af føreren“ svarer til driftsformen „Drift“ i henhold til gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 I C i den aktuelt gældende udgave.
➔ *Driftsformer (oversigt) [▷ 28]*

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1x i eksplosionstruede omgivelser.
➔ *ADR-type (ex-type) [▷ 26]*

► 1. Indlæsning af kort

Sæt førerkortet i kortåbningen, når holdet begyndes (start på arbejdsdagen).
➔ *Indlæsning af kort [▷ 45]*

- Når førerkortet sættes i, omstilles displayet til det sprog, der er gemt på førerkortet.

BEMÆRK

Sproget kan indstilles i menuen.
➔ *Indstilling af sprog [▷ 78]*

Den viste menu guider dig trin for trin, indtil DTCO 4.1x :er helt driftsklar:

a.

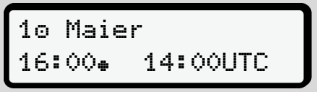


Fig. 15: Velkomstvisning

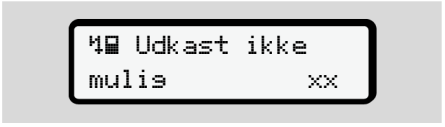
I ca. 3 sekunder vises kortindehaverens navn, den indstillede lokaltid (f.eks. `16:00`) og UTC-tiden (f.eks. `14:00UTC`) (tidsforskydning = 2 timer ved sommertid).

Ved læsning af kortet er indtastninger ikke mulige.

Hvis der trykkes på en taste, vises en melding:



Eller:



Kortinformationerne indlæses:



Fig. 16: Indlæsning af kortinformationer

Til venstre står nummeret på kortåbningen, hvor kortet er sat i.

Ved siden af står førerens navn (indlæst fra førerkortet).

En statusbjælke viser, at førerkortet fortsat læses.

BEMÆRK

Så længe den manuelle indtastning af føreraktiviteterne er mulig, men endnu ikke er startet, giver DTCO 4.1x føreren mulighed for at tage førerkortet ud, uden at flere datasæt gemmes på kortet og i DTCO 4.1x.

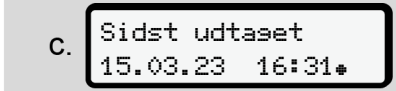


Fig. 17: Visning af sidste udtagning

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i lokaltid (symbol).

BEMÆRK

Kontrollér, at kørselsdataene er fuldstændige.

Ifølge forordningen skal aktiviteter, som ikke kan registreres på førerkortet, efterfølgende indtastes med hånden.

Derefter vises forespørgslen til manuel efterfølgende indtastning:

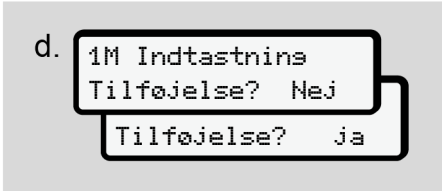


Fig. 18: Efterfølgende indtastning som ekstra mulighed

- Du kan indskrive aktiviteter efterfølgende;
  ➔ *Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)* *[▷ 61]*
  – Hvis du „*ikke vil indtaste aktiviteter*“, skal du vælge Nej; fortsæt se trin i.

© AUMOVIO Germany GmbH

– Med Ja opfordrer DTCO 4.1x dig til at foretage manuelle indtastninger; efterfølgende display:

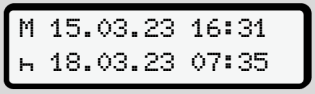
e.


Fig. 19: Indtastningsmuligheder

M = manuel indtastning
H = aktivitetens indtastningsfelt blinker

Der vises tidsrummet mellem udtagning (1. linje) og det aktuelle indlæsningsforløb(2. linje) vist med lokaltid.
➔ *Indstilling af aktiviteter [▷ 58]*

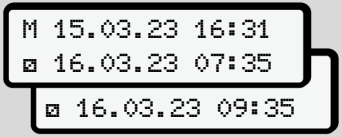
f.


Fig. 20: 2. linje = indtastningsblok

- Du kan indtaste de nødvendige data (blinkende indtastningsfelter) efter hinanden i følgende rækkefølge: Aktivitet/dag/måned/år/time/minut.

Forløbet slutter, når tidspunktet for indlæsningsforløbet er nået.

BEMÆRK

DTCO 4.1x afviser udtagning af førerkortet, før indlæsningsforløbet er afsluttet. For at tage førerkortet ud skal du aktivere udtagningen igen, når DTCO 4.1x har afsluttet indlæsningsforløbet.

Derefter følger en opfordring til indtastning af landet.

g.


Fig. 21: Valg af landet

- Vælg landet og evt. regionen, som den efterfølgende indtastning skal gælde for, og bekræft valget med OK.
➔ *Landes kendingsbogstaver [▷ 39]*

BEMÆRK

For Spanien skal du også oplyse regionen.

BEMÆRK

Du kan afbryde indtastningen med tasten ESC, hvis du vil fortsætte dit hold med det samme.

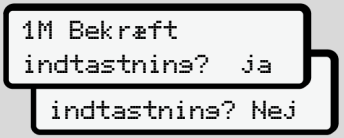
h.


Fig. 22: Bekræftelse af indtastningen

- Bekræft indtastningen med Ja eller Nej.

BEMÆRK

Ved udvalget Nej vises indtastningerne igen, og du kan eventuelt korrigere dem.

- Indlæsning første gang
  Når førerkortet sættes ind første gang, vises følgende ekstra spørgsmål:
  ➔ *Første Indlæsning af førerkort [▷ 67]*

Standardvisningen vises.

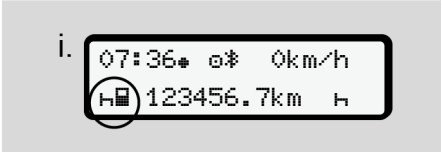


Fig. 23: Standardvisning med indsat kort

De viste fremkomne symboler har følgende betydning:

⎯ = førerkortet sidder i kortåbningen.
▪ = du kan starte kørslen, dataene er indlæst.

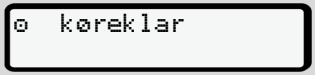


Fig. 24: Køreklar

DTCO 4.1x viser, at kørslen kan begynde samt endvidere, om der køres med en enkeltfører (☺) eller med 2-mands-betjening (☺☺).

BEMÆRK

Hvis køreberedskabet ikke vises, skal du kontrollere, om der er sat et gyldigt førerkort i åbning-1 og eventuelt i åbning-2, om alle de nødvendige anvisninger er udført, og at der ikke er en kortkonflikt.

BEMÆRK

Hvis der er sat to førerkort i, aktiverer DTCO 4.1x indlæsningen for det andet førerkort, så snart det første førerkort er indlæst, og køreberedskabet er angivet.

BEMÆRK

Symbolet ▪ vises for begge kortåbninger.

Hvis kortene er sat i for fører-1 og fører-2, kan kørslen begynde, så snart symbolet ▪ for fører-1 og -2 vises

► 2. Indstilling af aktivitet

Indstil med kombitasten aktiviteten, du vil udføre, for den respektive kortåbning.
➔ *Indstilling af aktiviteter [▷ 58]*

- Ved skift af lokaltid: Indstil klokkeslættet efter den aktuelle lokaltid.
  ➔ *Indstilling af lokaltid [▷ 98]*

DTCO 4.1x er klar.

BEMÆRK

Kørslens begyndelse afslutter alle påbegyndte manuelle indtastninger – også for fører-2.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

⚠ OPMÆRKSOMHED

Indstil altid aktiviteten på ⊢ ved pause- eller hviletid.

Fejl på DTCO 4.1x eller systemkomponenterne vises på displayet ➔ *Meddelelsernes betydning [▷ 106]*.

- Kvitter meddelelsen med tasten OK.

► Land indtastning – manuelt

En grænseoverskridelse registrerer DTCO 4.1x automatisk ➔ *Grænseoverskridelse [▷ 33]*.

Hvis DTCO 4.1x ikke registrerer grænseoverskridelsen automatisk, skal landeskiftet foretages manuelt:

Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening



Fig. 25: Indtastningsmulighed – Start land

- Vælg og bekræft symbolet ? `Start Land`.
- Vælg land, og bekræft.
  ➔ *Landes kendingsbogstaver [▷ 39]*

BEMÆRK

I Spanien skal regionen angives, hvor kørslen begyndes.
➔ *Spanske regioner [▷ 40]*

Angivelse af landet ved holdafslutning



Fig. 26: Indtastning – Slut land

- Vælg og bekræft i det første indtastningsfelt ⊢ symbolet ? `Slut Land`.
- Vælg land, og bekræft.

Valg af lande

- Manuel efterfølgende indtastning
  Er der brug for et manuelt tillæg, vises de 4 sidst indtastede lande med tasterne ▲ / ▼.
  Identifikation: Kolon foran landets kendingsbogstaver :B.
- Aktuelt tidspunkt
  Ved aktuelt tidspunkt vises det land, der sidst stod til rådighed via GNSS.
  Identifikation: Kolon foran landets kendingsbogstaver :B.

BEMÆRK

Dette er også tilgængeligt til valg af region – f.eks. i Spanien.

Der vælges derefter i alfabetisk rækkefølge begyndende med bogstavet **A**:

- Taste ▲: A, Z, Y, X, … osv.
- Taste ▼: A, B, C, D, … osv.

BEMÆRK

Er køretøjsregistreringen aktiveret, tilbyder DTCO 4.1x et forudvalg af lande, der baserer på placeringen af køretøjet på tidspunktet for isætningen af førerkortet.
Kan et land ikke findes vha. køretøjsregistreringen (køretøj findes uden for de disponible kortdata eller positionsberegningen kører stadigvæk), tilbyder DTCO 4.1x de sidste fire angivede lande eller regioner.

BEMÆRK

Ved at trykke på tasten ▲/ ▼ og holde den nede, kan du vælge hurtigere (auto-repeat-funktion).

BEMÆRK

Ved de foreslåede placeringer er der tale om forslag, der skal forenkle udvalget.
Sikr som fører, at du vælger det land, som du faktisk befinder dig i.

► Afbrydelse af indtastningsproceduren

Hvis der ikke foretages indtastning i løbet af 30 sekunder, vises følgende display:



Fig. 27: Opfordring til indtastning på displayet

Hvis der trykkes på tasten OK i løbet af de følgende 30 sekunder, kan du fortsætte indtastningen.

Hvis der ikke foretages en indtastning i løbet af 10 minutter og ikke trykkes på nogen taste på DTCO 4.1x, kaster denne førerkortet ud.

Data, der allerede er indtastet, men ikke bekræftet, forkastes for at sikre, at kun data, der er korrekte og indtastet af dig, gemmes. Det vedrører remote-indtastningen samt den direkte indtastning på DTCO 4.1x.

Udtagning af kortet ved tryk på kombitasten afbryder den „*Manuelle indtastning*“. Den afbrydes også, hvis kørslen begyndes ved indtastningen.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

■ Indstilling af aktiviteter

► Mulige aktiviteter

Følgende aktiviteter kan indstilles:

⊙	Køretid (automatisk ved kørsel)
⁂	Andet arbejde
⧈	Rådighedstider (ventetid, passagertid, sovekabinetid mens fører-2 kører)
⊢	Pauser og hviletider

► Skift af aktivitet

BEMÆRK

Det er kun muligt at indstille aktiviteterne, hvis køretøjet holder stille.

a. Aktivér kombitasten for fører-1. Standardvisningen vises.

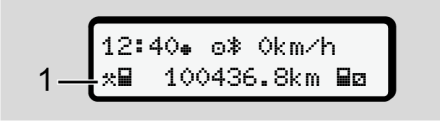


Fig. 28: Standardvisning med aktivitet (1)

b. Tryk på kombitasten, indtil den ønskede aktivitet vises i displayet **(1)**.

c. I 2-mandsbetjening: Tryk som medkørende (fører-2) på den tilhørende taste.

► Automatisk indstilling

DTCO 4.1x skifter automatisk til følgende aktiviteter:

ved ...	Fører-1	Fører-2
Kørsel	⊙	⧈
Køretøjsstop	⁂	⧈

BEMÆRK

Kontrollér, at counterens (ekstraudstyr) beregning er rigtig:

- Indstil altid aktiviteten ⊢ ved holdets afslutning eller ved pause.

Automatisk indstilling efter tænding on/off (forudindstilling)

Efter tænding on/off kan DTCO 4.1x indstilles på en defineret aktivitet som f.eks. ⊢.

Denne aktivitet kan programmeres med et virksomhedskort eller via et autoriseret specialværksted.

Aktiviteten (1) og/eller (2), som automatisk ændres på grund af tænding on eller tænding off, vises i standardvisningen. Den blinker i ca. 5 sekunder.



Fig. 29: Aktiviteten blinker i standardvisningen

Efter tænding on vises den tidligere visning igen.

Eksempel:

Du har valgt "*Counter*" og slukker for tændingen.
Når tændingen tændes, vises "*Counter*" igen efter 5 sekunder.

► Registrering af aktiviteter på udskrift

BEMÆRK

Overhold forordningen

Ifølge forordningen (EU) 165/2014 skal aktiviteter, som ikke kan registreres på førerkortet, efterfølgende indskrives med hånden.

I følgende tilfælde skal aktiviteterne skrives ind med hånden:

- Ved en defekt på. DTCO 4.1x.
- Ved tab, tyveri, skader eller fejlfunktion på førerkortet.

I disse tilfælde skal der udarbejdes en dagsudskrift på DTCO 4.1x ved kørslens eller holdets begyndelse eller afslutning.

På bagsiden af udskriften har du mulighed for at skrive dine aktiviteter ind med hånden **(2)** og supplere dine data **(1)** med personlige oplysninger.

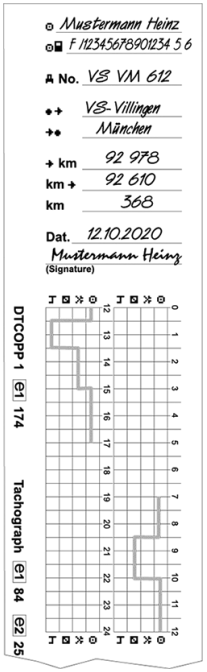


Fig. 30: Indtastning af aktiviteterne

Symbolernes betydning	
⊙	For- og efternavn
⊙▬	Nummer på førerkort eller førekort
▲No.	Køretøjets registreringsnummer
●→	Sted, hvor arbejdstiden begynder
→●	Sted, hvor arbejdstiden afsluttes
→km	km-stand ved arbejdstidens afslutning
km→	km-stand ved arbejdstidens begyndelse
km	Kørte kilometer

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

■ Læsning/aflæsning (kabotage)

Læsning/aflæsning kan dokumenteres inden for rammerne af kabotagereglerne (grænseoverskridende transport) i DTCO 4.1x.

Oplysningerne skal vises eller ses, før køretøjet forlader lade-/afladestedet.

DTCO 4.1x gemmer by og tid for en læsning/aflæsning.

Indtastningsmenu: ➔ *Menupunkt indtastning køretøj [▷ 96]*

■ Holdafslutning – udtagning af førerkort

BEMÆRK

For at beskytte dine persondata skal du altid tage førerkortet ud, når holdet er slut.

Førerkortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen i eksplosionstruede omgivelser.
➔ *ADR-type (ex-type) [▷ 26]*

1. Indstil den ønskede aktivitet ved holdets afslutning (arbejdsdagens afslutning) eller ved førerskift, f. eks. hviletid⊢.
   ➔ *Indstilling af aktiviteter [▷ 58]*
2. Hold tasten ⏏ nede i mindst 2 sekunder.



Fig. 31: Info om den aktuelle placering

3. Vælg landet med tasterne ▲ / ▼, og bekræft valget med tasten OK.
   ➔ *Angivelse af landet ved start for 2-mandsbetjening [▷ 56]*

BEMÆRK

Hvis funktionen er tilgængelig, er det muligt at udarbejde en dagsudskrift med DTCO 4.1x, før kortet tages ud.

BEMÆRK

Hvis landet ikke indtastes i løbet af et minut, afbrydes kortudkastet.

4. Kortåbningens nummer og førerens efternavn vises.
   En statusbjælke viser førerkortets tekstskrivning.

5. Tag førerkortet ud af kortåbningen.
   ➔ *Tag kortet ud [▷ 47]*
   Det gælder også ved førerskift i teamdrift. Sæt derefter dit førerkort i den anden åbning.
   Displayet viser:

c.

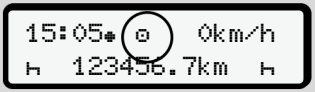


Fig. 32: Standardvisning uden kort

6. Udskriv – hvis ønsket – de gemte aktiviteter og hændelser ved hjælp af udskrifts-menuen.
   ➔ *Andet menuniveau - menufunktioner [▷ 85]*

BEMÆRK

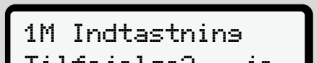
Hvis du ønsker en udskrift for de sidste 24 timer, skal du vente – hvis muligt – til næste dag.

Dermed sikrer du, at den sidste aktivitet angives helt på udskriften.

■ Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning)

Hvis du har bekræftet spørgsmålet `1M Indtastning Tilføjelse? Ja` med `Ja` efter isætning af førerkortet **(trin d),** vises indtastningerne, der kan ændres manuelt (trin e).

d.



e.

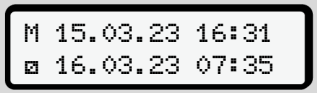


Fig. 33: Displays til mulighed for korrektion

Indtastningerne kan nu foretages efter hinanden (tasterne ▲/ ▼ og OK).

Ved forkert indtastning kan du gå tilbage med tasten ⮌ og gentage indtastningen.

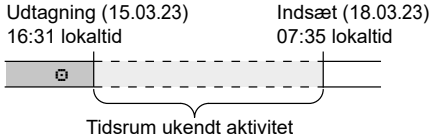


Fig. 34: Eksempel på tidsrum med ukendt aktivitet

Følgende indtastninger er mulige:

- Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid ⊢:
  ➔ *Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid [▷ 63]*
- Fortsæt arbejdstiden:
  ➔ *Manuelle registreringer af aktiviteter [▷ 64]*
- Fortsæt, afslut og/eller stil aktiviteter før en arbejdstid:
  ➔ *Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre [▷ 65]*

Disse muligheder efter Indlæsning af førerkortet gælder også generelt for valg af den aktuelle aktivitet.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► Rekvirering af kort under den manuelle indtastning

1. Aktivér kortet til udkast med tasten .Forespørgslen til manuel indtastning vises:

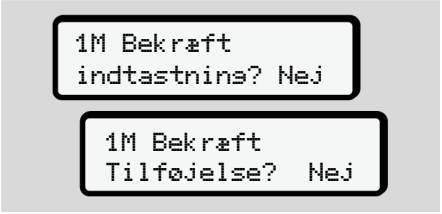
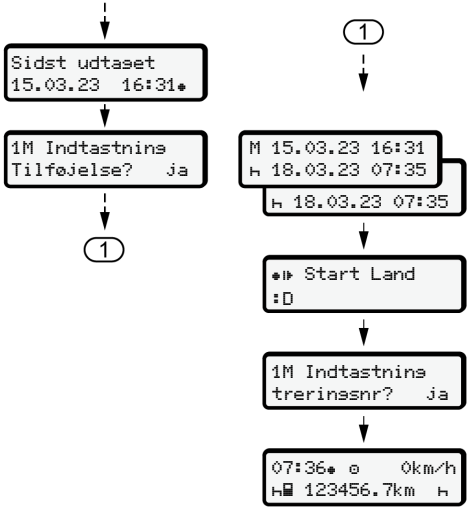


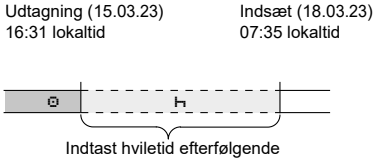
Fig. 35: Efterfølgende indtastning som ekstra mulighed

2. Vælg Nej med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tasten OK.
3. Fortsæt med trin 3.
   ➔ *Holdafslutning – udtagning af førerkort [▶ 60]*

Den manuelle indtastning afbrydes. For det ukendte tidsrum gemmer DTCO 4.1x aktiviteten ?

► Efterfølgende indtastning af aktiviteten hviletid





Bemærk følgende : Indtastningen foretages i lokaltid.

a. Efter valg af Ja for efterfølgende indtastning:

b. Vælg og bekræft aktiviteten H med tasten OK. Visningen hopper til det næste blinkende indtastningsfelt. Hvis du holder tasten OK nede, hopper visningen til visningens sidste indtastning.

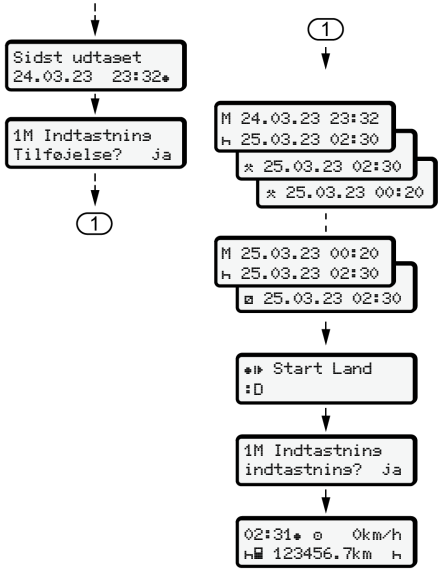
c. Bekræft også den sidste indtastning for minutter med tasten OK.

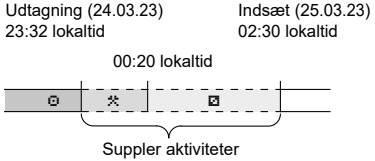
d. Følg menuføringen.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► Manuelle registreringer af aktiviteter

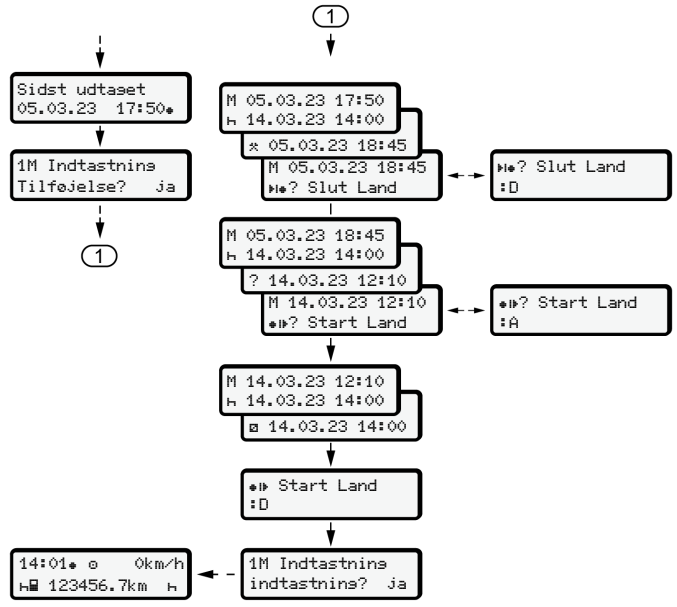


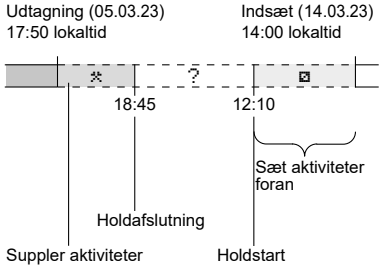


Bemærk følgende : Indtastningen foretages i lokaltid.

a. Vælg og bekræft den første aktivitet ⁂ med tasten OK.
b. Indtast dagen og klokkeslættet efter hinanden, og bekræft med tasten OK.
c. Vælg og bekræft den anden aktivitet ⧈ med tasten OK.
d. Indtast dagen og klokkeslættet efter hinanden igen, og bekræft med tasten OK.
e. Bekræft også den sidste indtastning for minutter med tasten OK.
f. Følg menuføringen.

► Fortsættelse af aktiviteter og foranstilling af aktiviteter før andre





Bemærk følgende : Indtastningen foretages i lokaltid.

a. Vælg og bekræft den første aktivitet ⁂ med dato og klokkeslæt.

b. Vælg og bekræft symbolet ? Slut Land.

a. Vælg og bekræft landet.

b. Vælg og bekræft den efterfølgende aktivitet
? = ukendt aktivitet med dato og klokkeslæt.

c. Gentag trin 2 til 4, indtil tidspunktet for Indlæsningsforløbet er nået.

© AUMOVIO Germany GmbH

■ Fører-/ køretøjsskift

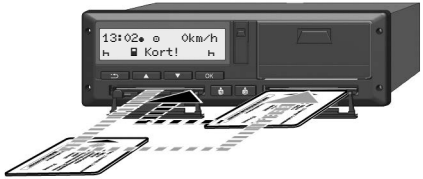


Fig. 36: Skift af førerkort

► Tilfælde 1 - 2-mandsbetjening

Fører-2 bliver til fører-1.

a. Tag førerkortene ud af kortåbningerne, og sæt dem ind i den anden kortåbning.

b. Indstilling af den ønskede aktivitet:
➔ *Indstilling af aktiviteter [▸ 58].*

BEMÆRK

I teamdriften kan kortet for fører-1 sættes først ind, så kørslen kan startes hurtigt. Under indlæsning af kortet for fører-1 kan kortet for fører-2 sættes ind. Kørslen kan begyndes, når symbolet ■ for fører-1 og symbolet ■ for fører-2 vises.

► Tilfælde 2 - slut på 2-mandsbetjening

Fører-1 og/eller fører-2 forlader køretøjet.

a. Den pågældende fører udarbejder en udskrift for dagen ved behov, modtager sit førerkort og tager det ud af kortåbningen.

b. Den/de nye chauffører sætter førerkortet (fører-1 eller fører-2) ind i kortåbningen afhængigt af deres funktion.

► Tilfælde 3 - Blandet drift

Kørsel med forskellige tachograf-typer.

- For eksempel en analog fartskriver med køreskiveregistrering eller ...
- En digital fartskriver med førerkort i henhold til forordning (EU) 165/2014, for eksempel DTCO 4.1x.

Ved kontrol skal føreren kunne fremvise følgende for den løbende uge og de sidste 28 dage:

- Førerkort **(1),**
- relevante dagsudskrifter fra den digitale tachograf **(2)** for eksempel ved skader eller fejlfunktion for førerkortet,
- Køreskiver **(3)** med påskrift,
- udskrifter med påførte aktiviteter.

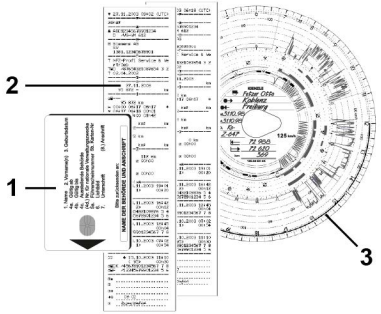


Fig. 37: Eksempler på dokumenter, der skal tages med

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

■ Første Indlæsning af førerkort

► Dataudnyttelse

Når kortet sættes i første gang, bliver du spurgt – for din egen sikkerheds skyld – om du vil give dit samtykke til bearbejdning af dine persondata
➔ *Datasikkerhed [▷ 10]*

► Forløb for tilmeldingen

Forespørgslen foregår automatisk i løbet af den første tilmelding på DTCO 4.1x.

Den foretages efter valg af landet.

BEMÆRK

Indtastninger kan ændres på et senere tidspunkt: ➔ *Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2 [▷ 93]*

ITS-persondata frigives

BEMÆRK

Aktivering af Bluetooth kræver, at udlæsningen af ITS-dataene er godkendt (➔ *ITS-persondata [▷ 11]*).

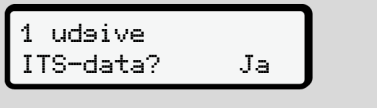


Fig. 38: Forespørgsel persondata

1. Vælg Ja eller Nej med tasterne ▲ / ▼ .
2. Bekræft med tasten OK.
   En melding til lagring af indtastningen vises:

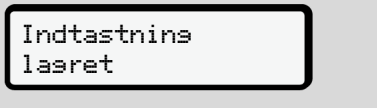


Fig. 39: Bekræftelse af lagringen

VDO-persondata frigives

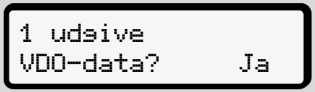


Fig. 40: Forespørgsel special-persondata

3. Vælg Ja eller Nej med tasterne ▲ / ▼
4. Bekræft med tasten OK.
   En melding til lagring af indtastningen vises:



Fig. 41: Bekræftelse af den anden lagring

Bluetooth aktiveres

Aktivering af Bluetooth er mulig i denne menu eller senere i menuen „Bluetooth“: Aktiveringen beskrives her: ➔ *Bluetooth kobles [▷ 95]*

Afslutning af tilmeldingen

Nu foretages den almindelige tilmelding på DTCO 4.1x.
➔ *Start for 2-mandsbetjening – Indlæsning af førerkort [▷ 52]*

© AUMOVIO Germany GmbH

Betjening udført af virksomhedsejer

Virksomhedskortets funktioner

Menufunktioner i driftsformen Virksomhed

Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort

Indtastning af medlemsland og registreringsnummer

Udtagning af virksomhedskort

Betjening udført af virksomhedsejer

■ Virksomhedskortets funktioner

BEMÆRK

Virksomhedskortet bruges udelukkende til virksomhedens datamanagement og ikke til køredriften.

Hvis du kører med virksomhedskortet, vises meldingen `!o■ Kørsel uden gyldig kort xx`.

BEMÆRK

Overholdelse af bestemmelserne i landet

Virksomheden har pligt til at anvende virksomhedskortene korrekt.

- Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

Med virksomhedskortet identificerer virksomheden sig på DTCO 4.1x.

Virksomhedskortet dokumenterer en korrekt brug af køretøjet. Med virksomhedskortet forbindes det pågældende køretøj med virksomheden mht. alle relevante data.
Virksomheden kan ansøge om flere virksomhedskort.

Uafhængigt af førerne gemmes alle køretøjsbevægelser og tider i fartskriverens massehukommelse.

Virksomheden er iht. loven forpligtet til at gemme disse data og at gøre dem tilgængelige for den ansvarlige kontrolmyndigheder, hvis det forlanges.

Virksomhedskortet gælder i 5 år. Et følgekort kan der tidligst ansøges om 6 måneder før det aktuelle kort udløber.

Beskadiges, stjæles eller tabes kortet, skal virksomheden indsende følgende dokumenter for at ansøge om et nyt kort:

- ved tab indsendes en skriftlig erklæring om tabet
- ved tyveri fremlægges bevis for at dette er meldt til politiet
- ved beskadigelse eller fejlfunktion indsendes kortet, der skal fornys

Ved første Indlæsning af virksomhedskortet tilmelder virksomheden sig til DTCO 4.1x, så denne angives som tachograf for denne virksomhed, indtil den afmeldes, eller et andet virksomhedskort sættes ind. Dermed garanteres adgangsrettighederne til dataene, som hører til virksomheden.

Virksomhedskortet har følgende muligheder som led i rettighedstrinnet:

- Til- og afmelding af virksomheden på DTCO 4.1x, for eksempel ved salg af køretøj, udløb for leje af køretøj.
- Indtastning af medlemslandet og køretøjets registreringsnummer
  ➔ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [▷ 72].*
- Adgang til massehukommelsens data og til dataene, der hører til virksomheden, f.eks. hændelser, fejl, hastighed, førernavn

© AUMOVIO Germany GmbH

- Adgang til data på et indsat førerkort
- Adgang til frontinterfacet til autoriseret download af massehukommelsens data

I EU skal dataene downloades fra massehukommelsen hver 3. Måned OBS! I Danmark gælder hver 2. måned!

I de følgende tilfælde er det hensigtsmæssigt at downloade dataene:

- Salg af køretøjet
- Længerevarende standsning af køretøjet
- Ved udskiftning af DTCO 4.1x

■ Menufunktioner i driftsformen Virksomhed

Navigering inden for menufunktionerne foregår altid efter det samme system.
➔ *Bevægelse i menuerne [▷ 45]*.

Hvis virksomhedskortet sidder i kortåbning-2, er alle hovedmenuer spærret, som hører til denne kortåbning.
➔ *Spærring menuadgang [▷ 88]*.

I denne situation kan du kun få vist, udskrive eller downloade dataene for førerkortet, som sidder i kortåbning-1.
➔ *Første menuniveau – standardværdier [▷ 77]*.

■ Tilmelding – Indlæsning af virksomhedskort

BEMÆRK

Betjening udført af virksomhedsejeren svarer til driftsformen ”Virksomhed” i henhold til gennemførelsesforordningen(EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.

- Sæt virksomhedskortet i en ledig kortåbning;
  ➔ *Indlæsning af kort [▷ 45]*.
  Ved indsætning af virksomhedskortet indstilles displayet til sproget, der er indstillet på kortet.

BEMÆRK

Sproget, du foretrækker, kan indstilles individuelt.
➔ *Indstilling af sprog [▷ 78]*

Den viste menu guider dig trin for trin, indtil DTCO 4.1x :er helt driftsklar:

a.

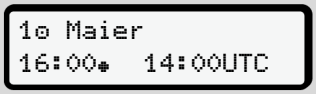


Fig. 42: Velkomstvisning

I ca. 3 sekunder vises kortindehaverens navn, den indstillede lokaltid 16:00 og UTC-tiden 14:00UTC (tidsforskel = 2 timer ved sommertid).

BEMÆRK

Ved læsning af kortet er indtastninger ikke mulige.

Hvis der trykkes på en taste, vises en meddelelse.

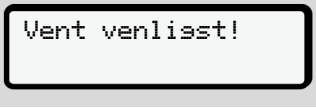


Fig. 43: Melding – valgmulighed I

Eller



Fig. 44: Melding – valgmulighed II

Kortinformationerne indlæses:

b.



Fig. 45: Indlæsning af kortinformationer

Til venstre står nummeret på kortåbningen, hvor kortet er sat i.

Ved siden af står virksomhedens betegnelse (indlæst fra virksomhedskortet).

En statusbjælke viser, at virksomhedskortet fortsat læses.

- Indtast – hvis du opfordres til det – landets forkortelse og køretøjets registreringsnummer:
  ➔ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [▷ 72]*
- Hvis det endnu ikke er gjort på denne DTCO 4.1x, tilmeldes virksomheden nu:

c.

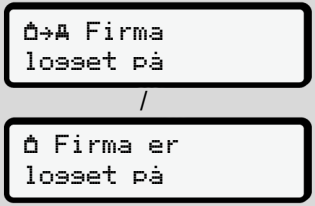


Fig. 46: Tilmelding af virksomheden

Ved tilmelding af virksomheden aktiveres virksomhedsspærringen nu, indtil den annulleres.

Dermed sikres det, at de virksomhedsspecifikke data og chaufførernes persondata, som er tildelt til denne virksomhed, er beskyttet mod adgang.

Standardvisningen vises.

DTCO 4.1x er i driftsformen **virksomhed**, symbol :

© AUMOVIO Germany GmbH

d.

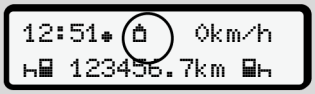


Fig. 47: Standardvisning med indsat virksomhedskort

Hændelse: DTCO 4.1x er klar.

- Du kan nu downloade massehukommelsesdata for at arkivere og analysere dem i henhold til bestemmelserne i loven.
  ➔ *Download af data [▷ 49]*
- Du kan også få adgang til dataene på det indlæste førerkort eller f.eks. downloade disse.
- Fejl på DTCO 4.1x eller systemkomponenterne vises på displayet. Kvitter meldingen med tasten OK.
  ➔ *Meddelelsernes betydning [▷ 106]*

■ Indtastning af medlemsland og registreringsnummer

Som standard gemmes landenes kendingsbogstaver og registreringsnummeret, når det autoriserede specialværksted udfører installation og kalibrering.

- Hvis det ikke er tilfældet, opfordres du af DTCO 4.1x til at indtaste følgende data til køretøjet, når virksomhedskortet sættes i første gang.
  - Medlemsland
  - Registreringsnummer.
    ➔ *Indtastning af medlemsland og registreringsnummer [▷ 72]*

Indtastningerne gemmes i DTCO 4.1x.

BEMÆRK

Korrekt indtastning af registreringsnummer

Indtastning af registreringsnummeret kan du kun foretage en gang på DTCO 4.1x.

Indtast derfor registreringsnummeret nøjagtigt som vist på køretøjets nummerplade.

Ændringer er kun mulige via et autoriseret specialværksted med et værkstedskort.

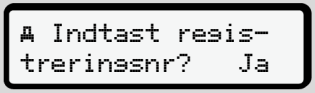


Fig. 48: Forespørgsel til indtastning af registreringsnummer

1. Vælg Ja med tasterne ▲/ ▼, og bekræft med tasten OK.
   Displayet til indtastning af medlemslandet vises:



Fig. 49: Valgmulighed land

2. Vælg medlemslandets kendingsbogstaver med tasterne ▲/ ▼, og bekræft med tasten OK.

Et foregående udvalg er tilgængeligt baseret på medlemslandet, som har udstedt virksomhedskortet.

Visningen til indtastning af registreringsnummeret vises. Den første plads _ til indtastning blinker.



Fig. 50: Indtastning af registreringsnummeret

3. Vælg de ønskede tegn med tasterne ▲/ ▼, og bekræft med tasten OK.

BEMÆRK

Med tasten ◄► kan du trinvist navigere tilbage og korrigere indtastningerne.

- Den næste plads _ til indtastning blinker.

4. Gentag trin 3, indtil registreringsnummeret er indtastet helt.
   Maksimalt 13 tegn er mulige.
5. Bekræft det indtastede registreringsnummer igen med tasten OK.
   Med bekræftelsen aktiveres automatisk en kontroludskrift:

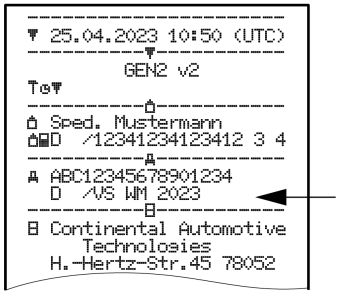


Fig. 51: Kontroludskrift

- Registreringsnummeret vises igen på displayet med mulighed for fejlkorrektion:

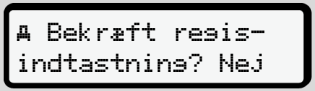


Fig. 52: Valg til bekræftelse

6. Kontrollér, om registreringsnummeret på udskriften er korrekt.
7. Vælg med tasterne ▲ / ▼:
   - Nej, hvis registreringsnummeret ikke er korrekt, og bekræft med tasten OK.

   Displayet til trin 1 vises igen, og du kan gentage indtastningerne.
   - Ja, hvis registreringsnummeret er korrekt, og bekræft med tasten OK.

Landets kendingsbogstaver og køretøjets registreringsnummer er gemt i DTCO 4.1x.

Hvis det er nødvendigt at foretage ændringer ved f.eks. skift af placeringen, bedes du henvende dig til et autoriseret specialværksted med værkstedskort.

© AUMOVIO Germany GmbH

6

■ Udtagning af virksomhedskort

BEMÆRK

For at beskytte din virksomheds data samt for at beskytte mod misbrug af selve kortet bør du ikke lade kortet ligge i køretøjet.

Virksomhedskortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet er standset.

BEMÆRK

For at betjene ADR-typen skal tændingen være tilkoblet.

Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger for betjening af ADR-typen DTCO 4.1x i eksplosionstruede omgivelser.

➔ *ADR-type (ex-type) [▷ 26]*



Fig. 53: Rekvirer virksomhedskortet (kombitaste)

- Hold kombitasten til kortåbning-1 eller kortåbning-2 nede i mindst 2 sekunder.

a.



Fig. 54: Overførsel af udnyttelsesdata

- Virksomhedens navn vises:
- En statusbjælke viser, at der fortsat skrives på virksomhedskortet..
- En forespørgsel til afmelding af virksomheden vises.

b.

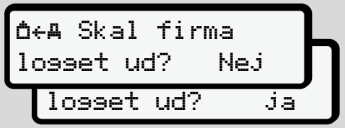


Fig. 55: Aflogning af virksomheden på DTCO 4.1x

1. Vælg med tasterne ▲ / ▼:
   - Nej, virksomheden afmeldes ikke, og virksomhedsspærringen er fortsat aktiveret.
   - Ja, virksomheden afmeldes, og virksomhedsspærringen er deaktiveret.

Bekræft med tasten OK.

BEMÆRK

Trods deaktiveret virksomhedsspærring er de indtil dato lagrede data til din virksomhed stadig spærret for fremmede virksomheder.
Ny registrerede data spærres dog ikke mere.

BEMÆRK

Der vises en info, hvis en periodisk efterkontrol af DTCO 4.1x skal udføres, eller hvis virksomhedskortets gyldighed udløber.

2. Tag virksomhedskortet ud af kortåbningen.
   ➔ *Udtagning af virksomhedskort [▷ 74]*
   Displayet viser:

C.

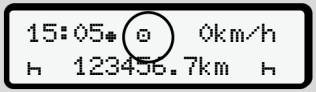


Fig. 56: Standardvisning uden kort

DTCO 4.1x er igen i driftsformen **„Drift“,** symbol ⊙.

© AUMOVIO Germany GmbH

Menuer

Første menuniveau – standardværdier

Andet menuniveau - menufunktioner

Menuer

■ Første menuniveau – standardværdier

► Visning ved standset køretøj

I dette kapitel beskrives menuerne på DTCO 4.1x som kan vælges, når køretøjet er standset.

Visninger under kørslen ➔ *Visninger under kørslen [▷ 43]*

Udgangspunkt er standardvisningen (a), som vises i displayet efter "T*ænding on*" (forindstilling).

BEMÆRK

Hvis aktiveret kan valgmuligheden `VDO Counter` også vises som standardvisning.

BEMÆRK

Menufunktionerne til visning og udskrivning af førerdataene er kun til rådighed, hvis det rigtige kort er sat i.

F.eks. vises menupunktet `Udskrift Chauffør 2` kun, hvis der er sat et førerkort i kortåbning-2.

BEMÆRK

Option VDO Counter (*) vises som eksempel i den efterfølgende grafik. Beskrivelse af VDO Counter ➔ *VDO Counter (ekstraudstyr) [▷ 79]*

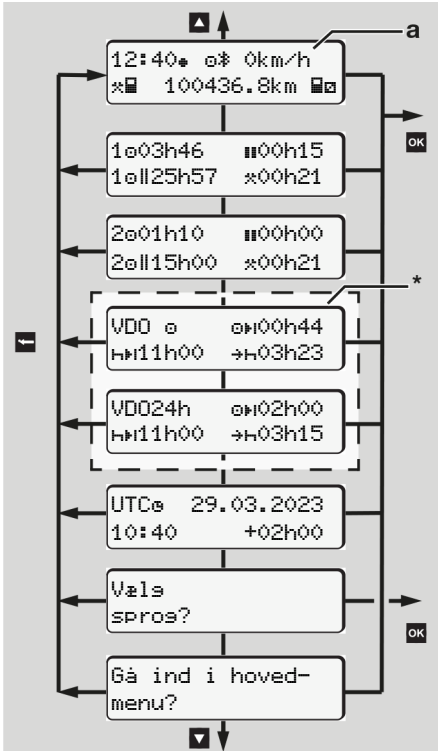


Fig. 57: Første menuniveau (*=ekstraudstyr VDO Counter)

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Med udgangspunkt i standardvisningen **(a)** og det indlæste kort kan du åbne følgende informationer med tasterne ▲ / ▼:

- Standardvisning **(a)** (f.eks. efter „tænding on“)
- To menuer med informationer til de indlæste førerkorts tider (1 = fører-1, 2 = fører-2)
  ➔ *Visning af førerkortets tider [▷ 78]*
- (VDO) = dags-/ugeplanlægning ved hjælp af VDO Counter (ekstraudstyr)
  ➔ *VDO Counter (ekstraudstyr) [▷ 79]*
- (UTC) = UTC-tiden med dato samt den indstillede tidsforskydning (offset) for lokaltiden
  ➔ *Indstilling af lokaltid [▷ 98]*
- Menuen til indstilling af det ønskede sprog
  ➔ *Indstilling af sprog [▷ 78]*

Med tasten ⮌ kommer du direkte tilbage til standardvisningen **(a)**.

Ved at trykke på tasten OK kommer du til det andet niveau – til Menufunktioner.
➔ *Andet menuniveau - menufunktioner [▷ 85]*

► Visning af førerkortets tider

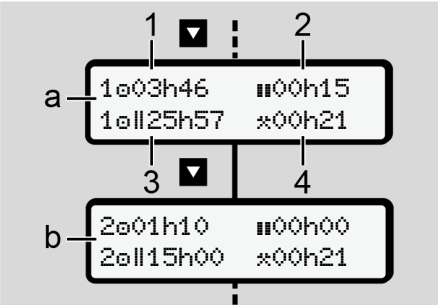


Fig. 58: Data fra førerkort-1 eller -2

(a)	Tider for fører-1
(b)	Tider for fører-2
(1)	Køretid ⊙ fører-1 siden en gyldig hviletid
(2)	Gyldig hviletid ▮▮ i delafbrydelser på mindst 15 minutter og følgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006
(3)	Sum køretid for dobbeltuge
(4)	Varighed for den indstillede aktivitet

BEMÆRK

Hvis der ikke er sat et førerkort i, vises tiderne – bortset fra (3 **)** – som svarer til den sidste status for kortåbning-1 eller -2.

► Indstilling af sprog

Som standard har godkendelseskontoret (den udstedende myndighed) tildelt et sprog til hvert førerkort til visning på displayet.

Denne forudindstilling kan du ændre på hver DTCO 4.1x ved at indstille et andet sprog.

DTCO 4.1x husker det indstillede sprog via det indlæste sprogs kortnummer.

Op til 5 sprog kan gemmes.

1. Vælg funktionen `Vælg sprog?` med tasterne ▲ / ▼ og tryk på tasten OK.
2. Vælg det ønskede sprog med tasterne ▲ / ▼, og bekræft med tasten OK.



Fig. 59: Valg af ønsket sprog

3. DTCO 4.1x viser den korrekte lagring af sproget på det nyvalgte sprog.

► VDO Counter (ekstraudstyr)

BEMÆRK

VDO Counter kan eventuelt frikobles.

Henvend dig i så fald til et autoriseret specialværksted.

VDO Counter (ekstraudstyr) understøtter dag-/ugeplanlægningen ved visning af de resterende køre- og hviletider.

BEMÆRK

Overhold forskrifterne i loven

På grund af eventuelt forskellige fortolkninger af forordningen (EF) 561/2006 og AETR-forskrifterne på grund af de nationale kontrolmyndigheder samt yderligere systembegrænsninger gælder følgende fortsat ubegrænset:

VDO Counter fratager ikke brugerne for pligten til at registrere køre-, hvile-, beredskabs- og øvrige arbejdstider og selv analysere dem for at overhold de gældende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counter må ikke betragtes som en gældende, fejlfri visning efter forskrifterne i loven.

Yderligere informationer om VDO Counter findes under www.fleet.vdo.com

BEMÆRK

For at VDO Counter kan vise gyldige informationer, skal følgende betingelser være opfyldt til analyse af dataene:

- Komplet efterfølgende registrering af aktiviteter på førerkortet.
  ➔ *Manuelle indtastninger (indtastning/ efterfølgende indtastning) [▷ 61]*
- Korrekt indstilling af den aktuelle aktivitet – ingen fejlbetjening; for eksempel ingen uønsket indstilling af aktiviteten arbejdstid ⁂ i stedet for daglig hviletid ⊔.
  ➔ *Indstilling af aktiviteter [▷ 58]*
- Indtastning af færge/tog og din aktuelle aktivitet.
  ➔ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut [▷ 96]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Beskrivelse af VDO Counter-visning

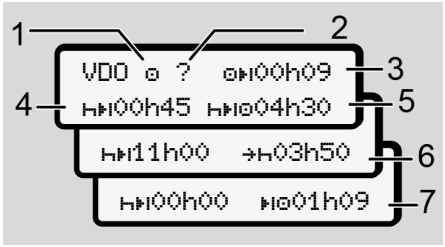


Fig. 60: VDO Counter – visningens opbygning

BEMÆRK

Det blinkende ⊢ betyder: Denne visningsdel er aktiv for tiden.

(1) Aktuelt indstillet aktivitet

(2) ? = brugerinformation

På førerkortet er der gemt tidsrum med ukendt aktivitet ? eller utilstrækkelige data (for eksempel anvendelse af et nyt førerkort).

VDO Counter vurderer manglende aktiviteter som aktiviteten ⊢. Hvis der registreres en relevant tidsoverlapning i fører-aktiviteterne, vises det i displayet med symbolet ! i stedet for symbolet ? og fører-aktiviteten.

(3) Resterende køretid

Ved kørsel:

Visning af, hvor længe du må køre endnu:
00h00 = køretid afsluttet
Visning udover tilladt styretidsoverskridelse:
!01h00

(4) Resterende hviletid ⊢

Varighed for den næste krævede pause- /hviletid.

Hvis aktiviteten ⊢ er indstillet, tælles den resterende pause-/hviletid ned.(**00h00** = pause afsluttet).

(5) Fremtidig køretid

Varighed for den fremtidige køretid efter overholdelse af pause- /hviletiden.

(6) Seneste start, daglig hviletid

For eksempel vises den resterende tid, indtil den krævede daglige hviletids start, hvis aktiviteten ⁂ er indstillet.

(7) **Start på næste køretid**

Den næste køretid må først begynde, når denne tid er gået.

VDO Counter – visning under kørslen

BEMÆRK

Overhold loven om regulering af arbejdstid i det specifikke land.

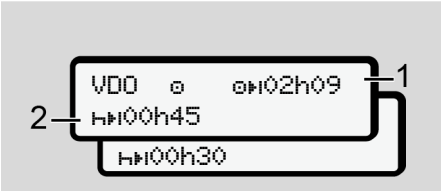


Fig. 61: Aktivitet - resterende køretid versus daglig hviletid

(1) Resterende køretid.

(2) Senest når den viste køretid **(1)** er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

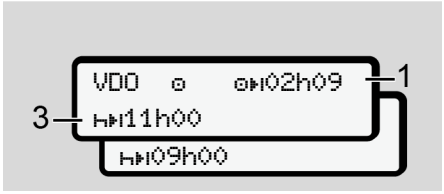


Fig. 62: Aktivitet - resterende køretid versus daglig hviletid

(3) Senest når den viste køretid **(1)** er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

Hvis det er tilladt, kan denne hviletid foregå i to dele, hvor den anden del skal omfatte et sammenlagt tidsrum på 9 timer.

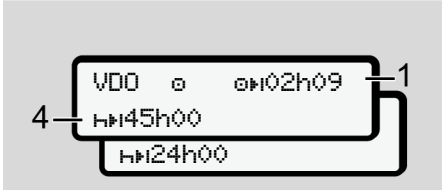


Fig. 63: Aktivitet - resterende køretid versus ugentlig hviletid

(4) Senest når den viste køretid **(1)** er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.

Hvis tilladt, kan den kommende ugentlige hviletid afkortes.

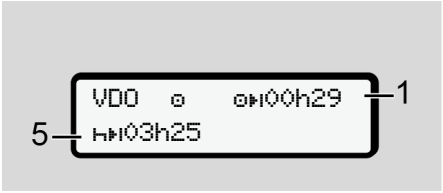


Fig. 64: Aktivitet - færge/tog versus fortsættelse hviletid

(5) VDO Counter registrerer opholdet på en færge/et tog.

Betingelse: Korrekt indtastning af denne funktion:
➔ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut [▷ 96].*

Senest når den viste køretid **(1)** er ovre, skal det ugentlige hvil begynde.



Fig. 65: Aktivitet – Out of scope

© AUMOVIO Germany GmbH

7

(6) Visningen af den resterende køretid er aktiv (ꟺ blinker ikke), der tælles ikke ned.

VDO Counter vurderer aktiviteten ⊙ som aktiviteten ⁂.

BEMÆRK

Bemærk, at beregningerne af hvile- og køretiderne for VDO Counter foretages i henhold til forordning (EF) 561/2006 og ikke efter gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799 bilag I C i den aktuelt gældende udgave.

Derfor kan der forekomme afvigelser i forhold til standardvisningerne på DTCO 4.1x.

VDO Counter - visninger ved aktivitet hviletid

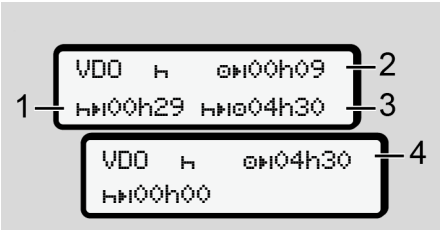


Fig. 66: Aktivitet ꟺ – hviletid versus disponibel køretid

(1) Resterende hviletid

(2) Resterende køretid, hvis hviletiden **(1)** ikke overholdes.

(3) Varighed for den næste disponible køretid, når den viste hviletid **(1)** er gået.

(4) Disponibel køretid efter en gyldig hviletid.

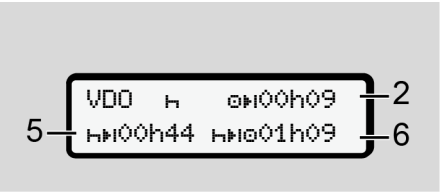


Fig. 67: Aktivitet ꟺ – hviletid versus disponibel daglig køretid

(5) Resterende hviletid.

(6) Varighed for den endnu disponible køretid, når hviletiden er gået **(5)**.

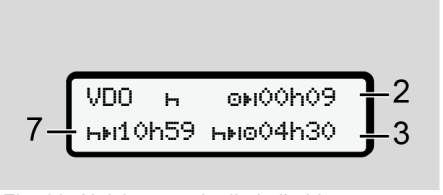


Fig. 68: Aktivitet ꟺ – daglig hviletid

(7) Resterende daglig hviletid.

Hvis tilladt, opdelt i 3 + 9 timer.

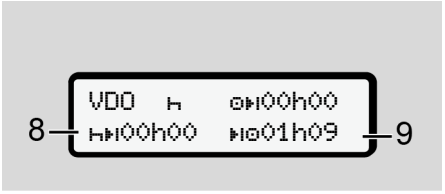


Fig. 69: Aktivitet ⊢ – slut for hviletid

(8) Gyldig hviletid afsluttet.

Visningen **00h00** blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsættes, skifter VDO Counter til varigheden for den næste dags- eller ugehviletid.

(9) Start på næste køretid.

Situation: Den maksimale ugekøretid eller dobbelte ugekøretid er allerede nået.

Selv om den gyldige afbrydelse er overholdt, registrerer VDO Counter, at en ny køreperiode først er mulig, når den viste tid er gået.

VDO Counter - visninger ved aktivitet arbejdstid

BEMÆRK

Overhold loven om regulering af arbejdstid i det specifikke land.

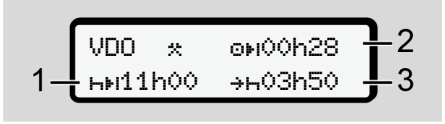


Fig. 70: Aktivitet ⁂ – arbejdstid versus hviletid

(1) Varighed for den næste daglige hviletid.

(2) Resterende køretid.

(3) Start på næste daglige hviletid. Senest før den viste tid er gået, skal der startes en daglig hviletid.

Bemærk:

Aktiviteten ⧈ analyserer VDO Counter på samme måde som aktiviteten ⊢ under afbrydelse af køretiden (bortset fra den daglige hviletid).

Med tasterne ▲/ ▼ kan du åbne flere informationer.

VDO Counter - visning af dagsværdier

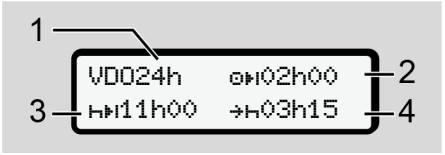


Fig. 71: Aktivitet ⁂/⧈ – dagsværdier

(1) Markering af visning af dagsværdierne

(2) Resterende daglig køretid

(3) Varighed for den næste daglige hviletid

(4) Senest før den viste tid er gået, skal der startes en daglig hviletid.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

VDO Counter - visning af ugeværdier

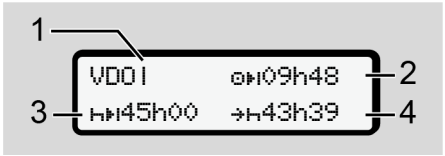


Fig. 72: Aktivitet ⁂⁄⧈ – ugeværdier

(1) Markering af visning af ugeværdierne siden den sidste ugentlige hviletid

(2) Resterende ugentlig køretid

(3) Varighed for den ugentlige hviletid. Senest efter seks daglige køretider skal der følge en ugentlig hviletid.

(4) Senest før den viste tid er gået, skal den ugentlige hviletid startes.

BEMÆRK

Visningen af ugehviletiden **(3)** og **(4)** kan være deaktiveret for den grænseoverskridende persontrafik.

Hvis beregningen af ugeværdier er deaktiveret i VDO Counter, vises værdierne ikke.

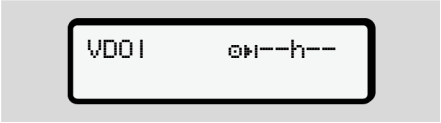


Fig. 73: Visning deaktiveret beregning

VDO Counter - statusvisning

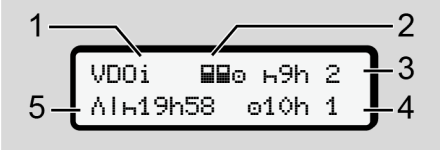


Fig. 74: VDO Counter - statusvisning

(1) Markering af statusvisningen

(2) Markering for 2-mandsbetjening

Vises, hvis der har været 2-mandsbetjening siden arbejdets begyndelse. VDO Counter tager højde for de gældende regler ved beregningerne.

(3) I denne uge er endnu to reducerede daglige hviletider tilladt (maks. muligt 3x pr. uge).

(4) I denne uge er endnu en forlænget dagskøretid på maks. 10 timer tilladt (maks. muligt 2x pr. uge).

(5) Justering af en forkortet ugentlig hviletid.

På grund af forkortet ugentlig hviletid skal den viste tid afholdes i forlængelse af en hvilepause på mindst 9 timer.

BEMÆRK

Visningen af den forkortede ugehviletid **(5)** kan være deaktiveret for den grænseoverskridende persontrafik.

Hvis beregningen af ugeværdier er deaktiveret i VDO Counter, vises værdierne ikke.

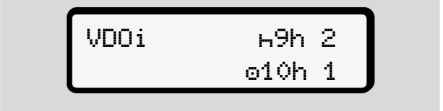


Fig. 75: Visning deaktiveret beregning

■ Andet menuniveau - menufunktioner

Du kommer til andet menuniveau, hvis du har trykket på det første niveau OK eller vælger menupunktet `Åbning af menufunktioner`.

➔ *Første menuniveau – standardværdier [▷ 77]*

BEMÆRK

Hvis du har valgt et menupunkt, men ikke foretager indtastninger i løbet af 30 sekunder, vender DTCO 4.1x tilbage til det første menuniveau.

Alle indtastninger, som ikke er bekræftet endnu, forkastes.

BEMÆRK

Åbning af menufunktionerne er kun mulig, hvis køretøjet er standset.

Hvis du ikke befinder dig i et eksplosionstruet område med køretøjet, skal tændingen aktiveres for at betjene ADR-typen.

► Menustruktur (oversigt)

```
> Udskrift Chauffør 1                4)
  |--- 24h Udskrift
  |--- !x Begivenhed
  |--- Aktivitet
> Udskrift Chauffør 2                5)
  |--- 24h Udskrift
  |--- !x Begivenhed
  |--- Aktivitet
> Udskrift Køretøj
  |--- 24h Udskrift
  |--- !x Begivenhed
  |--- Hastighed
  |--- Tø Tekn. data
  |--- kort
  |--- v-Diagram
  |--- D Status D1/D2                  1)
  |--- %v v-Profiler                   1)
  |--- %n n-Profiler                   1)
> Indtast Chauffør 1
  |--- Start Land
  |--- Slut Land
  |--- ? indstillinger
  |--- Bluetooth
  |--- Forskelliste
> Indtast Chauffør 2
  |--- Start Land
  |--- Slut Land
  |--- ? indstillinger
  |--- Bluetooth
  |--- Forskelliste
> Indtast Køretøj
  |--- OUT Start/OUT Slut
  |--- Start/Slut Færge/
       tog
  |--- læs/aflæs
  |--- Lokaltid
  |--- Tid firma
```

© AUMOVIO Germany GmbH

|--- $ Licens kode
|--- centr. sprog 1)
|--- *A In-Vehicle-forbindelse 2)
|--- * Bluetooth Admin. enheder 3)
|--- * Bluetooth-konfiguration 3)
▼
> Visning Chauffør 1 4)
|--- 24h Udskrift
|--- !x Besivenhed
▼
> Visning Chauffør 2 5)
|--- 24h Udskrift
|--- !x Besivenhed
▼
> Visning Køretøj
|--- 24h Udskrift
|--- !x Besivenhed
|--- >> Hastighed
|--- Tø Tekn. data
|--- kort
|--- Firma
|--- væst
|--- DTCO-version
▼
> Visnings styring 6)
|--- Sensorens serienummer 6)
▼
> Menu # Vejafgift 7)

1) Ekstraudstyr

2) Anordning kun med virksomhedskort

3) Menufunktioner med indsat virksomhedskort

4) Kun med indsat førerkort i kortåbning-1

5) Kun med indsat førerkort i kortåbning-2

6) Kun med isat kontrolkort

7) Kun med indsat VDO link

► Navigering i menufunktioner



Fig. 76: Bladre i (hoved-)menuen

1. Med tasterne ▲/ ▼ kommer du til den ønskede hovedmenu (grå felter i den foregående liste, for eksempel for at udskrive køretøjsdataene **(1)**.
Blink i den 2. Linje **(1)** (vist med kursiv) viser, at der er flere valgmuligheder.



Fig. 77: Valg af menupunkt

2. Tryk på tasten OK, hvis du vil gå til den ønskede funktion **(2)** med eventuelt flere valgmuligheder.



Fig. 78: Valg af en menufunktion

Det valgte menupunkt vises **(3)**, de øvrige mulige funktioner blinker i den 2. linje **(4)**.

Visningen af visnings- og udskrivningsmenuer afhænger af førerkortene i kortåbning-1 og -2:

- Hvis der er sat et førerkort i kortåbning-1, vises `Udskrift Chauffør 1`.
- Hvis der er sat et førerkort i kortåbning-2, vises `Udskrift Chauffør 2`.
- Hvis der ikke er sat førerkort i, vises udelukkende `Udskrift Køretøj`.

Det gælder ikke for indtastningsmenuerne.

3. Vælg det ønskede menu punkt med tasterne ▲/ ▼, for eksempel udskrivning af dagsværdien (4), og bekræft valget med tasten OK.

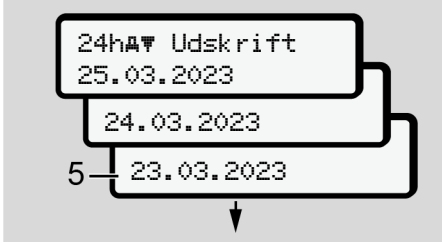


Fig. 79: Vælg den ønskede dag

4. Vælg den ønskede dag med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tasten OK.



Fig. 80: Nej = udskrift i lokaltid

5. Vælg den ønskede udskriftstype med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tasten OK.
I 3 sekunder melder DTCO 4.1x, at udskriften er startet. Du kan afbryde udskrivningen.
➔ *Afbryd udskriften [▷ 123]*

Derefter vises det sidst valgte menupunkt.

6. Yderligere fremgangsmåde:
   - Med tasterne ▲/ ▼ kan du vælge endnu en udskrift.
   - Med tasten ESC kommer du tilbage til det næsthøjeste menuniveau.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

► Spærring menuadgang

I henhold til forordningerne er adgangen til gemte data reguleret via adgangsrettigheder og administreret med tachografkortene.

Visningseksempel på en manglende rettighed:

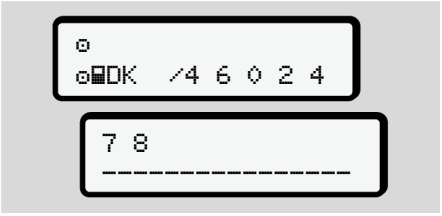


Fig. 81: Manglende rettighed

De forventede data vises ufuldstændigt. Personlige data fjernes helt eller delvist fra skærmen.

► Forlad hovedmenuen

Automatisk

Menuen forlades automatisk i følgende situationer:

- Efter Indlæsning af eller anmodning om tachografkortet.
- Efter 1 minuts inaktivitet.
- Ved kørslens start.

Manuelt

1. Tryk på tasten ⇆.
   - Det påbegyndte valg eller indtastning afsluttes.
   - Det næsthøjeste valgniveau vises igen.
   - Den efterfølgende forespørgsel vises:

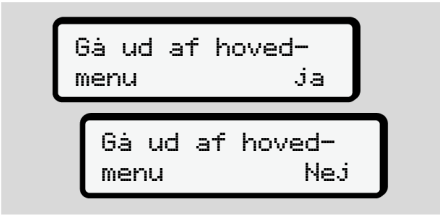


Fig. 82: Forlad menufunktionen

2. Vælg Ja med tasterne ▲ / ▼ og bekræft med tasten OK.
   Eller ignorer forespørgslen med tasten ⇆.
   Displayet viser standardvisningen **(a)** igen.

► Menupunkt udskrivning fører-1/ fører-2

Ved hjælp af menupunktet kan du udskrive data fra et indsat førerkort.

Bemærk:

- Forløbet er ens for begge førerkort.
- Før hver udskrivning kan den ønskede udskriftstype vælges.



Fig. 83: Nej = udskrivning i lokaltid

Udskrivning af dagsværdi

BEMÆRK

Udarbejd så vidt muligt udskriften om morgenen for den foregående dag. Så er du sikker på, at den sidst registrerede aktivitet fra den foregående dag tages med på udskriften.

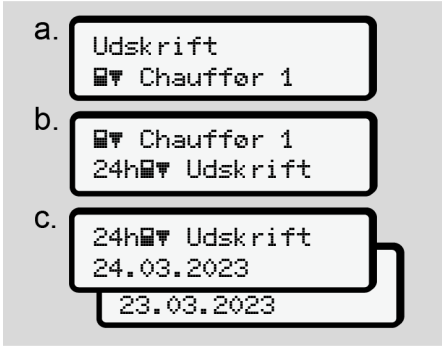


Fig. 84: Menusekvens udskrivning - dagsværdi for fører-1

Der foretages en udskrift af alle aktiviteter for den valgte dag afhængigt af valget.

➔ *Udskrifter (eksempler) [▸ 126]*

Udskrivning af hændelser



Fig. 85: Menusekvens udskrift – hændelser

Afhængigt af valget foretages en udskrift af de gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.

➔ *Tekniske data [▸ 131]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Udskrivning af aktiviteter



Fig. 86: Menusekvens udskrift – aktiviteter

Fra den valgte dag udskrives alle aktiviteter for de sidste 7 kalenderdage.
➔ *Førerens aktiviteter [▷ 132]*

► Menupunkt udskrivning køretøj

Ved hjælp af dette menupunkt kan du udskrive køretøjsdata fra massehukommelsen.

Vælg den ønskede funktion (beskrevet efterfølgende).

Derefter forespørges det ønskede klokkeslæt:

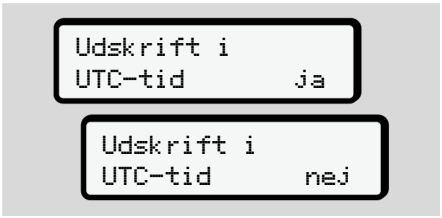


Fig. 87: Nej = udskrift i lokaltid

Udskrivning af dagsværdi

BEMÆRK

Udarbejd så vidt muligt udskriften om morgenen for den foregående dag. Så er du sikker på, at den sidst registrerede aktivitet fra den foregående dag tages med på udskriften.



Fig. 88: Menusekvens udskrift – dagsværdi for fører-1 og fører-2

Afhængigt af valget udskrives alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge sorteret efter fører-1 / fører-2.
➔ *Dagsudskrift for køretøjet [▷ 128]*

Udskrivning af hændelser [køretøj]



Fig. 89: Menusekvens udskrift – hændelser køretøj

Afhængigt af valget foretages en udskrift af de gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.
➔ *Hændelser/ fejl fra køretøjet [▷ 130]*

Udskrivning af hastighedsoverskridelser



Fig. 90: Menusekvens udskrift – hastighedsoverskridelse

Afhængig af valget foretages en udskrift af overskridelserne af den indstillede hastighedsværdi på DTCO 4.1x.
➔ *Hastighedsoverskridelser [▷ 131]*

Udskrivning af tekniske data



Fig. 91: Menusekvens udskrivning – tekniske data

Afhængigt af valget foretages en udskrift af dataene til køretøjsregistrering, sensorregistrering og kalibrering.
➔ *Tekniske data [▷ 131]*

Udskrivning af informationer til de indlæste tachografkort



Fig. 92: Menusekvens udskrift – info tachografkort

Der foretages en udskrift af dataene for alle indlæste tachografkort.
➔ *Indlæste tachografkort [▷ 133]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Udskrivning af v-diagram



Fig. 93: Menusekvens udskrift – v-diagram

Fra den valgte dag foretages en udskrivning af hastighedsforløbet.
➔ *v-diagram [▷ 132]*

Udskrivning af status D1/D2 (ekstraudstyr)

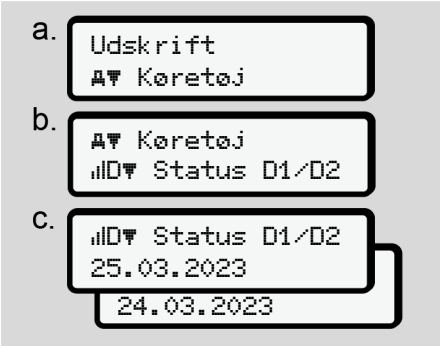


Fig. 94: Menusekvens udskrift – status D1/D2

Fra den valgte dag vises der en udskrift over status-indgangene for de sidste 7 kalenderdage.
➔ *Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr) [▷ 132]*

Udskrivning af hastighedsprofiler (ekstraudstyr)

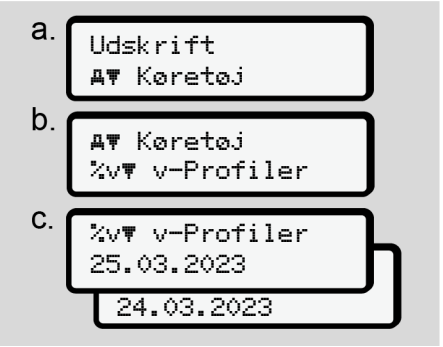


Fig. 95: Menusekvens udskrift – hastighedsprofil

Afhængigt af valget foretages en profiludskrift af de kørte hastigheder.
➔ *Hastighedsprofil (ekstraudstyr) [▷ 133]*

Udskrivning af omdrejningsprofiler (ekstraudstyr)

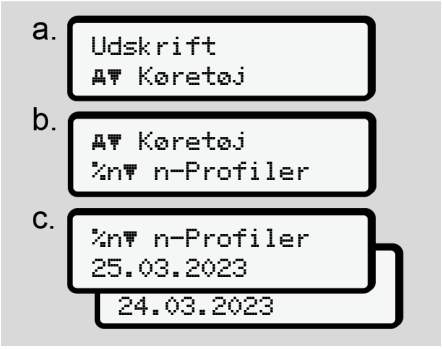


Fig. 96: Menusekvens udskrift – omdrejningsprofiler

Afhængigt af valget foretages en profiludskrift af motorens omdrejningstal.
➔ *Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) [▷ 133]*

► Menupunkt indtastning fører-1/ fører-2

Indtastning af landet

Ud over at indtaste landet ved indsætning eller udtagning af førerkortet kan du indtaste landet i dette menupunkt.

BEMÆRK

Ifølge forordningen skal fører-1 og fører-2 indtaste landet, hvor holdet starter eller slutter, i tachografferne.

Bemærk:

- Forløbet er ens for begge førere.

Start Land

Vælg de angivne funktioner trinvist.

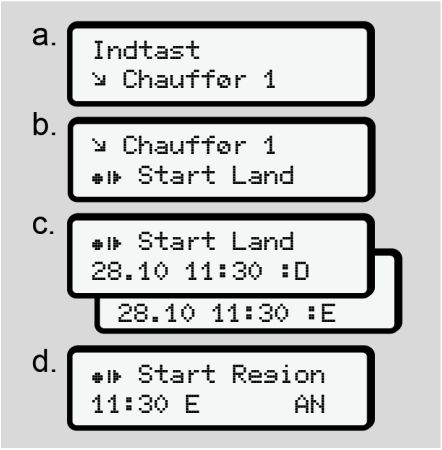


Fig. 97: Menusekvens indtastning – start land

BEMÆRK

Baserende på din placering indeholder DTCO 4.1x en liste over lande, som du kan bruge ved valg af dit land.

I dette forudvalg angives ikke lande, som ikke hører til EU – med undtagelse af enkelte lande.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Hvis du har valgt "*Spanien*" som land, opfordres du automatisk til indtastning af regionen **(trin d).**

Slut Land

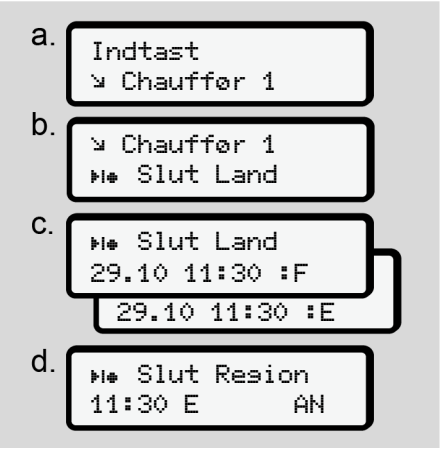


Fig. 98: Menusekvens indtastning – slut land

Hvis du har valgt "*Spanien*" som land, opfordres du automatisk til indtastning af regionen **(trin d).**

Indstillinger

Ændring af indstillinger til ITS-persondata

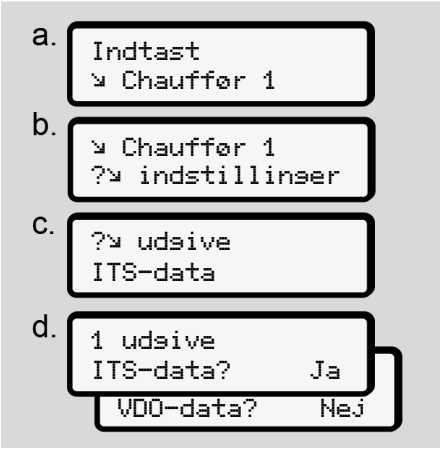


Fig. 99: Menusekvens indtastning – specielle persondata

➔ *Første Indlæsning af førerkort [67].*

Ændring af indstillinger til VDO-persondata

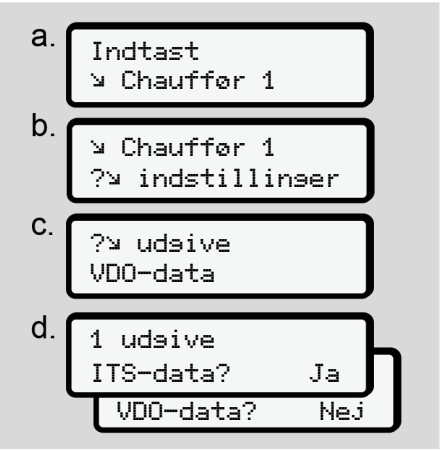


Fig. 100: Menusekvens indtastning – specielle persondata

➔ *Første Indlæsning af førerkort [67].*

Mit firma

I denne menu kan landet, i hvilket dit firma har sit sæde, indtastes.

Bluetooth kobles

I denne menu kobles eksterne produkter med DTCO 4.1x via Bluetooth.

1. Tænd for Bluetooth på din eksterne enhed.
2. Spring hen på DTCO 4.1x i menuen til fører „ Bluetooth“



Fig. 101: Fører1 – Bluetooth

3. Tryk på tasten OK.

⇨ Displayet viser:



Fig. 102: Bluetooth kobling

4. Tryk på tasten OK.

⇨ Displayet viser:

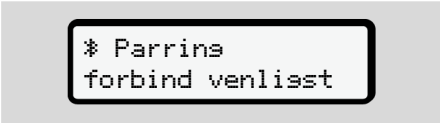


Fig. 103: Forespørgsel Bluetooth forbindes

5. På dit eksterne produkt i Bluetooth-menuen vises nu DTCO 4.1x.
6. Kobl DTCO 4.1x på dit eksterne produkt (afhængigt af det pågældende eksterne produkt).
7. På dit eksterne produkt og på DTCO 4.1x fremkommer en 6-cifret PIN.
   De to PINs skal stemme overens.



Fig. 104: Kobling bekræftes

8. Bekræft ”koble” på dit eksterne produkt (afhængigt af det pågældende eksterne produkt).
9. Bekræft koblingen på DTCO 4.1x ved at trykke på tasten ▼.
10. Afslut koblingen ved at trykke på tasten OK.
11. Kobling er afsluttet korrekt.

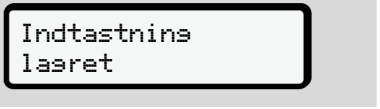


Fig. 105: Bekræftelse af lagringen

12. I standardvisningen vises nu et „“ i den øverste linje ➔ *Visninger [43]*.

BEMÆRK

Tages førerkortet ud, bliver Bluetooth automatisk inaktivt.
Sættes førerkortet i igen, bliver Bluetooth automatisk aktiv igen.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

BEMÆRK

Ved brug af fjernbetjeningen har brugeren det fulde ansvar for, at indtastningerne er fuldstændige og korrekte iht. loven og accepterer dette ved brug af fjernbetjeningen.

Brug af fjernbetjeningen er ikke del af det lovbestemte tachografsystem. Anvendelsen foregår på eget ansvar.

Perioderne, hvor fjernbetjeningen bruges, kan udskrives og vises.
➔ *Dagsudskrift for køretøjet [▶ 128]*

Forskelligt

I dette display kan brugerspecifikke indtastninger foretages.

► Menupunkt indtastning køretøj

Indtastning af OUT start/slut

Hvis du kører med køretøjet uden for forordningens gyldighedsområde, kan du indstille eller afslutte funktionen **Out of scope** i den følgende menu.

Følgende kørsler kan være uden for gyldighedsområdet:

- Kørsel på ikke-offentlige gader.
- Kørsel uden for AETR-lange.
- Kørsel, hvor køretøjets totalvægt ikke kræver forskriftsmæssig brug af DTCO 4.1x.

Vælg de angivne funktioner trinvist.



Fig. 106: Menusekvens indtastning – Out start/slut

BEMÆRK

Indstillingen **Out of scope** afsluttes automatisk, når førerkortet sættes ind i kortåbningen eller tages ud.

Færge/ tog: Indtastning af start/ slut

Angiv køretøjets ophold på en færge eller et tog, så snart du har indtaget positionen ved transporten.

Gør det også under kort transport for at undgå meldingen `Bevæselseskonflikt`.

BEMÆRK

Så indtastningen registreres rigtigt:

- Indstil først `pause/hviletid`, så `færge/tog`.

1. Vælg følgende menupunkter:



Fig. 107: Menusekvens indtastning – færge/tog

2. Indstil opholdets start eller slut på færgen/toget i menuen.

Registrering færge/tog afsluttes, når:

- Det deaktiveres i menuen.
- Kørerkortet fjernes.
- Køretøjet kører i mere end et minut.

Kontroller derfor, når køretøjet parkeres på færgen eller toget, om `Færge/tog` er aktiv, og om det pågældende piktogram ses i DTCO-displayet.

BEMÆRK

Hvis kortet tages ud og sættes ind igen på færgen/ i toget, skal indtastningen `færge/ tog` indstilles igen.

Bugsering/ transport af køretøjet

Er DTCO 4.1x aktiveret, og køretøjet bugseres eller transporteres, indstilles `Færge/ Tog` for at undgå meldingen `Bevæselseskonflikt` (➔ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut [▶ 96]*).

Læsning/aflæsning

I denne menu gemmer DTCO 4.1x tid og sted for læsning og aflæsning.



Fig. 108: Menusekvens læsning/aflæsning

Læsningen kan vælges med tasterne ▲ / ▼:

- `læs`
- `aflæs`
- `aflæs+læs`

Afslut indtastningen med tasten OK.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Indstilling af lokaltid

BEMÆRK

Sæt dig først ind i kapitlet ”Tidszoner”, før du foretager ændringer.
➔ *Tidszoner [▷ 34]*



Fig. 109: Menusekvens indtastning – lokaltid

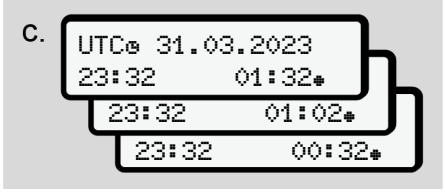


Fig. 110: Menusekvens indtastning – indtastning af lokaltid

Du kan tilpasse indtastningen af klokkeslæt efter den lokale tidszone til standardvisningen samt indstille sommertidens start og afslutning.

Det sidste foretages i trin på ± 30 minutter.

BEMÆRK

Bemærk, at bestemmelserne i loven, der gælder for dit land, skal overholdes.

Indstilling af virksomhedens lokaltid

For at kunne beregne arbejdstiderne har DTCO 4.1x en arbejdstidstæller, som fungerer efter virksomhedens lokaltid.

Disse informationer kan hentes via frontinterfacet.

1. Vælg følgende menupunkter:



Fig. 111: Menusekvens indtastning– lokaltid

2. Indtast dato og klokkeslæt for virksomhedens hovedkontor på trin b samt afvigelsen til UTC-tiden.

In-vehicle Bluetooth-forbindelse

Gyldighed: Fra version DTCO 4.1a.

I denne menu tændes eller slukkes køretøj-intern Bluetooth-forbindelse.

Ved denne funktion er der tale om kortuafhængige bluetooth-forbindelser, der er forbundet fast med dette specifikke køretøj (f.eks. en telematik-enhed).

- Virksomhedskortet skal være sat i for at klargøre forbindelsen.

- Til forbindelse af In-Vehicle Bluetooth-produktet skal det indsatte førerkort tillade adgangen til ITS-dataene (➔ *Ændring af indstillinger til ITS-persondata [▷ 94]*).
  Er denne tilladelse ikke mere til stede f.eks. efter skift af førerkortet, forbliver In-Vehicle Bluetooth-forbindelsen godt nok, dog overføres der ikke flere data.

1. Tænd for Bluetooth på din eksterne enhed.
2. Spring på DTCO 4.1a ... 4.1c i menuen for at forbinde med Bluetooth:

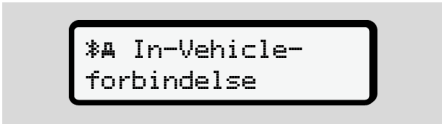


Fig. 112: In-Vehicle-Bluetooth: Forbinde

3. Tryk på tasten OK.

⇨ Displayet viser:



Fig. 113: Forespørgsel: In-vehicle-Bluetooth forbindes

4. På dit eksterne produkt i Bluetooth-menuen vises nu DTCO 4.1a ... 4.1c.
5. Forbind DTCO 4.1a ... 4.1c på dit eksterne produkt (afhængigt af det pågældende eksterne produkt).
6. På dit eksterne produkt og på DTCO 4.1a ... 4.1c fremkommer en 6-cifret PIN.
   De to PINs skal stemme overens.



Fig. 114: pairing bekræftes

7. Bekræft "forbinde" på dit eksterne produkt (afhængigt af det pågældende eksterne produkt).
8. Bekræft forbindelsen på DTCO 4.1a ... 4.1c ved at trykke på tasten ▼.
9. Afslut forbindelsen ved at trykke på tasten OK.
10. Forbindelsen er afsluttet korrekt.



Fig. 115: Bekræftelse af lagringen

11. I standardvisningen vises nu et „ “ i den øverste linje ➔ *Visninger [▷ 43]*.

Aktivering af ekstrafunktioner

Du kan aktivere ekstrafunktioner på DTCO 4.1x ved indtastning af en licenskode.

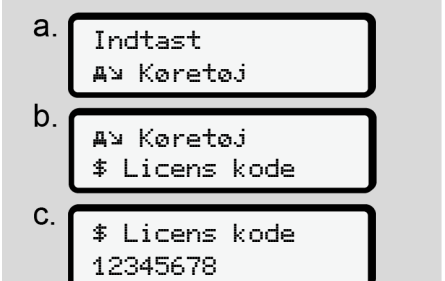


Fig. 116: Menusekvens indtastning– licenskode

© AUMOVIO Germany GmbH

BEMÆRK

Hvis licenskoden allerede er indtastet, vises den helt og kan ikke ændres mere.

I dette tilfælde er ekstrafunktionerne allerede aktiveret.

BEMÆRK

Licenskoden kan erhverves via VDO Online Shop.

BEMÆRK

„Time limited licence" fra DTCO 4.1c og frem er en tidsbegrænset licens.

Når den aktiverede løbetid er udløbet, skal licensen forlænges, ellers deaktiveres funktionerne.

Du finder detaljerede oplysninger om den „Time limited licence" på fleet.vdo.com.

Bluetooth produkter administreres

- Gyldighed: Fra version DTCO 4.1 a.
- Kun med virksomheds- eller værkstedskort.

I denne menu kan du administrere produkt-forbindelser.



Fig. 117: Menu: Administrer enhed

1. Tryk på tasten OK.
   ⇨ Display viser navnene på de koblede produkter.

BEMÆRK

Hvis Bluetooth-enhedsnavnet på slutenheden (smartphone) ændres, må det nye navn ikke være længere end 14 tegn, da Bluetooth-forbindelsen ellers ikke længere er mulig (problemet er løst, når enhedsnavnet igen forkortes til maksimalt 14 tegn).

2. Med tasterne ▲ / ▼ kan der bladres gennem de viste produkter.
3. Bekræft det ønskede produkt med OK.

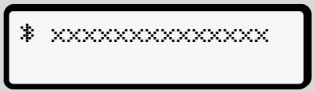


Fig. 118: Produktnavn

4. Der ses en menu til at fjerne produktet:

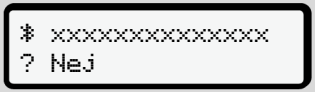


Fig. 119: Produkt fjernes?

5. Vælg Ja eller Nej og bekræft med tasten OK.
   ⇨ Der fremkommer en menu, der bekræfter fjernelse:



Fig. 120: Bekræftelse af fjernelse

Nulstilling af Bluetooth-controller

Ved kommunikationsproblemer med Bluetooth kan Bluetooth-controlleren nulstilles.

1. Gå til Visning > Køretøj og åbn menupunktet DTCO-version.
2. Hold tasten OK nede i mindst 8 sekunder.

⇨ Bluetooth-controlleren nulstilles.

Bluetooth konfiguration

- Gyldighed: Fra version DTCO 4.1 a.
- Kun med virksomheds- eller værkstedskort.

I denne menu kan tidsadfærden for Bluetooth-forbindelsen indstilles.

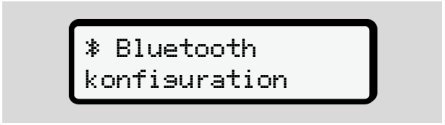


Fig. 121: Menu: Bluetooth-konfiguration

1. Tryk på tasten OK.

⇨ Displayet viser navnet på det koblede produkt:



Fig. 122: Visning produktnavn

2. Tryk på tasten OK.
   Nu kan du vælge følgende optioner:

on, 24 h:
• Tænding tændt: ITS/Bluetooth er tændt • Tænding slukkes: ITS/Bluetooth er tændt i endnu 24 h og slukkes så
on:
• ITS/Bluetooth er tændt hele tiden, også når tænding er slukket
Isn. Off, off:
• Tænding tændt: ITS/Bluetooth er tændt • Tænding slukket: ITS/Bluetooth er slukket

3. Vælg den ønskede option og bekræft med tasten OK.

⇨ Der fremkommer en menu, der bekræfter det valgte:



Fig. 123: Bekræftelse af lagringen

► Menupunkt visning fører-1/ fører-2

Ved hjælp af dette menupunkt kan du få vist data på et indsat førerkort.

BEMÆRK

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men udskriftens linje (24 tegn) vises fordelt på to linjer.

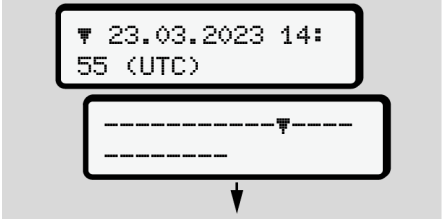


Fig. 124: Eksempel på visning af data

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Hvis du bladrer tilbage gennem informationerne med tasterne ▲/ ▼, kan du kun åbne ca. 20 linjer tilbage i udskriften.

Med tasten ⮌ forlades visningen.

Bemærk:

- Åbning af funktionerne til visning af dataene udføres som ved udskrivning af dataene. Derfor beskrives de ikke i det følgende.
- Det er muligt at åbne alle visninger i lokaltid.

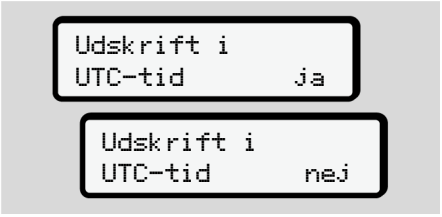


Fig. 125: Nej – udskrift i lokaltid

- Vælg de mulige visninger for fører-1 eller fører-2 trinvist.



Fig. 126: Menusekvens visning for fører-1

Alle aktiviteter for den valgte dag eller alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl kan vises ved at bladre.

► Menupunkt visning køretøj

Ved hjælp af dette menupunkt kan du få vist data fra massehukommelsen.

BEMÆRK

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men udskriftens linje (24 tegn) vises fordelt på to linjer.

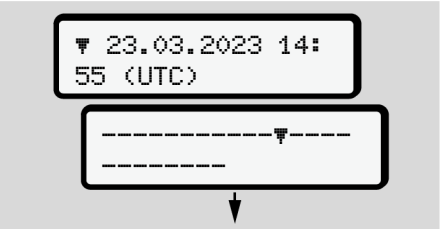


Fig. 127: Eksempel på visning af data

Hvis du bladrer tilbage gennem informationerne med tasterne ▲/ ▼, kan du kun åbne ca. 20 linjer tilbage i udskriften.

Med tasten ⮌ forlades visningen.

Bemærk:

- Åbning af funktionerne til visning af dataene udføres som ved udskrivning af dataene. Derfor beskrives de ikke i det følgende.
- Det er muligt at åbne alle visninger i lokaltid.



Fig. 128: Nej – visning i lokaltid

Vælg de angivne funktioner trinvist.

- Vis alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge.
- Vis alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.
- Vis overskridelser af den indstillede hastighedsværdi.
- Vis data til køretøjs-, sensoridentificering og kalibrering.
- Vis data fra de hidtil indsatte tachografkort.
- Vis nummeret på virksomhedskortet for den tilmeldte virksomhed. Hvis der ikke er tilmeldt en virksomhed, vises ___.
- Vis det aktuelle køretøjs vægt. (Onboard Weight System kræves)
- Vis DTCO-version og software-version

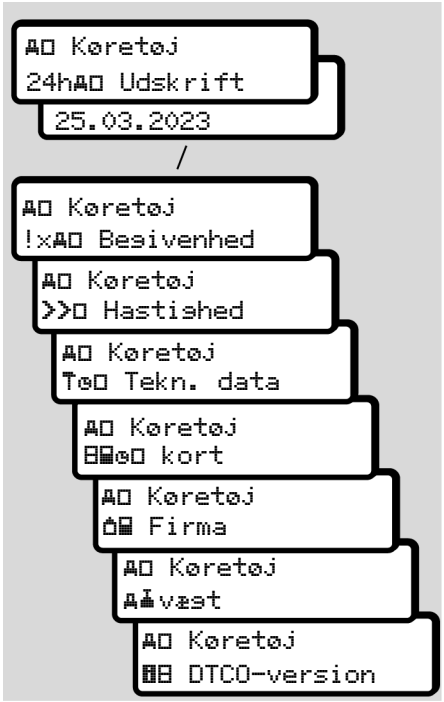


Fig. 129: Menusekvens visning for køretøj

► Centraliseret sprog (option)

Gyldighed: Fra version DTCO 4.1a.

Optionen `centraliseret sprog` gør det vha. en CAN-besked muligt for den centrale køretøjsenhed at indstille et bestemt sprog, der vises, i alle produkter, der er forbundet med køretøjs-CAN.

Følgende forudsætninger skal være opfyldt, for at `centraliseret sprog`s adfærd er aktiv i DTCO 4.1a ... 4.1c:

- `centraliseret sprog` understøttes på køretøjet.
- `centraliseret sprog` skal være frikoblet af køretøjsproducenten.
- `centraliseret sprog` er så aktiv i DTCO 4.1a ... 4.1c.
- Via CAN 1 modtages en pågældende besked fra den centrale køretøjsenhed.
- Der er ikke sat noget kontrol-, firma- eller værkstedskort i.

© AUMOVIO Germany GmbH

Menu:



Fig. 130: Menu Centraliseret sprog

I undermenuen kan det centraliserede sprog tændes og slukkes.

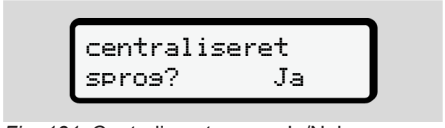
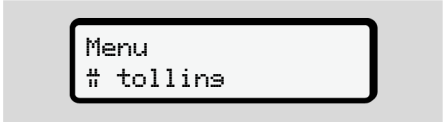


Fig. 131: Centraliseret sprog: Ja/Nej

► Menupunkt vejafgift (option)

Hvis et VDO link er sat i, nås følgende menu:



Beskrivelse af menu: Se manual til VDO link.

Meddelelser

Meddelelsernes betydning

Særlige meddelelser

Oversigt over mulige hændelser

Oversigt over mulige fejl

Køretidsadvarsler

Oversigt over mulige betjeningsanvisninger

8

Meddelelser

■ Meddelelsernes betydning

Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen vises straks på displayet, når de opstår.

Der er følgende kendetegn:

!	Hændelse
×	Fejl
↯	Køretidsadvarsel
↯	Betjenings-info

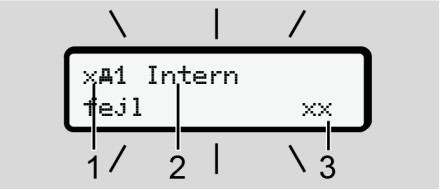


Fig. 132: Visning af en meddelelse (tidsmæssigt blinkende)

(1) Piktogram-kombination, evt. med nummer på kortåbning
(2) klartekst for melding
(3) fejlkode

⚠ ADVARSEL

Distraktion på grund af meddelelser fra apparatet

Der er fare for distraktioner, hvis meddelelserne vises i displayet under kørslen, eller hvis kortet automatisk kastes ud.

- Lad dig ikke distrahere af meddelelser, men sørg for, at den fulde opmærksomhed hele tiden er på trafikken.

BEMÆRK

Ved meddelelser, der vedrører tachografkort, vises nummeret på kortåbningen ved side af piktogrammet.

► Beskrivelse af meddelelser

Hændelser / fejl

- Ved visning af hændelser eller fejl blinker displayets baggrundsbelysning i ca. 30 sekunder.
  Årsagen vises med piktogram, meddelelsens klartekst og fejlkode.
- Denne meddelelse skal bekræftes med tasten OK.
- DTCO 4.1x gemmer (i henhold til forordningens lagringsforskrifter) hændelsen eller fejlen i massehukommelsen og på førerkortet. Disse data kan du få vist eller kan udskrives via menufunktionen.

BEMÆRK

Hvis en hændelse hele tiden gentages, bedes du henvende dig til et kvalificeret specialværksted.

BEMÆRK

Reaktion ved fejlfunktion

Hvis tachografen har en fejlfunktion, er du som fører forpligtet til at angive dataene om aktiviteterne, som ikke er registreret eller udskrevet korrekt af tachografen, på et separat ark eller på bagsiden af udskriften.

➔ *Registrering af aktiviteter på udskrift [▷ 59]*

Køretidsadvarsler

- Meldingen `4o1 køretid` advarer føreren mod at overskride køretiden.
- Denne melding vises med blinkende baggrundsbelysning og skal bekræftes med tasten OK.

Betjeningsanvisninger

Betjeningsanvisningerne vises **uden** blinkende baggrundsbelysning og slettes automatisk efter 3 eller 30 sekunder (bortset fra enkelte meddelelser).

DTCO 4.1x-egnede displays

Hvis et display, som kan kommunikere med DTCO 4.1x, er installeret i køretøjet, henviser funktionskontrollen T til meddelelser fra DTCO 4.1x.

BEMÆRK

Se driftsvejledningen til køretøjet for detaljerede informationer.

► Bekræftelse af meddelelser

1. Tryk på tasten OK. Dermed har du bekræftet meddelelsen, og baggrundsbelysningens blinken ophører.
2. Tryk igen på tasten OK. Derved forsvinder meddelelsen, og den tidligere indstillede standardvisning indstilles igen.

Bemærk:
En betjenings-info slukkes efter den første bekræftelse med tasten OK.
Hvis der foreligger flere meddelelser, skal de enkelte meddelelser bekræftes efter hinanden.

■ Særlige meddelelser

► Produktionsstatus

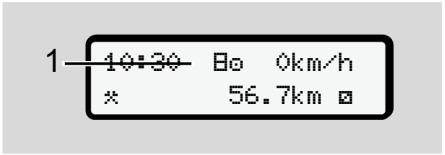


Fig. 133: Standardvisning – produktionsstatus

Hvis DTCO 4.1x ikke er aktiveret som kontrolapparat endnu, vises "produktionsstatus", symbol ⊟ **(1).**

DTCO 4.1x accepterer udelukkende et værkstedkort.

BEMÆRK

Lad et autoriseret specialværksted starte DTCO 4.1x korrekt op.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

► OUT (forlad gyldighedsområdet)

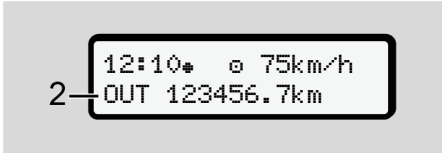


Fig. 134: Standardvisning – Out of scope

Hvis køretøjet kører uden for forordningens gyldighedsområde, vises symbolet **OUT** (2).
➔ *Betegnelser [▷ 11]*

Denne funktion kan indstilles via menuen
➔ *Indtastning af OUT start/slut [▷ 96]*

Ved tryk på en vilkårlig menutast kan du skifte til en anden visning.

► Færge/togkørsel



Fig. 135: Standardvisning – færge/togkørsel

Hvis symbolet **(3)** lyser, befinder køretøjet sig på en færge eller et tog.

Denne funktion kan indstilles via menuen.
➔ *Færge/ tog: Indtastning af start/ slut [▷ 96]*.

BEMÆRK

Sørg for, at denne funktion og den nuværende aktivitet er indstillet før transport af køretøjet.

Ved tryk på en vilkårlig menutast kan du skifte til en anden visning.

■ Oversigt over mulige hændelser

I meldingerne er „xx“ en joker til gemmekoden.

Melding	Mulige årsager	Aktivitet
!🔒 Sikkerheds-brud xx	Fejl i datahukommelsen, datasikkerheden i DTCO 4.1x er ikke længere garanteret. Følerens data er ikke længere sikre. Huset til DTCO 4.1x er blevet åbnet uberettiget.	Bekræft melding.
!🔒1 Sikkerheds-brud xx	Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 4.1x registrerer ikke længere et tidligere korrekt indsat tachografkort. Tachografkortets identitet eller ægthed er ikke i orden, eller de registrerede data på tachografkortet er ikke længere til at stole på.	Bekræft melding. Hvis DTCO 4.1x registrerer tilsidesættelse af sikkerheden, så det ikke længere kan garanteres, at dataene på tachografkortet er korrekte, kastes tachografkortet automatisk ud – også under kørslen. Sæt tachografkortet ind igen eller få det kontrolleret.
!ϟ Spænding afbrudt xx	Spændingen har været afbrudt, eller forsyningsspændingen til DTCO 4.1x sensoren har været for lav eller for høj. Denne melding kan også vises, når motoren startes.	Bekræft melding.
x⩍ Sensorfejl	Kommunikationen med sensoren er med fejl. Denne melding vises også efter en spændingsafbrydelse.	Bekræft melding.
!🚗⩍ Bevægelses-konflikt xx	Modsætning mellem sensorens og en uafhængig signalkildes vurdering af køretøjsbevægelsen. Funktionen (færge/tog) er muligvis ikke indstillet ved transporten.	Bekræft melding. Kontakt et autoriseret specialværksted.
!⁞⁞ GNSS mangler xx	Ingen positionsdata i 3 timers kumuleret køretid.	Bekræft melding.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Melding	Mulige årsager	Aktivitet
!⊙ tidskonflikt xx	Mellem det interne ur i DTCO 4.1x og tidsinformationerne fra GNSS-signalet er der en forskel på mere end et minut.	Bekræft melding.
!Y DSRC komm. fejl xx	Mellem DTCO 4.1x og det eksterne DSRC-CAN-modul er der opstået en kommunikationsfejl.	Bekræft melding. Kontakt et autoriseret specialværksted, hvis fejlen opstår flere gange.
!⊙▪ Kørsel uden gyldig kort xx	Kørslen er startet uden eller uden gyldigt førerkort i kortåbning-1. Meldingen vises også, hvis kortkombinationen ikke er tilladt ved indlæsning før eller under kørslen.	Bekræft melding. Stands køretøjet og sæt det gyldige førerkort i. Tag evt. det indsatte virksomhedskort/kontrolkort ud af DTCO 4.1x.
!▪⊙1 Indsat under kørsel xx	Førerkortet er sat i efter kørslens start.	Bekræft melding.
!⊙⊙1 Tids-overlapning xx	Den indstillede UTC-tid for denne tachograf er bagud i forhold til UTC-tiden for den foregående tachograf. Der kommer en negativ tidsdifference.	Bekræft melding. Find tachografen med den forkerte UTC-tid, og sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer og korrigerer tachografen hurtigst muligt.
!▪1 Kort er ikke gyldigt xx	Tachografkortet er enten udløbet, endnu ikke gyldigt eller autentiseringen mislykkedes. Et indsat førerkort, som er ugyldigt efter et dagsskift, udkastes automatisk, når køretøjet standser - uden aktivering.	Bekræft melding. Kontrollér tachografkortet, og sæt det ind igen.
▮▪1 Udløber om dage ??	Tachografkortet udløber snart.	Bekræft melding. Udskift tachografkortet.

Melding	Mulige årsager	Aktivitet
!■■ Kort- konflikt xx	De to tachografkort må ikke være sat samtidigt i DTCO 4.1x. For eksempel hvis virksomhedskortet er sat i sammen med et kontrolkort.	Bekræft melding. Tag det pågældende tachografkort ud af kortåbningen.
!■▲1 Kort ikke lukket xx	Førerkortet er ikke taget rigtigt ud af den sidste tachograf. Under visse omstændigheder lagres de førerrelaterede data ikke.	Bekræft melding.
>> Hastighed for høj xx	Den indstillede maksimumhastighed har været overskredet mere end 60 sekunder.	Bekræft melding. Nedsæt hastigheden.
■▲§ Kalibrering om dage ??	Den regelmæssige efterkontrol skal snart udføres. 28 dage forinden fremkommer en melding.	Bekræft melding. Aftal en tid med dit værksted, før fristen udløber.
■■↧1 download i dage ??	Det næste kort-download skal snart udføres. 14 dage forinden fremkommer en melding.	Udfør download af tachografkortet.
■!slut fornormal drift om ??	Certifikatet for DTCO 4.1x udløber. 92 dage forinden fremkommer en melding, når kortet tages ud. Tidsrummet for meldingen kan indstilles med virksomhedsejerens kort og et kontrolapparat.	Aftal en tid med dit værksted, før fristen udløber, for at få udskiftetDTCO 4.1x.

© AUMOVIO Germany GmbH

Melding	Mulige årsager	Aktivitet
!? GNSS anomali	Autentificering af Galileo OS-NMEA er fejlbehæftet eller GNSS-modtager registrer et angreb på GNSS-signalet.	Denne melding gør opmærksom på en mulig manipulation. Mulige årsager: • Manipulationer eller eksterne angreb. • Forstyrrelser som følge af andre støjkilder (f.eks. CD-player). Foranstaltninger: • Kontroller for årsager til manipulationer. • Kontroller GNSS-funktion. • Skift evt. defekt komponent. • Afhjælp støjkilder.

■ Oversigt over mulige fejl

I meldingerne er „xx“ en joker til gemmekoden.

Melding	Mulig årsag	Aktivitet
xA Intern fejl xx	Alvorlig fejl i DTCO 4.1x, de efterfølgende årsager kan være mulige: Uventede fejl i program- eller bearbejdningstid.	Bekræft melding.
	Tasteelementer blokeret eller holdt nede samtidigt i længere tid.	Kontrollér tasteelementernes funktion.
	Fejl i kommunikationen med eksterne produkter.	Lad et autoriseret specialværksted kontrollere de eksterne produkters forbindelsesledninger eller funktioner.
	Fejl i kommunikationen med displayet.	Lad et autoriseret specialværksted kontrollere de eksterne produkters forbindelsesledninger eller funktioner.
	Fejl ved impulsudgangen	Lad et autoriseret specialværksted kontrollere det tilsluttede styreapparats forbindelsesledninger eller funktioner.
xA1 Intern fejl xx	Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket.	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.
xA Tidsfejl xx	UTC-tiden for DTCO 4.1x er ikke sandsynlig eller går ikke rigtigt. For at undgå inkonsistens i dataene accepteres nyindlæste fører-/virksomhedskort ikke.	Bekræft melding.
xP Printerfejl	Printerens forsyningsspænding er afbrudt, eller temperatursensoren til trykhovedet er defekt.	Bekræft melding. Gentag forløbet, tænd/sluk evt. tændingen først.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Melding	Mulig årsag	Aktivitet
x Download fejl xx	Fejl ved download af data til et eksternt medie.	Bekræft melding. Gentag download af data. Lad et autoriseret specialværksted kontrollere forbindelsesledningerne (f.eks. løs kontakt) eller det eksterne produkt.
x Sensorfejl xx	Sensoren melder en intern fejl efter selvtesten.	Bekræft melding.
x1 Kortfejl xx	Under læsning/skrivning af tachografkortet er der opstået en fejl i kommunikationen, for eksempel på grund af snavsede kontakter. Dataene kan muligvis ikke registreres fuldstændigt på førerkortet.	Bekræft melding. Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen.
x intern GNSS fejl xx	På GNSS-anordningen er der opstået en fejl: • Intern produktfejl. • Kortslutning i en ekstern GNSS-antenne (ekstraudstyr). • Ingen forbindelse til den eksterne GNSS-antenne (ekstraudstyr).	Bekræft melding. Kontakt et autoriseret specialværksted.
x intern DSRC fejl xx	Der er opstået en intern fejl på DSRC-modulet. Der er opstået en fejl på den eksterne antenne, eller denne er ikke tilsluttet.	Bekræft melding. Lad et autoriseret specialværksted kontrollere DSRC-modulet og forbindelsesledningerne samt den eksterne antennes funktion.
x intern sensorforstyrrelse xx	Selvtesten af den interne accelerationssensor er slået fejl mere end 10 gange og reset var defekt.	Bekræft melding. Kontakt et autoriseret specialværksted.
x ITS forstyrrelse xx	Der er opstået en fejl på den interne Bluetooth-komponent.	Bekræft melding. Kontakt et autoriseret specialværksted.

■ Køretidsadvarsler

Melding	Betydning	Aktivitet
4o1 Pause! 1o04h15 ▮00h15	Hold pause. Denne melding fremkommer efter en sammenlagt køretid på 04:15 timer.	Bekræft melding. Planlæg at holde pause inden for kort tid.
4o1 Pause! 1o04h30 ▮00h15	Køretid overskredet. Denne melding fremkommer efter en sammenlagt køretid på 04:30 timer.	Bekræft melding. Hold en pause.
4o1 køretid 24h 03h15	Slut på den daglige (24h), ugentlige (I) eller to-ugentlige (II) køretid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres.	Bekræft melding. Afslut køretiden, og foretag din hviletid i henhold til bestemmelserne.
4o1 pause om →h 01h45	Tidspunktet for den næste daglige eller ugentlige hviletid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres.	Bekræft melding. Planlæg den næste pause i god tid.
4x1 arbejdstid 24h 09h30	Slut på den daglige (24h) eller ugentlige (I) arbejdstid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres.	Bekræft melding. Afslut køretiden, og foretag din hviletid i henhold til bestemmelserne.
4x1 arbejdstid x 04h15	Slut på den mulige uafbrudte arbejdstid er nået eller nås snart. Forvarselstiden kan konfigureres.	Bekræft melding. Planlæg den næste pause i god tid.
4o1 køretid 24h 03h15	Forvarsel til at opnå den maks. tilladte, udvidede køretid.	Læs og overhold denne melding. Overhold den foreskrevede hviletid efter ankomst.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

BEMÆRK

DTCO 4.1x registrerer, gemmer og beregner køretiderne på basis af fastsatte regler. Den advarer føreren i god tid om, at hans køretid er overskredet.

Disse kumulerede køretider kan dog ikke fortolkes retsligt som **sammenlagt køretid**.

► VDO Counter-visning (ekstraudstyr)

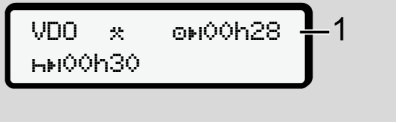


Fig. 136: VDO Counter – visning

Efter bekræftelse af den anden køretidsadvarsel viser VDO Counter, at din køretid (1) er afsluttet (gælder ikke for `Out of scope`

Hold omgående en pause.

■ Oversigt over mulige betjeningsanvisninger

Melding	Betydning	Foranstaltninger
Venligst tast ind	Hvis der ikke indtastes ved den manuelle indtastningsprocedure, vises denne opfordring.	Tryk på tasten OK, og fortsæt indtastningen.
Udskrift ikke muligt xx	For øjeblikket er det ikke muligt at udskrive: • fordi tændingen er slukket ved ADR-typer, • termotrykhovedets temperatur er for høj, • Printerinterfacet er optaget af en anden aktiv funktion, for eksempel løbende udskrivning, • eller forsyningsspændingen er for høj eller for lav.	Så snart årsagen er afhjulpet, kan du aktivere en udskrift.
	For øjeblikket er visning ikke mulig, fordi tændingen er slukket ved ADR-typer.	Tænd for tændingen, og kald den ønskede visning frem igen.
Udskrift forsinket	Den løbende udskrift afbrydes eller forsinkes, fordi termoprinthovedets temperatur er for høj.	Afvent afkøling. Så snart den tilladte tilstand er nået, fortsættes udskrivningen automatisk.
Intet papir xx	Printeren har ikke papir, eller printerskuffen er ikke sat rigtigt ind. Printeropfordringen afvises, eller den løbende udskrivning afbrydes.	Sæt en ny papirrulle i. Sæt printerskuffen korrekt ind. Hvis printforløbet er afbrudt, skal det startes igen via menufunktionen.

© AUMOVIO Germany GmbH

Melding	Betydning	Foranstaltninger
1 Udkast ikke mulig xx	Anmodning om tachografkortet afvises: • fordi der muligvis indlæses eller overføres data i samme øjeblik, • fordi der igen anmodes om et korrekt indlæst førerkort inden for det registrerede minutinterval. • fordi dagen skifter efter UTC-tid, • køretøjet kører, • eller tændingen er slukket ved ADR-typer.	Vent, indtil DTCO 4.1x frigiver funktionen, eller afhjælp årsagen: Stands køretøjet, eller tænd for tændingen. Rekvirer derefter tachografkortet igen.
1?1 Optagelse usammenhængende xx	Den tidsmæssige rækkefølge for dagsdataene, som er registreret på førerkortet, er usammenhængende.	Denne melding kan vises, indtil registreringerne med fejl er overskrevet med nye data. Hvis meldingen vises permanent, skal tachografkortet kontrolleres.
1 Tag venligst kort ud xx	Ved skrivning af data på førerkortet er der opstået en fejl.	Mens kortet kommer ud, forsøges der atter at kommunikere med kortet. Hvis dette forsøg også mislykkes, startes der automatisk en udskrivning af aktiviteterne, som sidst er gemt på dette kort.
1 Kortfejl xx	Ved bearbejdning af det indlæste tachografkort er der opstået en fejl. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. Prøv, om et andet tachografkort indlæses korrekt, hvis meldingen vises igen.

Melding	Betydning	Foranstaltninger
1 Forkert korttype xx	Det indlæste kort er ikke et tachografkort. Kortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Sæt et gyldigt tachografkort i.
1 Intern fejl xx	Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket.	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.
1 Intern fejl xx	Fejl ved impulsudgangen	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for det tilsluttede styreapparat.
1 Intern fejl xx	DTCO 4.1x har en alvorlig fejl, eller der er opstået en alvorlig tidsfejl. For eksempel urealistisk UTC-tid. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer tachografen så hurtigt som muligt. Overhold den angivne info, hvis tachografen har en fejlfunktion. ➔ *Hændelser / fejl [106]*
1 Rens kortet!	DTCO 4.1x har registreret problemer med at læse eller skrive på tachografkortet.	Rens tachografkortet og kortåbningen. ➔ *Rensning [148]*

© AUMOVIO Germany GmbH

8

► **Betjeningsinfo som informationer**

Melding	*Betydning*	*Foranstaltninger*
Ingen data!	Menufunktionen kan ikke åbnes: • Intet førerkort sat i kortåbningen. • Et virksomheds-/kontrolkort sat i kortåbningen.	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Ingen foranstaltninger er nødvendige.
Udskrift startet ...	Tilbagemelding fra den valgte funktion.	
Indtastning lagret	Tilbagemelding om, at DTCO 4.1x har lagret indtastningen.	
Visning ikke muligt!	Så længe der udskrives, kan der ikke vises data.	
Vent venligst!	Tachografkortet er endnu ikke indlæst helt. Det er ikke muligt at kalde menufunktioner.	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget.
Kalibrering om dage ??	Den næste periodiske efterprøvning skal gennemføres efter det angivede tal af dage. De nødvendige kontroller som følge af tekniske ændringer kan ikke registreres. Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. ➔ *Kontrolpligt [▸ 148]*	
1 Udløber om dage ??	Det frigivede tachografkort bliver ugyldigt i det angivede tal af dage. Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises.	
1 download i dage ??	Den næste download af data fra førerkortet skal udføres efter det angivede tal af dage (standardindstilling: 7 dage). Et autoriseret specialværksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises.	

Udskrivning

Informationer til udskrivning

Start udskrift

Afbryd udskriften

Udskiftning af printerpapir

Fjernelse af papirblokering

9

Udskrivning

■ Informationer til udskrivning

BEMÆRK

Ved hver udskrifts start er der et tomt felt på ca. 5 cm.

BEMÆRK

Efter ønske kan udskriften forsynes med firmaets eget logo.

■ Start udskrift

BEMÆRK

Forudsætninger for udskrift:

- Køretøjet er standset.
- Ved ADR-type for DTCO 4.1x: Tændingen er tændt.
- Papirrullen er sat i.
- Printerskuffen er lukket.



Fig. 137: Eksempel udskrift - dagsværdi

1. Vælg det ønskede menupunkt med tasterne ▲ / ▼ og med tasten OK .
2. Vælg og bekræft den ønskede udskriftstype (UTC-tid eller lokaltid).
3. Udskrivningen starter efter cirka 3 sekunder.
   Vent, indtil udskriften er afsluttet.
4. Riv udskriften af på afrivningskanten.



Fig. 138: Afrivning af udskrift

BEMÆRK

Sørg for, at kortåbningerne er lukkede, når udskriften rives af, så de ikke snavses til af papirpartikler, eller kortåbningen beskadiges.

■ Afbryd udskriften

- Tryk på tasten OK igen for at afbryde udskrivningen før tid.
  Følgende forespørgsel vises:



Fig. 139: Afbryd udskriften

Vælg den ønskede funktion med tasterne ▲/▼, og bekræft med tasten OK.

■ Udskiftning af printerpapir

► Papirrulle tom

- Hvis papiret er ved at være slut, kan der ses et farvet mærke på bagsiden af udskriften.
- Når papiret er slut, kommer følgende meddelelse:



Fig. 140: Meddelelse – intet papir

- Hvis papiret er slut under udskrivningen:
  Læg en ny papirrulle i, og start udskrivningen igen via menufunktionen.

► Udskiftning af papirrulle

BEMÆRK

Brug udelukkende originalt VDO-printerpapir med følgende mærkning:

- Tachograf-type DTCO 4.1 eller DTCO 4.1x med godkendelsesmærke e1 84
- Godkendelsestegn e1 174 eller e1 189.

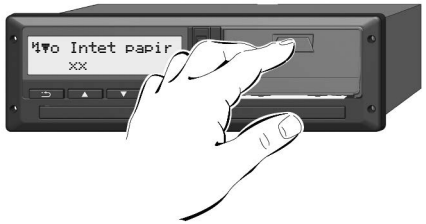


Fig. 141: Tryk på åbningstasten

1. Tryk feltet for åbning på printerskuffen ind.
   Printerskuffen åbnes.

© AUMOVIO Germany GmbH

9

⚠ FORSIGTIG

Forbrændingsfare

Printerhovedet kan være varmt.

- Stik ikke fingrene ind i printerfaget, når printerskuffen er taget ud.

BEMÆRK

Skader på grund af genstande

For at undgå skader på printeren:

- Sæt ikke genstande ind i printerfaget.

2. Hold på printerskuffen på begge sider, og tag den ud af printeren.

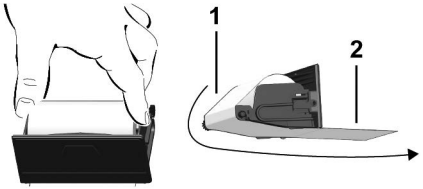


Fig. 142: Indlægning af papirrulle

3. Læg den nye papirrulle med papirenden opad ind i printerskuffen.
4. Sæt papiret med delen, der er trykt med gråt, mod føringen over omstyringsrullen **(1)**.

BEMÆRK

Sørg for, at papirrullen ikke sidder i klemme i printerskuffen, og at papirets start **(2)** rager ud under printerskuffens kant (afrivningskant).

5. Skub printerskuffen ind i printerfaget, indtil den går i indgreb.

Printeren er driftsklar.

■ Fjernelse af papirblokering

Ved papirblokering:

1. Åbn printerskuffen.
2. Riv det krøllede papir af papirrullen, og fjern mulige rester fra printerskuffen.
3. Sæt papirrullen ind igen, og skub printerskuffen ind i printerfaget, indtil den går i hak.
   ➔ *Udskiftning af printerpapir [▷ 123].*

Udskrifter

Opbevaring af udskrifter

Udskrifter (eksempler)

Forklaringer til udskrifterne

Datasæt ved hændelser eller fejl

10

Udskrifter

■ Opbevaring af udskrifter

Sørg for, at udskrifterne hverken beskadiges af lys- eller solpåvirkning eller af fugt eller varme (bliver ulæselige).

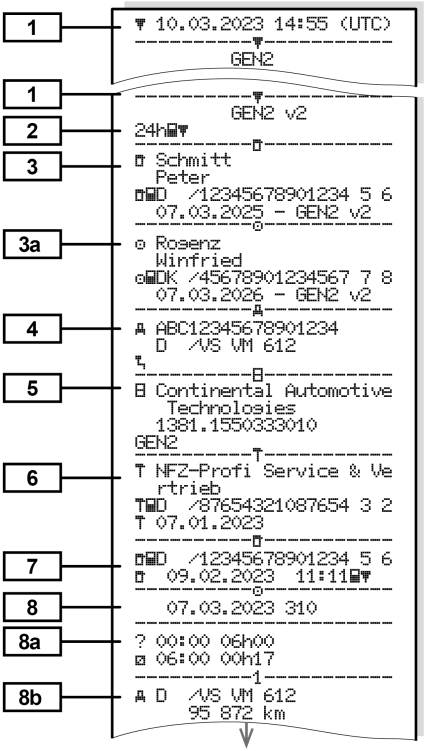
Udskrifterne skal opbevares af køretøjsejeren/arbejdsgiveren i mindst et år.

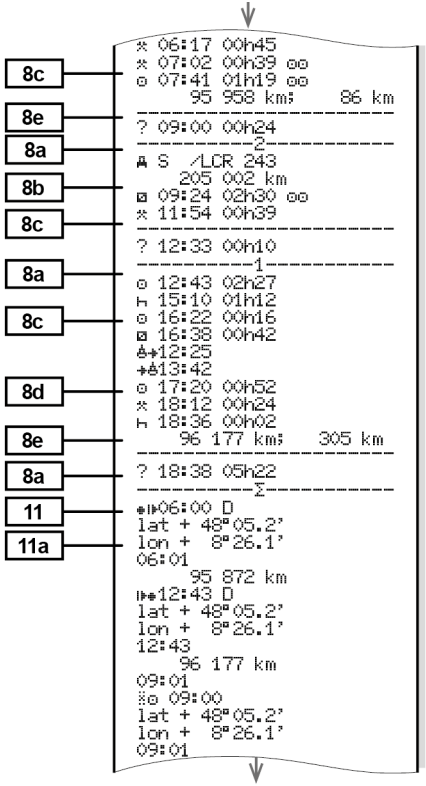
■ Udskrifter (eksempler)

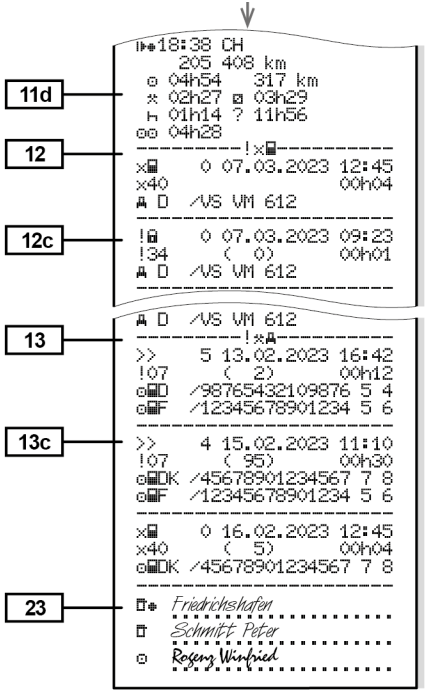
BEMÆRK

Produktet og vejledningen kan stadig indeholde henvisninger til producentens tidligere navn „Continental Automotive Technologies GmbH“. Dette udgør ikke grundlag for reklamation eller indsigelse, idet producentens navneændring til „AUMOVIO Germany GmbH“ er gennemført med fuld retlig succession og overtagelse af alle producentens rettigheder og forpligtelser.

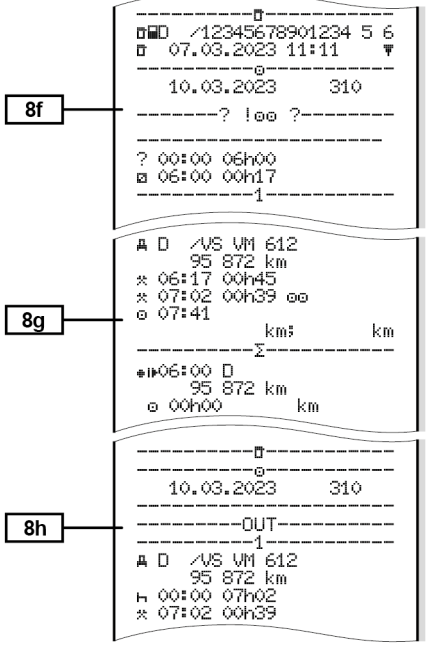
► Dagsudskrift af førerkortet







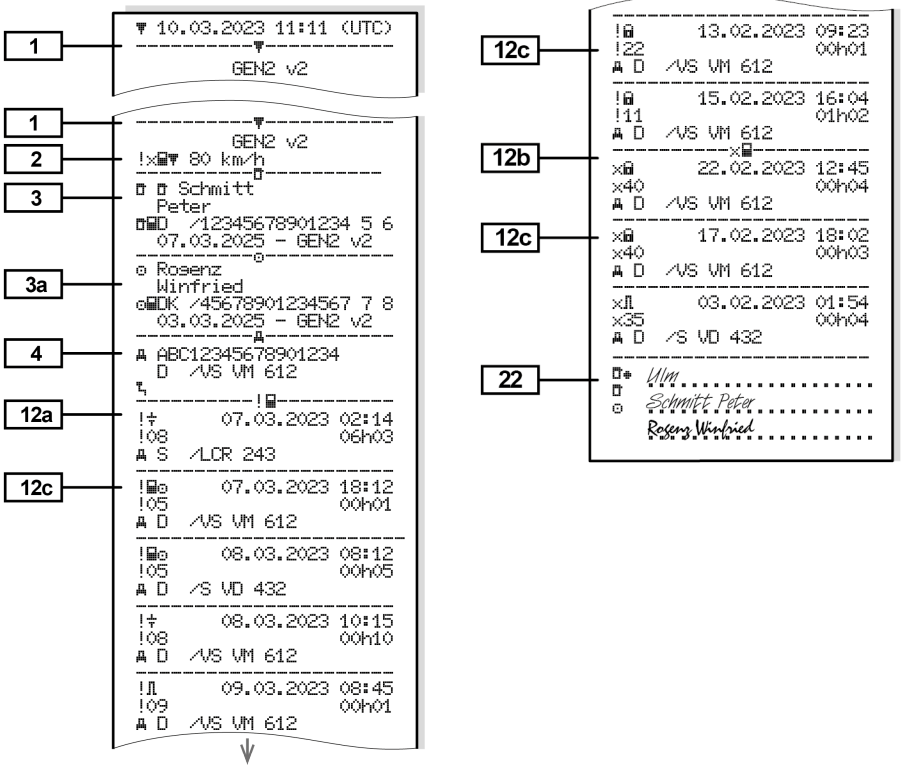
Særligt ved dagsudskrift førerkort



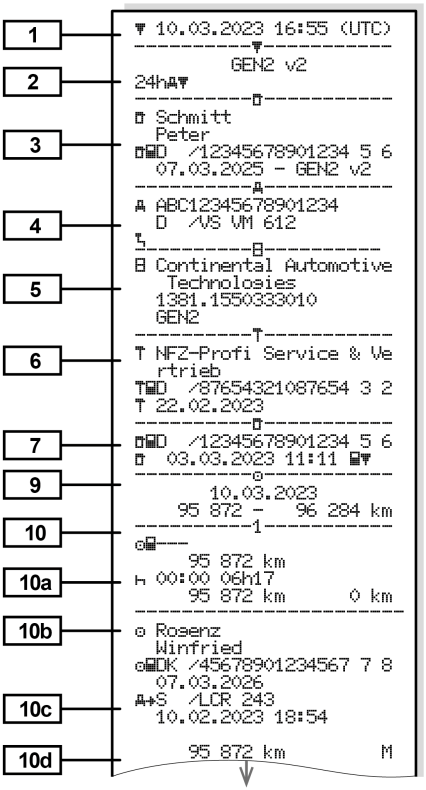
© AUMOVIO Germany GmbH

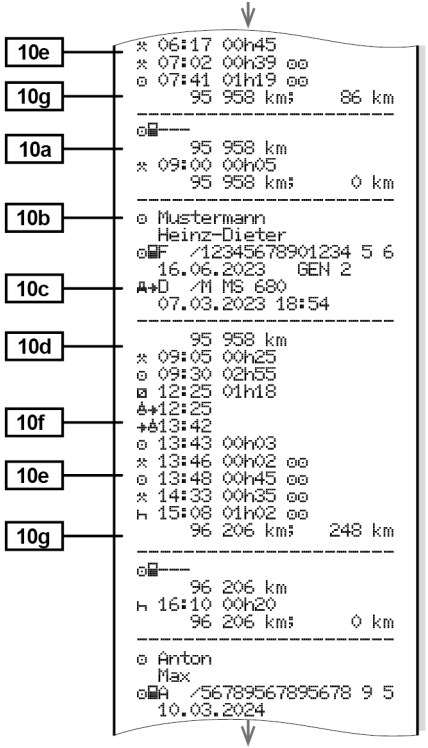
10

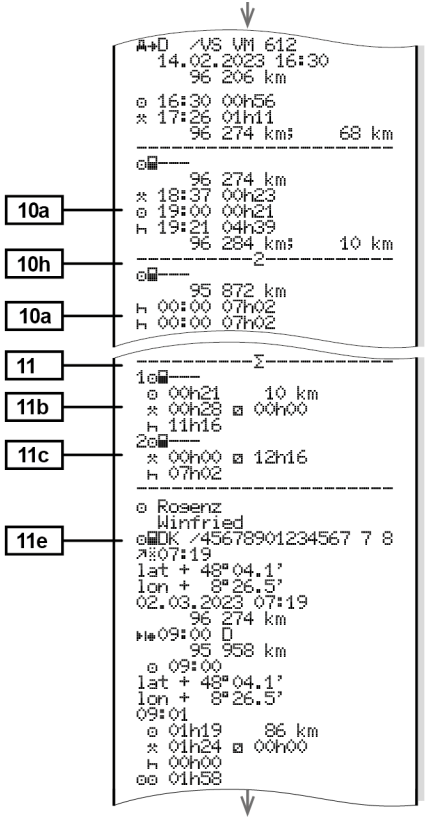
► Hændelser/ fejl ved førerkortet

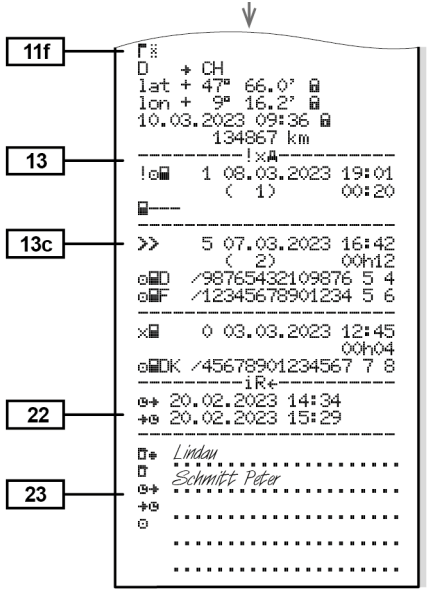


► Dagsudskrift for køretøjet



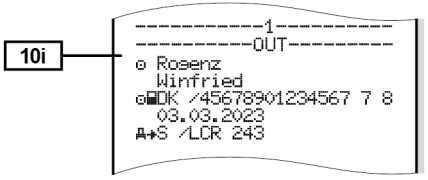




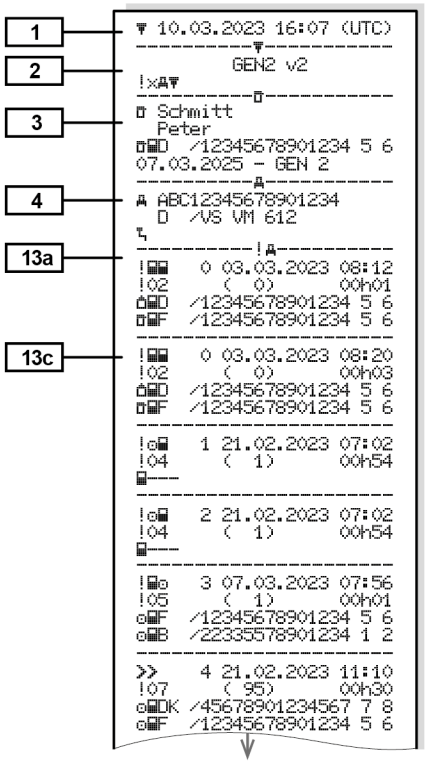


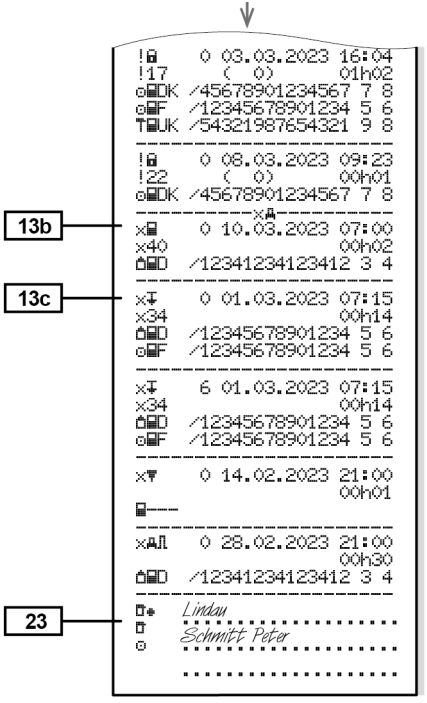
© AUMOVIO Germany GmbH

Særligt ved dagsudskrift førerkort

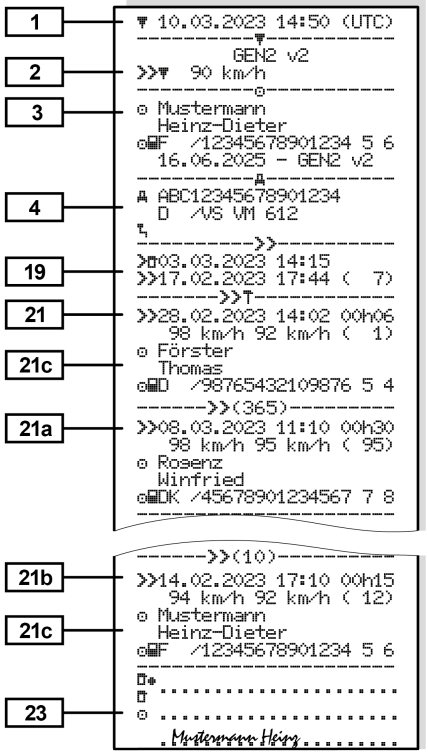


► Hændelser/ fejl fra køretøjet

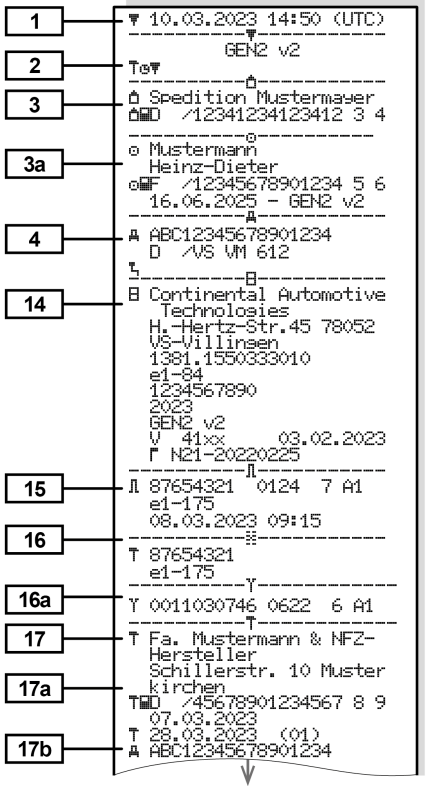


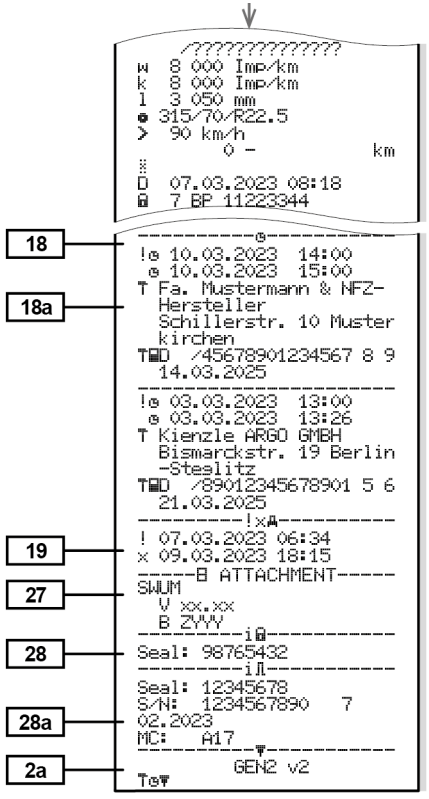


► Hastighedsoverskridelser



► Tekniske data

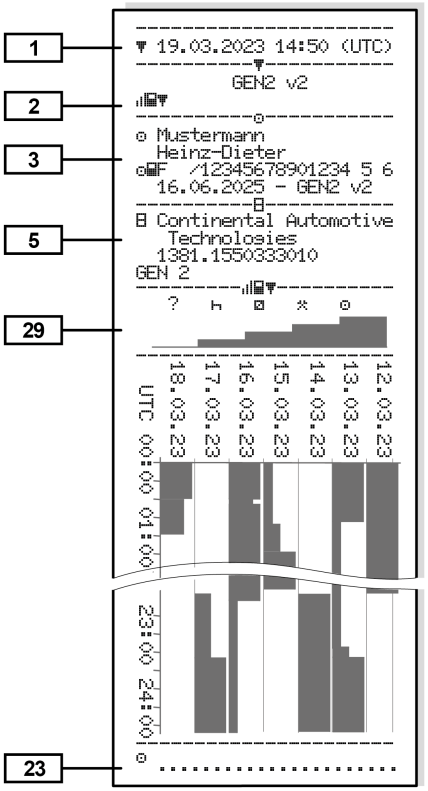




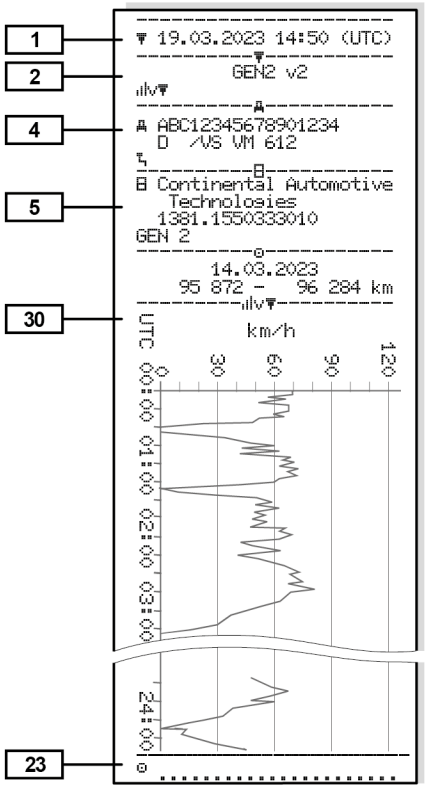
© AUMOVIO Germany GmbH

10

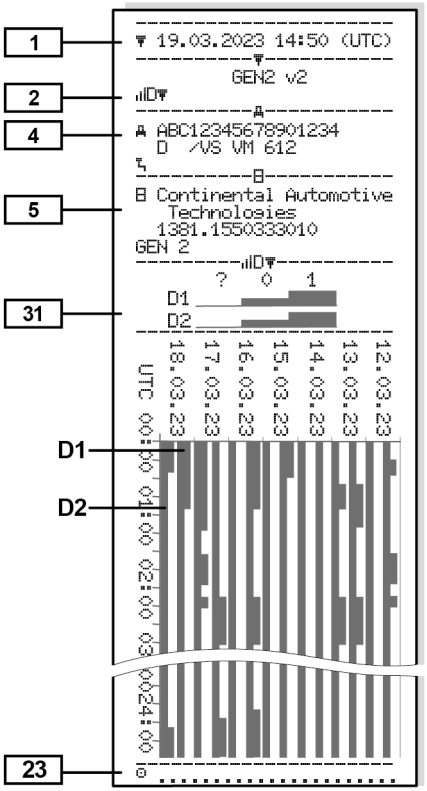
► Førerens aktiviteter



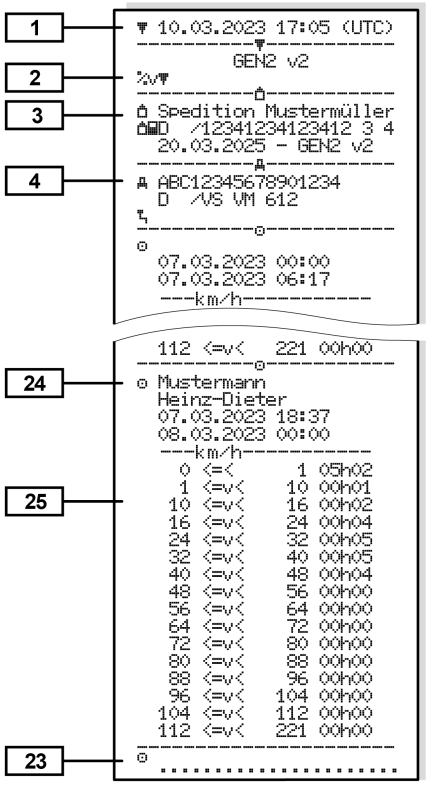
► v-diagram



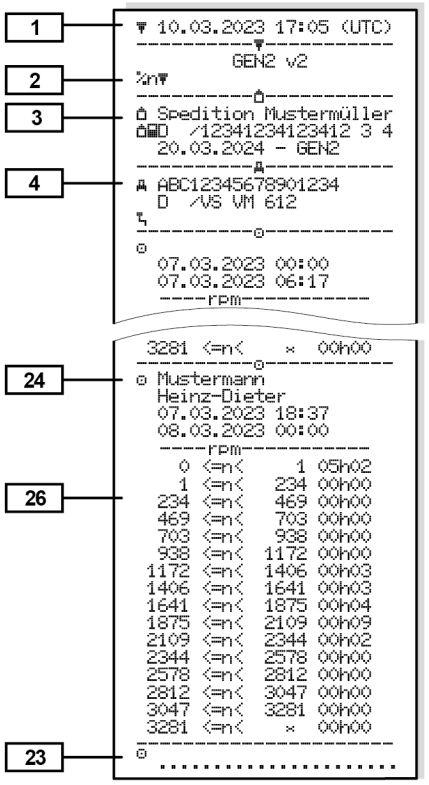
► Status D1/D2-diagram (ekstraudstyr)



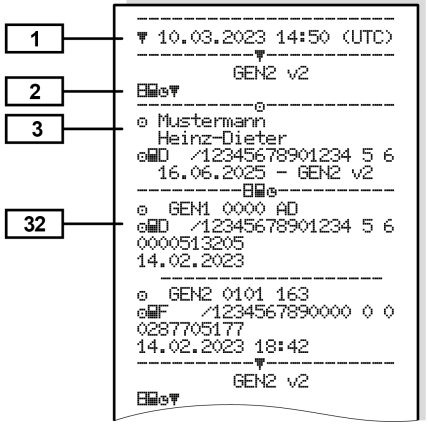
► Hastighedsprofil (ekstraudstyr)



► Omdrejningsprofil (ekstraudstyr)



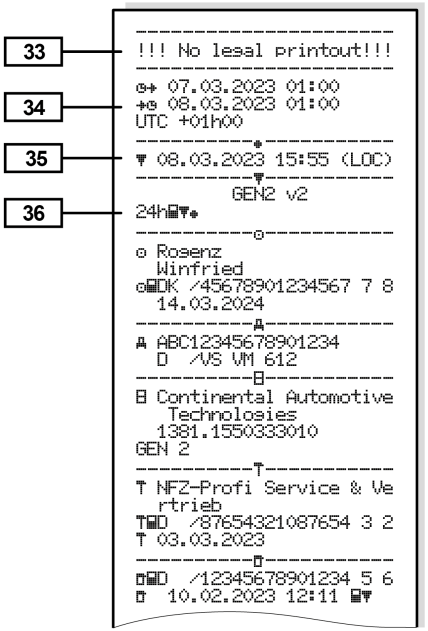
► Indlæste tachografkort



© AUMOVIO Germany GmbH

10

► Udskrift i lokaltid



■ Forklaringer til udskrifterne

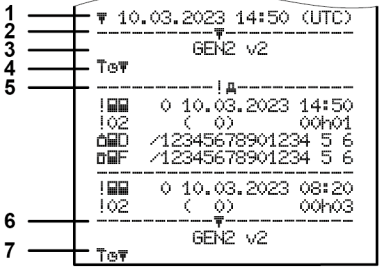


Fig. 143: Forklaringer til udskrifterne

1	Udskriftoverskrift med dato og klokkeslæt (UTC)
2	Begrænsningslinje
3	Generation af tachografkort (fra 2. generation)
4	Symboler til det valgte udskrift (her f.eks. „Tekniske data“)
5	Datasætbetegner for det pågældende datasæt
6	Begrænsningslinje
7	Mærke på udskriftens ende. Igen med symbolerne for den udvalgte udskrift (iht. punkt 4)

► Tekst til datablokkene

[1]	**Generation af takografkort iht. bilag I B (GEN1) og bilag I C (GEN2 og GEN2 v2).** Dato og klokkeslæt for udskriften i UTC-tid.

BEMÆRK

De viste udskrifter for førerkortene viser tilfældet, hvor førerkort af første og anden generation er sat i DTCO 4.1x.

Særlige tilfælde:

- Hvis der er sat et førerkort af første generation, udføres dagsudskriften som ved tidligere versioner af DTCO uden betegnelsen GEN1 og GEN2.
- Ved udskrivning af et førerkort af anden generation på en dag, hvor kortene var sat i en DTCO 3.0 eller ældre, udskrives alle blokke (GEN1 og GEN2), men GEN2-blokkene er tomme. For aktiviteterne angives tiden med 00:00.

[2]	**Udskriftstype:** • 24H = dagsudskrift af førerkortet • !X = hændelser/fejl på førerkortet • 24H = dagsudskrift fra DTCO 4.1x • !X = hændelser/fejl fra DTCO 4.1x • >> = Hastighedsoverskridelser Den indstillede værdi for den maksimalt tilladte hastighed i loven udskrives samtidig. • = tekniske data • = førerens aktiviteter • = v-diagram Valgfri udskrifter: • = status D1/D2 diagram* • = hastighedsprofiler* • = omdrejningsprofiler* * = ekstraudstyr

[2a]	**Mærke på udskriftens ende**
[3]	**Informationer om kortindehaveren af det indlæste takografkort:** = kontrollør = fører = virksomhedsejer = værksted/ kontrolsted • Navn • Fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ... • Tachografkortets generation (GEN1, GEN2 eller GEN2 v2) Bemærk: Ved takografkort, som ikke hører til en bestemt person, udskrives navnet på kontrolstedet, virksomheden eller værkstedet i stedet for navnet.

[3a]	**Informationer om kortindehaveren af det andet takografkort**
[4]	**Køretøjets identifikation:** • Køretøjets stelnummer • Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer • Køretøjets standardladning
[5]	**Identifikation af 4.1x :** • Takograf-producent • Delenummer for DTCO 4.1x • Køretøjsenhedens generation (GEN1, GEN2)
[6]	**Sidste kalibrering af 4.1x :** • Værkstedets navn • Identifikation for værkstedskort • Dato for kalibrering
[7]	**Sidste kontrol:** • Kontrolkortets identifikation

© AUMOVIO Germany GmbH

	• Dato, klokkeslæt og kontroltype ▣ = download fra førerkortet ↧ = download fra DTCO 4.1x ▼ = udskriv □ = vis
[8]	**Liste over alle føreraktiviteter i den rækkefølge, de optræder:** • Kalenderdag for udskriften og tilstedeværelsestæller (antal dage, kortet er blevet brugt.)
[8a]	? = **tidsrum, kort ikke sat i**: • Manuelt indtastet arbejde efter indlæsning af førerkortet med piktogram, start og varighed
[8a1]	⠿ = **type ladning når dagen starter** • Når kortet sættes ind i DTCO 4.1x, ellers tom
[8b]	**Indlæsning af førerkortet i stikpladsen (kortåbning-1 eller kortåbning-2):**
	• Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer • Kilometerstand ved indlæsning af kortet
[8c]	**Aktiviteter på førerkortet:** • Start og varighed samt status for køretøjsdriften ⚙⚙ = 2-mandsbetjening
[8d]	**Specifikke betingelser:** • Indtastningstid og piktogram, i eksemplet: færge eller tog
[8e]	**Udtagning af førerkortet:** • Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning siden sidste indlæsning
[8f]	**Obs:** Inkonsistens i dataregistreringen er mulig, da denne dag er gemt dobbelt på takografkortet.
[8g]	**Aktivitet ikke afsluttet:**
	• Ved udskrivning med indsat førerkort kan varigheden for aktiviteten og dagsoversigterne være ufuldstændige.
[8h]	**Den specifikke betingelse „OUT of scope“ var aktiveret ved dagens begyndelse**
[9]	**Start på liste over alle føreraktiviteter i 4.1x:** • Kalenderdag for udskriften • Kilometerstand kl. 00:00 og kl. 23:59
[10]	**Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-1**
[10a]	**Tidsrum, i hvilket der ikke har været noget førerkort i kortåbning-1:** • Kilometerstand ved tidsrummets start • Indstillet(de) aktivitet(er) i dette tidsrum • Kilometerstand ved tidsrummets afslutning og kørte vejstrækning

[10b]	**Indlæsning af førerkortet:** • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ...
[10c]	• Godkendende medlemsland og det foregående køretøjs registreringsnummer • Dato og klokkeslæt for kortudtagningen fra det foregående køretøj
[10d]	• Kilometerstand ved indlæsning af førerkortet M = der er foretaget en manuel indtastning
[10e]	**Liste over aktiviteterne:** • Piktogram for aktiviteten, start og varighed samt status for køretøjsdriften oo = 2-mandsbetjening
[10f]	**Indtastningstid og piktogram for en specifik betingelse:** • ⛴+ = start færge/tog • +⛴ = slut færge/ tog • OUT+ = start (kontrolapparat ikke nødvendigt) • +OUT = slut
[10g]	**Udtagning af førerkortet:** • Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning
[10h]	**Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-2**
[10i]	**Den specifikke betingelse „Out of scope“ var aktiveret ved dagens begyndelse.**
[11]	**Dagsoversigt**
[11a]	**Indtastede steder:** • +I▸ = start-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) • ▸I+ = slut-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) • Køretøjets kilometerstand **Positionsdata (kun ved førerkort af anden generation)** • Kronologisk liste over positionsdataene ved arbejdstidens start og slutning samt efter tre timers kumuleret køretid.
[11b]	**Oversigt over perioderne uden førerkort i kortåbning-1:** • Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) • Samlede aktiviteter fra kortåbning-1
[11c]	**Oversigt over perioderne ”uden førerkort” i kortåbning-2:** • Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) • Samlede aktiviteter fra kortåbning-2
[11d]	**Dagsoversigt „Samlede værdier for aktiviteterne“ på førerkortet:** • Samlet køretid og tilbagelagt vejstrækning

© AUMOVIO Germany GmbH

	• Samlet arbejds- og rådighedstid • Samlet hviletid og ukendt tid • Samlet tid for 2-mands-betjening
[11e]	**Oversigt over aktiviteterne, kronologisk efter fører (for hver fører, kumulativt for begge kortåbninger):** • Efternavn, fornavn, førerens kortregistrering • = start-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) = slut-klokkeslæt med land og region ved behov (Spanien) • = læsning med klokkeslæt og positionsdata = aflæsning med klokkeslæt og positionsdata • Positionsdata (kronologiske) efter 3 timer samlet køretid og ved holdets afslutning (her kun holdafslutning)
	• Aktiviteter fra denne fører: – samlet køretid og tilbagelagt vejstrækning, – samlet arbejds- og rådighedstid, – samlet hviletid, – samlet tid for 2-mands-betjening.
[11f]	**Oplysninger om landeoverskridelse** • Positionsdata • Piktogram • Landeforkortelse ind-/ og udgangsland • Længde-/ og breddegrad • Klokkeslæt • Kilometerstand Bemærk: Ved udstyr med fuld OS-NMA-funktionalitet angives symbolet kun ifm. en faktisk autentificering på tidspunktet for landeoverskridelsen (➔ *Overgangstakograf [22]*).
[12]	**Liste over de sidste fem lagrede hændelser eller fejl på førerkortet**
[12a]	**Liste over alle lagrede hændelser på førerkortet efter fejltype og dato**
[12b]	**Liste over alle lagrede fejl på førerkortet efter fejltype og dato**
[12c]	**Datasæt for hændelsen eller fejlen** *Linje 1:* • Piktogram for hændelsen eller fejlen • Dato og start *Linje 2:* • Hændelser, som falder ind under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra

	kode. Se ”Dataset ved hændelser eller fejl” • Varighed for hændelsen eller fejlen *Linje 3:* • Godkendende medlemsland og køretøjets registreringsnummer, hvor hændelserne eller fejlene er opstået.
[13]	Liste over de sidste fem lagrede eller endnu aktive hændelser/ fejl på **DTCO 4.1x**
[13a]	**Liste over alle registrerede eller vedvarende hændelser i DTCO 4.1x**
[13b]	**Liste over alle registrerede eller vedvarende fejl i DTCO 4.1x**
[13c]	**Datasæt for hændelsen eller fejlen** *Linje 1:* • Piktogram for hændelsen eller fejlen • Kodning datasætformål. Se ”Datasæt ved hændelser eller fejl” • Dato og start *Linje 2:* • Hændelser, som falder ind under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra kode. Se ”Kodning til nærmere beskrivelse” • Antal lignende hændelser på denne dag Se ”Antal lignende hændelser” • Varighed for hændelsen eller fejlen *Linje 3:* • Identifikation af start eller slut på hændelsen eller fejlen på de indlæste førerkort (maksimalt fire indskrivninger). • –––– vises, hvis ingen førerkort er sat i
[14]	**Identifikation af takografen:** • Takograf-producent • Adresse for takograf-producenten • Delnummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Serienummer • Konstruktionsår • Version og installationsdato for operativsystemet • Version af det gemte, digitale kort
[15]	**Sensorens identifikation:** • Serienummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Dato/klokkeslæt for sidste kobling med DTCO 4.1x
[16]	**GNSS-modulets identifikation**
[16a]	**Identifikation af DSRC**
[17]	**Kalibreringsdata**

© AUMOVIO Germany GmbH

[17a]	**Liste over kalibreringsdataene (i datasæt):** • Navn og adresse på værkstedet • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ...
[17b]	• Dato og formål for kalibreringen: – 01 = aktivering (registrering af kendte kalibreringsdata på tidspunkt for aktiveringen – 02 = første montering, første kalibreringsdata efter aktivering af DTCO 4.1x – 03 = montering efter reparation – udskiftningsapparat; første kalibreringsdata i køretøjet – 04 = regelmæssig efterkontrol – 05 = virksomhedsejerens indtastning af registreringsnummeret – 06 = tidstilpasning uden kalibrering (GNSS) – 80 = serienummer på ny KITAS-plombe – 81 = evne til at bruge takografkort fra den første generation er undertrykt – 82 = udskiftning af bevægelsessensor – 83 = udskiftning af remote-kommunikationsmodul – 84 = konfigureret som intelligent takograf version 2 med fuld OS-NMA-funktionalitet • Køretøjets stelnummer • Godkendende medlemsland og registreringsnummer • w = køretøjets vejomdrejningstal
	• k = indstillet konstant i DTCO 4.1x til tilpasning af hastighed • l = faktisk hjulomkreds = dækstørrelse • > = maksimalt tilladt hastighed iht. loven • Gammel og ny kilometerstand • / / = standardmæssig type ladning af køretøjet • Land, i hvilket kalibreringen er gennemført, samt dato og klokkeslæt • = plombedata (op til 5 plombedatasæt, 1 linje for hver anvendt plombe)
[18]	**Tidsindstillinger**
[18a]	**Liste over alle data, som er til disposition via tidsindstilling:** • Dato og klokkeslæt, gammelt • Dato og klokkeslæt, ændret • Navn på værkstedet, som har indstillet tiden

	• Værkstedets adresse • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ...
[18b]	**Bemærk:** I det 2. datasæt ses, at den indstillede UTC-tid er blevet korrigeret af et autoriseret værksted
[19]	**Den sidst registrerede hændelse og den mest aktuelle fejl:** ! = seneste hændelse, dato og klokkeslæt ⨯ = seneste fejl, dato og klokkeslæt
[20]	**Informationer ved kontrollen hastighedsoverskridelse:** • Dato og klokkeslæt for den sidste kontrol
	• Dato og klokkeslæt for den første hastighedsoverskridelse siden sidste kontrol samt antal yderligere overskridelser
[21]	**Første hastighedsoverskridelse efter sidste kalibrering**
[21a]	**De fem værste hastighedsoverskridelser for de sidste 365 dage**
[21b]	**De 10 sidst registrerede hastighedsoverskridelser.** Pr. dag lagres den alvorligste hastighedsoverskridelse.
[21c]	**Indskrivninger ved hastighedsoverskridelserne (kronologisk ordnet efter den højeste Ø-hastighed):** • Dato, klokkeslæt og varighed for overskridelsen • Højeste og Ø-hastighed for overskridelsen, antal lignende hændelser på denne dag • Førerens navn
	• Førerens kortidentifikation Bemærk: Hvis der i en blok ikke findes et datasæt til hastighedsoverskridelser, vises ›› – – –.
[22]	**Perioder med aktiveret fjernbetjening:** • = starttid • = sluttid Bemærk: Registreringen foretages separat for fører-1 og fører-2. På udskriften angives tiderne for begge førere, selv om det drejer sig om den samme.
[23]	**Informationer skrevet i hånden:** • = sted for kontrollen • = underskrift kontrollør • = starttid • = sluttid • = underskrift fører

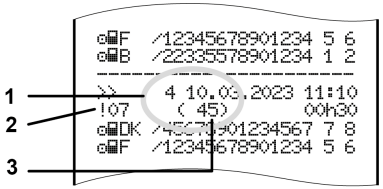
© AUMOVIO Germany GmbH

[24]	**Informationer for den registrerede profils kortindehaver:** • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation Bemærk: Manglende info til kortindehaver betyder: intet førerkort sat i kortåbning-1. • Start på profilregistreringen med dato og klokkeslæt • Slut på profilregistreringen med dato og klokkeslæt Der oprettes nye profiler: • ved indlæsning / udtagning af et takografkort i kortåbning-1 • ved dagsskift • ved korrektion af UTC-tiden, • ved strømafbrydelse
[25]	**Registrering hastighedsprofiler:** • Liste over definerede hastighedsområder og tidsrum på dette område • Område: 0 <=v< 1 = køretøjstilstand Hastighedsprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.
[26]	**Registrering omdrejningsfrekvensprofiler:** Liste over definerede motoromdrejningsfrekvensområder og tidsrum for dette område: • Område: 0 <=n< 1 = motor fra • Område: 3281 <=n< x = uendeligt Omdrejningsfrekvensprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.
[27]	**Producentspecifikke informationer:** • Versionsnummer for software-upgrade-modulet (SWUM) • Eksempel: `04.01.40 R024` • `T` = test-software-version • `R` = officiel mønster- eller slutversion for software
[28]	**Nummer på hussegl på DTCO 4.1x**
[28a]	**Sensorspecifikke data:** • Sensorens serienummer • Udvidet serienummer og produkttype • Produktionsmåned og -år • Producentkode BEMÆRK: Bevægelsessensorens serienummer og typegodkendelsesnummer udskrives først efter aktiveringen.
[28]	**DCRC-modul** • DSRC-modulets serienummer • Produkttype – 6 = DTCO – 9 = eksternt DSRC-modul

	• Produktionsmåned og -år • Producentkode
[28 c]	**Plomber** • Producentkode • Plombenummer • Plomberingssted – 7 = sensor til gear f.eks. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1-adapter med køretøjet
[29]	**Registrering af aktiviteterne:** • Forklaring til symbolerne • Fra den valgte dag vises et diagram over aktiviteterne for de sidste syv kalenderdage.
[30]	**Registrering via hastighedsforløb for den valgte dag.**
[31]	**Registrering af ekstra arbejdsgrupper som anvendelse af blåt lys, udryknings-horn osv.:** • Forklaring til symbolerne • Fra den valgte dag vises et diagram over status-indgangene D1/D2 for de sidste 7 kalenderdage.
[32]	**Kronologisk liste over de indlæste førerkort**
[33]	Bemærk: Ingen tilladt udskrift. Ifølge forordningen (f. eks. opbevaringspligt) er udskrift i lokaltid ugyldig
[34]	**Tidsrum for udskriften i lokaltid:** ⊙+ = registrering start +⊙ = registrering slut UTC +01h00 = forskellen mellem UTC-tid og lokaltid.
[35]	**Dato og klokkeslæt for udskriften i lokaltid (LOC).**
[36]	**Udskriftstype f.eks. i lokaltid** „⊙“

■ Datasæt ved hændelser eller fejl

Hver gang der konstateres en hændelse eller en fejl, registrerer og lagrer DTCO 4.1x dataene efter de fastsatte regler.



(1) Datasætformål
(2) EventFaultType iht. bilag I C
(3) Antal lignende hændelser på denne dag

Datasætformål **(1)** angiver, hvorfor hændelsen eller fejlen er registreret. Hændelser af samme type, som forekommer flere gange på samme dag, vises på position **(2)**.

© AUMOVIO Germany GmbH

10

Den efterfølgende oversigt viser hændelser og fejl inddelt efter fejltype (årsag) og tildeling af formålet med datasæt:

➔ *Kodning af datasætformål [▷ 144]*

➔ *Antal lignende hændelser [▷ 145]*

Hændelser, der viser en sikkerhedsovertrædelse „!🔒“, tildeles en ekstra kodning **(1 i tabel nedenfor)**:

➔ *Kodning til nærmere beskrivelse [▷ 145]*

► Kodning af datasætformål

Den efterfølgende oversigt viser hændelser og fejl inddelt efter fejltype (årsag) og tildeling af formålet med datasæt.

Piktogram	Årsag	Formål
!🪪🪪	Kortkonflikt [2)]	**0**
!⊙🪪	Kørsel uden gyldigt kort [2)]	**1/ 2 / 7**
!🪪⊙	Indsat under kørsel	**3**
!🪪🚪	Kort ikke lukket	**0**
››	Hastighed for høj [2)]	**4 / 5 / 6**
!÷	Spænding afbrudt	**1 / 2 / 7**
!⎍	Sensorfejl	**1 / 2 / 7**
!🚪⎍	Bevægelseskonflikt [4)]	**1 / 2**
!🔒	Sikkerhedsovertrædelse	**0**
!⊙⊙	Tidsoverlapning [1)]	**-**
!🪪	Kort ugyldigt [3)]	**-**

Tab. 1: Hændelser

Piktogram	Årsag	Formål
×🪪	Kortfejl	**0**
×🚪	Produktfejl	**0 / 6**
×🖨	Printerfejl	**0 / 6**
×↧	Fejl ved download	**0 / 6**
×⎍	Sensorfejl	**0 / 6**

Tab. 2: Fejl

1) Denne hændelse lagres kun på førerkortet.
2) Denne hændelse / denne fejl lagres kun på DTCO 4.1x.
3) Denne hændelse lagrer ikke DTCO 4.1x.
4) Denne hændelse / fejl lagres i DTCO 4.1x og på førerkort fra den anden generation.

Oversigt formål med datasæt

Formål	Betydning
0	En af de seneste hændelser eller fejl
1	Den længste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse.
2	En af de fem længste hændelser i de sidste 365 dage.
3	Den sidste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse.
4	Den alvorligste hændelse fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en hændelse.
5	En af de 5 alvorligste hændelser i de sidste 365 dage.
6	Den første hændelse eller den første fejl efter sidste kalibrering.
7	En aktiv hændelse eller en vedvarende fejl.

Antal lignende hændelser

Formål	Betydning
0	Lagring af *„Antal lignende hændelser“* er ikke nødvendig til denne hændelse.
1	På denne dag er der forekommet en hændelse af denne type.
2	På denne dag er der forekommet to hændelser af denne type, og kun en er blevet lagret.
n	På denne dag er der forekommet *n* hændelser af denne type, og kun en er blevet lagret.

► Kodning til nærmere beskrivelse

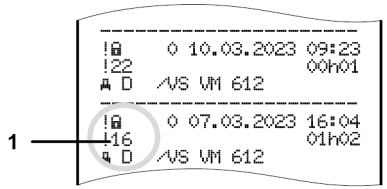


Fig. 144: Forklaringer til kodning

Hændelser, som falder ind under sikkerhedsovertrædelsen, tildeles en ekstra kode **(1)**.

© AUMOVIO Germany GmbH

Sikkerhedsovertrædende forsøg på DTCO 4.1x

Kode	Betydning
10	Ingen yderligere informationer
11	Fejlslagen verificering af sensoren
12	Verificeringsfejl for førerkort
13	Uberettiget ændring af sensoren
14	Integritetsfejl; dataenes ægthed på førerkortet er ikke garanteret
15	Integritetsfejl; de lagrede brugerdatas ægthed er ikke garanteret.
16	Intern dataoverførselsfejl
18	Manipulation af hardwaren
19	Manipulationsidentifikation ved GNSS

Forsøg på sikkerhedsbrud på impulssensoren

Kode	Betydning
20	Ingen yderligere informationer
21	Fejlslagen verificering
22	Integritetsfejl; de lagrede datas ægthed er ikke garanteret.
23	Intern dataoverførselsfejl
24	Uberettiget åbning af huset
25	Manipulation af hardwaren

Pleje og kontrolpligt

Rensning

Kontrolpligt

Bortskaffelse

11

Pleje og kontrolpligt

■ Rensning

► Rensning af DTCO 4.1x

- Rens DTCO 4.1x med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-renseklud.
- Kortåbningerne rengøres i givet fald med et egnet rensekort ➔ *Rensekort og renseklude [▷ 173]*

Begge dele fås hos Vertrieb & Service Center.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Undgå skader

- Brug ikke skurende rengøringsmidler, som kan ridse, og heller ikke opløsningsmidler eller benzin.

► Rensning af tachografkortet

- Rens tachografkortets kontakter med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-renseklud.

Sidstnævnte kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Undgå skader

Brug ikke opløsningsmidler eller benzin til rensning af tachografkortets kontakter.

■ Kontrolpligt

Forebyggende vedligeholdelsesarbejde er ikke nødvendigt for DTCO 4.1x.

- Lad et autoriseret værksted kontrollere, at DTCO 4.1x fungerer korrekt mindst hvert andet år.

Efterfølgende kontroller er nødvendige, hvis de efterfølgende punkter er gældende:

- På køretøjet er der foretaget ændringer som for eksempel for vejimpulstallet eller hjulomfanget.
- På DTCO 4.1x blev en reparation gennemført.
- Køretøjets registreringsnummer er ændret.
- UTC-tiden afviger mere end 5 minutter.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Ved overholdelse af efterkontrol

- Sørg for, at monteringsskiltet fornys ved hver efterkontrol, og at det indeholder de foreskrevne informationer.

BEMÆRK

Fejlindtastning i KITAS 4.0 2185

- Ved en strømafbrydelse kan der forekomme fejlindtastninger i KITAS 4.0 2185.

► Henvisninger til bufferbatteriet

DTCO 4.1x indeholder et bufferbatteri, der bruges til at opretholde dataintegriteten.

Bufferbatteriet findes i et plomberet batterirum bag på udstyret.

Henvisninger til udskiftning af bufferbatteriet

⚠ OPMÆRKSOMHED

Mulig beskadigelse af DTCO 4.1x

Bufferbatteriet må kun skiftes på et godkendt værksted af instrueret personale.

For at sikre at DTCO 4.1x fungerer sikkert, skal det autoriserede værksted forny bufferbatteriet i følgende tilfælde:

- Ifm. installation, aktivering eller første kalibrering hvis produktionsdatoen for DTCO 4.1x er ældre end 12 måneder.
- Ifm. hver regelmæssig efterprøvning.

Når batteriet er skiftet, skal batterirummet plomberes igen.

Henvisning til bortskaffelse af bufferbatteriet

I Tyskland må batterier ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Bortskaf venligst batteriet iht. de retningslinjer om bortskaffelse af batterier, der gælder i det enkelte land.



© AUMOVIO Germany GmbH

11

■ Bortskaffelse

DTCO 4.1x med de tilhørende system-komponenter er et EU-kontroludstyr iht. gennemførelsesforordningen (EU) 2016/799, bilag I C i den aktuelle udgave.

EU-kontroludstyr må kun bortskaffes iht. direktiverne om bortskaffelse af EU-kontroludstyr, der gælder i det enkelte medlemsland.

Fejlafhjælpning

Datasikring udført af værkstedet

Over-/ underspænding

Fejl kortkommunikation

Printerskuffe defekt

Automatisk udkast af tachografkortet

12

Fejlafhjælpning

■ Datasikring udført af værkstedet

De autoriserede værksteder kan downloade data fra DTCO 4.1xog videregive dem til virksomheden.

Hvis download af data ikke er mulig, skal værkstederne udlevere en bekræftelse af dette til virksomhedsejeren.

⚠ OPMÆRKSOMHED

Arkivering af data

- Arkiver dataene, eller opbevar attesten omhyggeligt ved eventuelle forespørgsler.

■ Over-/ underspænding

For lav eller for høj forsyningsspænding DTCO 4.1x vises i standardvisningen **(a)** på denne måde:

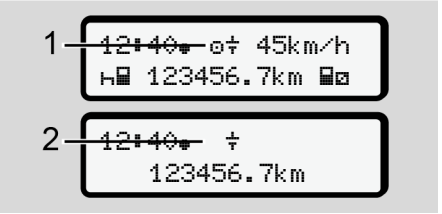


Fig. 145: Visning – fejl i forsyningsspændingen

BEMÆRK

Hvis en af kortåbningerne er åbne ved over- eller underspænding, må tachografkortet ikke sættes ind.

Tilfælde 1: (1) overspænding

BEMÆRK

Ved overspænding slukkes displayet, og tasterne spærres.

DTCO 4.1x lagrer aktiviteterne som tidligere. Funktionerne udskrivning eller visning af data samt Indlæsning eller udtagning af tachografkort er ikke mulige.

Tilfælde 2: (2) underspænding

Dette tilfælde svarer til en strømafbrydelse.

Standardvisningen vises.

DTCO 4.1x kan ikke udføre sin opgave som kontrolapparat. Førerens aktiviteter registreres ikke.

► **Spænding afbrudt**

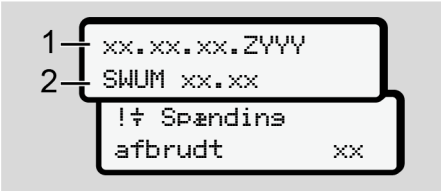


Fig. 146: Visning – spændingsafbrydelse

Efter en spændingsafbrydelse vises operativsystemsoftwaren **(1)** og software upgrade-modulets version **(2)** i ca. 5 sekunder.

Herefter melder DTCO 4.1x:
`!ϟ Spændingsafbrudt xx.`

⚠ OPMÆRKSOMHED

Vedvarende visning af ϟ

- Hvis symbolet ϟ vises vedvarende ved korrekt spænding: Kontakt et autoriseret specialværksted.
- Hvis DTCO 4.1x er defekt, er du forpligtet til at skrive aktiviteterne ind med hånden
  ➔ *Registrering af aktiviteter på udskrift [▷ 59]*

■ Fejl kortkommunikation

Hvis der er en fejl i kortkommunikationen, opfordres føreren til at tage sit kort ud.



Fig. 147: Visning – Tag kortet ud

Tryk på tasten OK.

Mens kortet kommer ud, forsøges der atter at kommunikere med kortet. Hvis dette forsøg også mislykkes, startes der automatisk en udskrivning af aktiviteterne, som sidst er gemt på dette kort.

BEMÆRK

Med denne udskrift kan føreren alligevel dokumentere sine aktiviteter.

Udskriften skal underskrives af føreren.

Endvidere kan føreren skrive alle aktiviteter (bortset fra køretider) på, indtil førerkortet sættes ind igen.

© AUMOVIO Germany GmbH

12

BEMÆRK

Føreren kan lave en daglig udskrift fra køretøjsenheden og skrive de øvrige aktiviteter på og underskrive, indtil kortet sættes ind næste gang.

BEMÆRK

Ved længere fravær – f.eks. ved hviletider om dagen eller i løbet af ugen – skal førerkortet tages ud af kortåbningen.

■ Printerskuffe defekt

Hvis printerskuffen er defekt, kan den udskiftes.

- Henvend dig til et autoriseret specialværksted.

■ Automatisk udkast af tachografkortet

Hvis der DTCO 4.1x registrerer en fejl i kortkommunikationen, prøver den at overføre dataene til tachografkortet.

Føreren informeres om fejlen med meldingen `M1 Tag venligst kort ud xx` og opfordres hermed til at tage kortet ud.

Udskrivningen af de sidst gemte aktiviteter til førerkortet foregår automatisk.
➔ *Registrering af aktiviteter på udskrift [▷ 59]*

Tekniske data

DTCO 4.1x

Papirrulle

13

Tekniske data ■ DTCO 4.1x

DTCO 4.1x	
Slutværdi for måleområde	220 km/h (ifølge bilag I C) 250 km/h (til andre køretøjsanvendelser)
LC-display	2 linjer med hver 16 tegn
Temperatur	Drift: −20 °C til +70 °C Lager: -20 °C til +75 °C
Spænding	12 V DC eller 24 V DC
Stel	600 g ± 50 g
Strømforbrug	Standby: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA drift: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termisk udskriftsmekanisme	Tegnstørrelse: 2,1 mm x 1,5 mm udskriftsbredde: 24 tegn/linje hastighed: ca. 15 mm/ sec. – 30 mm/ sec. udskrivning af diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54

DTCO 4.1x Ex-variant	
Ex-zone	Køretøjsenhed: Zone 2 Grænseflade til bevægelsessensor: Zone 1
Produktgruppe	II Køretøjsenhed: Produktgruppe 3 Grænseflade til bevægelsessensor Produktgruppe 2
Gasgruppe	IIC
Tændingsbeskyttelsestype	Køretøjsenhed: ec Grænseflade til bevægelsessensor: ib
Temperaturklasse	T6 drift: -20 °C til +65 °C

© AUMOVIO Germany GmbH

13

■ Papirrulle

Betingelser for omgivelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C
Dimensioner	Diameter: ca. 27,5 mm bredde: 56,5 mm længde: ca. 8 m
Bestil.nr.	1381.90030300 Originale reserve-papirruller kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.

BEMÆRK

Brug udelukkende originalt VDO-printerpapir med følgende mærkning:

- Tachograf-type DTCO 4.1 eller DTCO 4.1x med godkendelsesmærke e1 **84**
- Godkendelsestegn e1 **174** eller e1 **189**.

Bilag

Overensstemmelseserklæring/godkendelser

Oplysninger i henhold til EU-Batteriforordning 2023/1542, Bilag VI, Del A

Valgfrit tilbehør

VDO Online Shop

14

Bilag

■ Overensstemmelseserklæring/ godkendelser

Under linket https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/ findes følgende erklæringer og godkendelser:

- KBA (Kraftfahrt-Bundesamt/Forbundskontoret for motorkøretøjer) -typegodkendelse
- ATEX-typeafprøvningsattest
- CE-overensstemmelseserklæring
- UKCA-overensstemmelseserklæring



AUMOVIO Germany GmbH

EU Declaration of Conformity*

1. Equipment	**1a.** Smart tachograph type DTCO 1381
2. Manufacturer	VDO / AUMOVIO Germany GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen Germany
3. CE Requirements	**3a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Variants of the Equipment	**4a.** Variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.xxxxx1x DTCO 1381.xxxxx2x DTCO 1381.xxxxx3x **4b.** variants with GNSS only: DTCO 1381.xxxxx4x DTCO 1381.xxxxx5x DTCO 1381.xxxxx6x **4c.** variants for ADR vehicles: DTCO 1381.2xxxxxx DTCO 1381.3xxxxxx DTCO 1381.4xxxxxx DTCO 1381.7xxxxxx
5. EU type examination certificate	**T818402F-05-TEC** **5a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**) **TÜV 03 ATEX 2324 X** **5b.** Only applicable for ADR variants (**4c.**)
6. Notified body	**6a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**): CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682 **6b.** Only applicable for EU type examination of ADR variants (**4c.**): TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany, CE 0044 **6c.** Notified body of surveillance of ADR variants: DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
7. Marking of the equipment	**7a.** Only applicable for ADR variants (**4c.**): Ex II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
8. Used harmonized standards	**8a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**):

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 50488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Lisfi | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Fig. 148: EU Declaration of Conformity – 1

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017
EN 62479:2010

8b. Only applicable for ADR variants (**4c.**):
EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-11:2012

9. Other used directives and regulations VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06/02

10. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Digitally signed by Pierre Blüher
DN: cn=Pierre Blüher, email=pierre.2.blueher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:20:29 +01'00'

Pierre Blüher
Head of Homologation

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
DN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM-DO, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:33:16 +01'00'

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 76003-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Frankfurt am Main | Local Court Hannover | HRB 3999 | VAT: DE314447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nützel
Management Directors: Nicole Mahieu | Detlef Rosenhauer | Dr. Andreas Lietl | Harald Stutzmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0366 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Fig. 149: EU Declaration of Conformity – 2

© AUMOVIO Germany GmbH

Fig. 150: EU Declaration of Conformity – 3

AUMOVIO

DOC Translation Annex

Legend:

Language Code (ISO 693-1)	Language name		Applicable Country
	(in English)	in local language (endonym)	
EN	English	English	Ireland, Malta, United Kingdom
DE	German	Deutsch	Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland
BG	Bulgarian	български език	Bulgaria
ET	Estonian	Eesti keel	Estonia
FI	Finnish	suomen kieli	Finland
EL	Greek	Νέα Ελληνικά	Cyprus, Greece
ES	Spanish; Castilian	español; castellano	Spain
FR	French	français	Belgium, Luxembourg, France, Switzerland
HU	Hungarian	magyar nyelv	Hungary
IT	Italian	italiano; lingua italiana	Italy
HR	Croatian	hrvatski	Croatia
LT	Lithuanian	lietuvių kalba	Lithuania
LV	Latvian	Latviešu valoda	Latvia
NL	Dutch; Flemish	Nederlands; Vlaams	Belgium, Netherlands
PL	Polish	Język polski	Poland
PT	Portuguese	português	Portugal
RO	Romanian; Moldavian; Moldovan	limba română	Romania
SV	Swedish	svenska	Finland, Sweden
SK	Slovak	slovenčina; slovenský jazyk	Slovakia
SL	Slovenian	slovenski jezik; slovenščina	Slovenia
CS	Czech	čeština; český jazyk	Czech Republic
IS	Icelandic	íslenska	Iceland
TR	Turkish	Türkçe	Cyprus, Türkiye
SR	Serbian	српски, srpski	Serbia
SQ	Albanian	Shqip	Albania
MK	Macedonian	македонски јазик	North Macedonia
BS	Bosnian	bosanski; босански	Bosnia and Herzegovina

Translation:

*	(EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) ЕС декларация за съответствие; (ET) ELi vastavusdeklaratsioon; (FI) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; (ES) Declaración de conformidad CE; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-megfelelőségi nyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (HR) EU izjava o sukladnosti; (LT) ES atitikties deklaracija; (LV) ES atbilstības deklarācija; (NL) EU-conformiteitsverklaring; (PL) Deklaracja zgodności UE; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-försäkran om överensstämmelse; (SK) ES vyhlásenie o zhode; (SL) EU Izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Samræmisyfirlýsing ESB; (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) ЕУ Декларација о усаглашености; (SQ) Deklarata e konformitetit të BE-së; (MK) Декларација за усогласеност на ЕУ; (BS) EU Deklaracija o usklađenosti
1.	(EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудване; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietaisas; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Опрема; (SQ) Pajisje; (MK) Опрема; (BS) Oprema
1a.	(EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutitaksograaf DTCO 1381; (FI) Älykäs ajopiirturi tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυπνος ταχογράφος Τύπος DTCO 1381; (ES) Tacógrafo inteligente modelo DTCO 1381; (FR) Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens tachográf; (IT) Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCO 1381; (HR) Pametni tahograf tipa DTCO 1381; (LT) Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381; (LV) Inteliģentais tahogrāfs, tips DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf type

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0098 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Fig. 151: EU Declaration of Conformity – 4

AUMOVIO

	DTCO 1381; (PL) Inteligentny tachograf typu DTCO 1381; (PT) Tacógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381; (RO) Tahograf inteligent de tip DTCO 1381; (SV) Smart färdskrivare typ DTCO 1381; (SK) Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381; (SL) Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381; (CS) Inteligentní tachograf typu DTCO 1381; (IS) Snjall ökuriti gerð DTCO 1381; (TR) Akıllı takograf tipi DTCO 1381; (SR) Паметни тахограф тип DTCO 1381; (SQ) Tahografi inteligjent i tipit DTCO 1381; (MK) Паметен тахограф од типот DTCO 1381; (BS) Pametni tahograf tip DTCO 1381
2.	(EN) Manufacturer; (DE) Hersteller; (BG) производител; (ET) Tootja; (FI) Valmistaja; (EL) Κατασκευαστής; (ES) Fabricante; (FR) Fabricant; (HU) Gyártó; (IT) Produttore; (HR) Proizvođač; (LT) Gamintojas; (LV) Ražotājs; (NL) Fabrikant; (PL) Producent; (PT) Fabricante; (RO) Producător; (SV) Tillverkare; (SK) Výrobca; (SL) Proizvajalec; (CS) Výrobce; (IS) Framleiðandi; (TR) Üretici; (SR) Произвођач; (SQ) Prodhuesi; (MK) Производител; (BS) Proizvođač
3.	(EN) CE Requirements; (DE) CE-Anforderungen; (BG) CE изисквания; (ET) CE nõuded; (FI) CE-vaatimukset; (EL) Απαιτήσεις CE; (ES) Requisitos CE; (FR) Exigences CE; (HU) CE követelmények; (IT) Requisiti CE; (HR) CE zahtjevi; (LT) CE reikalavimai; (LV) CE prasības; (NL) CE-vereisten; (PL) Wymagania CE; (PT) Requisitos CE; (RO) Cerințe CE; (SV) CE-krav; (SK) CE požiadavky; (SL) CE zahteve; (CS) CE požadavky; (IS) CE kröfur; (TR) CE gerekliilikleri; (SR) CE захтеви; (SQ) Kërkesat e CE; (MK) CE барања; (BS) CE zahtjevi
3a.	(EN) We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.; (DE) Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.; (BG) Ние, в качеството си на производител, декларираме, че описаното по-долу оборудване, когато се използва по предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация: Директива № 2014/53/ЕС (RED директива) и, ако е приложимо, Директива № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя.; (ET) Tootjana kinnitame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab selle ettenähtud otstarbel kasutamisel asjakohastele liidu ühtlustamisalastele õigusaktidele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/34/EL plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitsesüsteemide kohta. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.; (FI) Valmistajana vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu laite on käyttötarkoituksensa käytettynä unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: Direktiivi N:o 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviä laitteita ja suojajärjestelmiä koskeva direktiivi N:o 2014/34/EU. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.; (EL) Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο έκρηξης. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.; (ES) Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, allá donde sean aplicables, de la Directiva nº. 2014/34/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.; (FR) Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.; (HU) Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendeltetésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.; (IT) Con la presente come produttori dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/EU (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/EU per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.; (HR) Mi kao proizvođač ovime izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema, kada se koristi za namjeravanu svrhu, u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije za usklađivanje: Direktiva br. 2014/53/EU (RED Direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. 2014/34/EU za oprema i zaštitni sustavi za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.; (LT) Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RĮD direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potenciališi sprogioje aplinkoje naudojamos įrangos ir apsaugos sistemų reikalavimus. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.; (LV) Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstītā iekārta, to lietojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioiekārtu pieejamību tirgū jeb RED direktīva) prasībām un, ja attiecināms, arī Direktīvas Nr. 2014/34/ES par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē, prasībām. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.; (NL) Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmatig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingssystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.; (PL) Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

© AUMOVIO Germany GmbH

Fig. 152: EU Declaration of Conformity – 5

AUMOVIO

	wybuchem. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.; (PT) Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:; (RO) Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinaţiei prevăzute, îndeplineşte cerinţele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) şi dacă este cazul, şi cerinţele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele şi sistemele de protecţie pentru utilizare în atmosfere potenţial explozive. Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.; (SV) Vi som tillverkare förklarar härmed att följande beskrivna utrustning, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevant harmoniseringslagstiftning från unionen: Direktiv nr 2014/53/EU (RED-direktivet) och om tillämpligt direktiv nr 2014/34/EU för utrustning och säkerhetssystem för användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.; (SK) Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že následne opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EÚ (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/EÚ pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu.; (SL) S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/EU v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.; (CS) Jako výrobce tímto prohlašujeme, že níže popsané zařízení je při použití k určenému účelu v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice č. 2014/53/EU (směrnice RED) a případně Směrnice č. 2014/34/EU pro zařízení a ochranné systémy pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.; (IS) Við sem framleiðandi lýsum því hér með yfir að eftirfarandi lýst búnaður þegar hann er notaður í tilætluðum tilgangi er í samræmi við viðeigandi samhæfingarlöggjöf Sambandsins: Tilskipun nr. 2014/53/ESB (RED tilskipun) og ef við á tilskipun nr. búnað og varnarkerfi til notkunar í sprengifimu andrúmslofti. Þessi samræmisyfirlýsing er gefin út á ábyrgð framleiðandans.; (TR) Üretici olarak, aşağıda tanımlanan ekipmanın amacına uygun olarak kullanıldığında ilgili Birlik uyum mevzuatına uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/53/EU sayılı Direktif (RED Direktifi) ve varsa patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılacak ekipman ve koruyucu sistemler için 2014/34/EU sayılı Direktif. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.; (SR) Ми као произвођач овим изјављујемо да је следећа описана опрема када се користи за своју намену у складу са релевантним законодавством Уније о хармонизацији: Директива бр. 2014/53/ЕУ (RED директива) и, ако је применљиво, Директива бр. опреме и заштитних система за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама. Ова изјава о усаглашености је издата под искључивом одговорношћу произвођача.; (SQ) Ne si prodhues deklarojmë se pajisjet e mëposhtme të përshkruara kur përdoren për qëllimin e tyre janë në përputhje me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit: Direktiva nr. 2014/53/EU (Direktiva RED) dhe nëse është e aplikueshme Direktiva nr. pajisje dhe sisteme mbrojtëse për përdorim në atmosfera potencialisht shpërthyese. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.; (MK) Ние како производител изјавуваме дека следната опишана опрема кога се користи за намената е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата: Директива бр. опрема и заштитни системи за употреба во потенцијално експлозивни атмосфери. Оваа изјава за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.; (BS) Mi kao proizvođač ovim izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema kada se koristi za namjeravanu svrhu u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji: Direktiva br. 2014/53/EU (RED direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. oprema i zaštitni sistemi za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usklađenosti izdaje se isključivo na odgovornost proizvođača.
4.	(EN) Variants of the Equipment; (DE) Gerätevarianten; (BG) Варианти на оборудването; (ET) Seadme variandid; (FI) Laitteen vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές συσκευής; (ES) Variantes del aparato; (FR) Variantes d'appareil; (HU) A berendezés változatai; (IT) Varianti di apparecchiatura; (HR) Varijante opreme; (LT) Prietaiso variantai; (LV) Ierīces versijas; (NL) Apparaatvarianten; (PL) Warianty urządzenia; (PT) Variantes do aparelho; (RO) Variantele aparatului; (SV) Varianter av utrustningen; (SK) Varianty prístroja; (SL) Različice naprave; (CS) Varianty zařízení; (IS) Afbrigði af búnaði; (TR) Ekipman Varyantları; (SR) Варијанте опреме; (SQ) Variantet e pajisjes; (MK) Варијанти на опремата; (BS) Varijante opreme
4a.	(EN) Variants with GNSS and DSRC; (DE) Varianten mit GNSS und DSRC; (BG) Варианти с GNSS и DSRC; (ET) Variandid koos GNSS ja DSRC; (FI) GNSS:llä ja DSRC:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS και DSRC; (ES) Variantes con GNSS y DSRC; (FR) Variantes avec GNSS et DSRC; (HU) GNSS és DSRC változatok; (IT) Varianti con GNSS e DSRC; (HR) Varijante s GNSS i DSRC; (LT) Variantai su GNSS ir DSRC; (LV) Versijas ar GNSS un DSRC; (NL) Varianten met GNSS en DSRC; (PL) Warianty z GNSS i DSRC; (PT) Variantes com GNSS e DSRC; (RO) Variante cu GNSS şi DSRC; (SV) Varianter med GNSS och DSRC; (SK) Varianty s GNSS a DSRC; (SL) Različice z GNSS in DSRC; (CS) Varianty s GNSS a DSRC; (IS) Afbrigði með GNSS og DSRC; (TR) GNSS ve DSRC'li varyantlar; (SR) Варијанте са GNSS и DSRC; (SQ) Variantet me GNSS dhe DSRC; (MK) Варијанти со GNSS и DSRC; (BS) Varijante sa GNSS i DSRC
4b.	(EN) variants with GNSS only; (DE) Varianten mit GNSS; (BG) варианти само с GNSS; (ET) variandid ainult GNSSiga; (FI) Pelkällä GNSS:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS; (ES) Variantes con GNSS; (FR) Variantes avec GNSS; (HU) csak GNSS-t tartalmazó változatok; (IT) Varianti con GNSS; (HR) varijante samo s GNSS-om; (LT) Variantai su GNSS; (LV) Versijas ar GNSS; (NL) Varianten met GNSS; (PL) Warianty z GNSS; (PT) Variantes com GNSS; (RO) Variante cu GNSS; (SV) varianter med endast GNSS; (SK) Varianty s GNSS; (SL) Različice z GNSS; (CS) varianty pouze s GNSS; (IS) afbrigði með GNSS eingöngu; (TR) yalnızca GNSS'li varyantlar; (SR) варијанте само са GNSS-ом; (SQ) variante vetëm me GNSS; (MK) варијанти само со GNSS; (BS) varijante samo sa GNSS-om
4c.	(EN) variants for ADR vehicles; (DE) ADR-Fahrzeug Varianten; (BG) варианти за превозни средства ADR; (ET) variandid ADR-sõidukitele; (FI) ADR-ajoneuvoja varten tarkoitetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές ADR; (ES) Variantes ADR; (FR) Variantes ADR;

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR varianti; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) afbrigði fyrir ADR ökutæki; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) варијанте за ADR возила; (SQ) variante për automjetet ADR; (MK) варијанти за ADR возила; (BS) varijante za ADR vozila
5.	(EN) EU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) сертификат за ЕС изследване на типа; (ET) EU tüübihindamistõend; (FI) EU-tyyppitarkastustodistus; (EL) Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ; (ES) Certificación de examen de modelo UE; (FR) Attestation d'examen de type UE; (HU) EU-típusvizsgálati tanúsítvány; (IT) Attestato di certificazione del campione UE; (HR) EU potvrda o ispitivanju tipa; (LT) ES tipo tyrimo sertifikatas; (LV) ES tipa pārbaudes sertifikāts; (NL) Verklaring van EG-typeonderzoek; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo da UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) EU-typkontrollintyg; (SK) Certifikát EÚ o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledu tipa; (CS) Certifikát EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófunarvottorð; (TR) AB tip inceleme sertifikası; (SR) ЕУ сертификат о испитивању типа; (SQ) Certifikata e ekzaminimit të tipit të BE-së; (MK) Уверение за испитување тип на ЕУ; (BS) EU sertifikat o ispitivanju tipa
5a, 6a, 8a.	(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar; (BG) Приложимо само за RED сертифициране; (ET) Kohaldatakse ainult RED-sertifikaadi puhul; (FI) Sovelletaan vain RED-hyväksyntään; (EL) Ισχύει μόνο για πιστοποίηση RED; (ES) Solo aplicable para certificación RED; (FR) Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED; (HU) Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változat; (IT) Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED; (HR) Primjenjivo samo za RED certifikaciju; (LT) Taikomas tik RĮD variantų radijo ryšio leidimui; (LV) Pielietojams tikai RED versiju radio pārraidīšanas licencei; (NL) Alleen van toepassing voor de radiogoedkeuring van RED-varianten; (PL) Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED; (PT) Aplicável apenas à autorização da transmissão rádio das variantes RED; (RO) Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED; (SV) Endast tillämpligt för RED-certifiering; (SK) Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED; (SL) Uporablja se samo za radijska dovoljenja za različice RED; (CS) Platí pouze pro certifikaci RED; (IS) Gildir aðeins fyrir RED vottun; (TR) Sadece RED sertifikası için geçerlidir; (SR) Примењљиво само за RED сертификат; (SQ) E aplikueshme vetëm për certifikimin RED; (MK) Применливо само за RED сертификат; (BS) Primjenjivo samo za RED certifikat
5b, 6b, 7a, 8b.	(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR Varianten; (BG) Приложимо само за варианти ADR; (ET) Kohaldatakse ainult ADR-variantide puhul; (FI) Sovelletaan vain ADR-muunnoksiin; (EL) Ισχύει μόνο για παραλλαγές ADR; (ES) Solo aplicable para variantes ADR; (FR) Uniquement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-változatokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (HR) Primjenjivo samo za ADR varijante; (LT) Taikomas tik ADR variantams; (LV) Pielietojams tikai ADR versijām; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PL) Dotyczy tylko wariantów ADR; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možné použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (IS) Gildir aðeins fyrir ADR afbrigði; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Примењљиво само за ADR варијанте; (SQ) E aplikueshme vetëm për variantet ADR; (MK) Применливо само за ADR варијанти; (BS) Primjenjivo samo za ADR varijante
6.	(EN) Notified body; (DE) Benannte Stelle; (BG) нотифициран орган; (ET) Teavitatud asutus; (FI) Ilmoitettu laitos; (EL) Διακοινωμένος οργανισμός; (ES) Organismo designado; (FR) Organisme notifié; (HU) Bejelentett szervezet; (IT) Organismi notificati; (HR) Prijavljeno tijelo; (LT) Notifikuotoji įstaiga; (LV) Paziņotā institūcija; (NL) Erkende instantie; (PL) Jednostka notyfikowana; (PT) Organismo notificado; (RO) Organismul notificat; (SV) Anmält organ; (SK) Menované miesto; (SL) Priglašen organ; (CS) Oznámený subjekt; (IS) Tilkynntur aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Нотификовано тело; (SQ) Organi i njoftuar; (MK) Овластено тело; (BS) Prijavljeno tijelo
6b.	(EN) of EU type examination; (DE) der EU Baumusterprüfung; (BG) за ЕС изследване на типа; (ET) ELi tüübihindamine; (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) η έξέταση τύπου ΕΕ; (ES) de examen UE de tipo; (FR) à d'examen UE de type; (HU) a EU-típusvizs gálatot; (IT) di esame UE del tipo; (HR) EU ispitivanja tipa; (LT) ES tipo tyrimas; (LV) ES tipa pārbaudes; (NL) de EU-typeonderzoek; (PL) badania typu UE; (PT) o exame UE de tipo; (RO) de examinare UE de tip; (SV) för EU-typkontroll; (SK) EÚ skúšky typu; (SL) EU pregled tipa; (CS) EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófun; (TR) AB tip incelemesi; (SR) испитивања типа ЕУ; (SQ) të provimit të tipit të BE-së; (MK) испитување тип ЕУ; (BS) EU ispitivanja tipa
6c.	(EN) of surveillance; (DE) der Überwachung; (BG) за надзор; (ET) järelevalve; (FI) valvonta; (EL) της επιτήρησης; (ES) de vigilancia; (FR) la surveillance; (HU) a felügyelet; (IT) di sorveglianza; (HR) nadzora; (LT) vykdoma priežiūra; (LV) uzraudzība; (NL) de toezicht; (PL) nadzór; (PT) da fiscalização; (RO) de supraveghere a; (SV) för övervakning; (SK) dohľadu; (SL) nadzor; (CS) dozoru; (IS) af eftirliti; (TR) gözetim; (SR) надзора; (SQ) e mbikqyrjes; (MK) на надзор; (BS) nadzora
7.	(EN) Marking of the equipment; (DE) Gerätekennzeichnung; (BG) маркировка на оборудването; (ET) Seadmete märgistus; (FI) Laitteen merkintä; (EL) Σήμανση συσκευής; (ES) Identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione del dispositivo; (HR) Označavanje opreme; (LT) Prietaiso ženklinimas; (LV) Ierīces apzīmējums; (NL) Apparaatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzenia; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparatelor; (SV) Märkning av utrustningen; (SK) Označenie prístroja; (SL) Oznaka naprave; (CS) Označení zařízení; (IS) Merking búnaðar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SR) Означавање опреме; (SQ) Shënimi i pajisjeve; (MK) Обележување на опремата; (BS) Označavanje opreme
8.	(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използвани хармонизирани стандарти; (ET) Tüübikinnitus. Kasutatud ühtlustatud standardid; (FI) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit; (EL) Εναρμονισμένα πρότυπα; (ES) Normas armonizadas que se han aplicado; (FR) Normes harmonisées utilisées; (HU) Használt harmonizált szabványok; (IT) Norme armonizzate applicate; (HR) Korištene usklađene norme; (LT) Taikyti darniej standartai; (LV) Izmantotie saskaņotie standarti; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (PL) Zastosowane normy zharmonizowane; (PT) Normas harmonizadas aplicadas; (RO) Standarde armonizate aplicate; (SV) Använda harmoniserade standarder; (SK) Použité harmonizované normy; (SL) Uporabljeni harmonizirani standardi; (CS) Použité harmonizované normy; (IS) Notaðir samræmdir

4/5

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 76903-0 | www.aumovio.com
Registered office: Frankfurt am Main | Commercial Register: Frankfurt am Main | HRB 3969 | VAT: DE234447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nitzel
Management Board: Andreas Wolf (Chairman) | Andreas Lischi | Harald Stutzmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0066 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Fig. 153: EU Declaration of Conformity – 6

© AUMOVIO Germany GmbH

Fig. 154: EU Declaration of Conformity – 7

AUMOVIO

	staðlar; (TR) Kullanılan uyumlaştırılmış standartlar; (SR) Коришћени усаглашени стандарди; (SQ) Përdoren standarde të harmonizuara; (MK) Користени хармонизирани стандарди; (BS) Korišteni usklađeni standardi
9.	(EN) Other used directives and regulations; (DE) Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen; (BG) Други използвани директиви и регламенти; (ET) Muud kasutatud direktiivid ja määrused; (FI) Muut käytetyt direktiivit ja asetukset; (EL) Λοιπές εφαρμοζόμενες οδηγίες; (ES) Otras directivas aplicadas; (FR) Autres directives appliquées; (HU) Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek; (IT) Altre direttive applicate; (HR) Ostale korištene direktive i propisi; (LT) Kitos taikytos direktyvos; (LV) Citas pielietotās direktīvas; (NL) Andere toegepaste richtlijnen; (PL) Inne zastosowane wytyczne; (PT) Outras diretivas aplicadas; (RO) Alte directive aplicate; (SV) Andra använda direktiv och förordningar; (SK) Ostatné použité smernice; (SL) Druge uporabljene direktive; (CS) Další používané směrnice a předpisy; (IS) Aðrar notaðar tilskipanir og reglugerðir; (TR) Kullanılan diğer direktif ve yönetmelikler; (SR) Друге коришћене директиве и прописи; (SQ) Direktiva dhe rregullore të tjera të përdorura; (MK) Други користени директиви и регулативи; (BS) Druge korišćene direktive i propisi
10.	(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.; (BG) Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не предполага никаква гаранция за свойствата. Документацията за безопасност, придружаваща продукта, трябва да се разглежда подробно.; (ET) Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootega kaasasolevat ohutusdokumentatsiooni.; (FI) Tällä vakuutuksella todistetaan vaatimustenmukaisuus mainittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuotteen mukana olevat turvallisuusasiakirjat on otettava yksityiskohtaisesti huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμφωνία με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αστικού Κώδικα. Πρέπει να προούνται οι υποδείξεις ασφάλειας των απεσταλμένων εγγράφων προϊόντος.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristica o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate.; (HR) Ova izjava potvrđuje sukladnost s navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvo jamstvo za svojstva. Detaljno će se razmotriti sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod.; (LT) Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, bet ji nėra savybių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtina laikytis kartu pristatytuose gaminio dokumentuose esančių saugos nurodymų.; (LV) Šī deklarācija apliecina atbilstību minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443. pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.; (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de meegeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.; (PL) Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.; (SV) Denna försäkran intygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för egenskaper. Den säkerhetsdokumentation som medföljer produkten skall beaktas i detalj.; (SK) Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stálosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.; (SL) Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (CS) Toto prohlášení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamená žádnou záruku za vlastnosti. Je třeba podrobně posoudit bezpečnostní dokumentaci přiloženou k výrobku.; (IS) Þessi yfirlýsing staðfestir samræmi við tilgreindar tilskipanir en felur ekki í sér neina ábyrgð á eignum. Skoða skal ítarlega öryggisskjölin sem fylgja vörunni.; (TR) Bu beyan, belirtilen direktiflere uygunluğu onaylar ancak özellikler için herhangi bir garanti anlamına gelmez. Ürünle birlikte verilen güvenlik belgeleri ayrıntılı olarak dikkate alınmalıdır.; (SR) Ова изјава потврђује усклађеност са наведеним директивама, али не подразумева никакву гаранцију за својства. Сигурносна документација која прати производ мора се детаљно размотрити.; (SQ) Kjo deklaratë vërteton konformitetin me direktivat e specifikuara, por nuk nënkupton asnjë garanci për pronat. Dokumentacioni i sigurisë që shoqëron produktin duhet të konsiderohet në detaje.; (MK) Оваа декларација ја потврдува усогласеноста со наведените директиви, но не подразбира никаква гаранција за својствата. Детално се разгледува безбедносната документација што го придружува производот.; (BS) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

► UKCA

AUMOVIO

AUMOVIO Germany GmbH

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKSI 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer

VDO / AUMOVIO Germany GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen,
Germany

Equipment

Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with **G**lobal **N**avigation **S**atellite **S**ystem (GNSS) and **D**edicated **S**hort **R**ange **C**ommunication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).

Variants of the equipment

variants without GNSS and DSRC (no RED):
DTCO 1381.*xxxxx***0x**

variants with GNSS and DSRC (RED):
DTCO 1381.*xxxxx***1x**
DTCO 1381.*xxxxx***2x**
DTCO 1381.*xxxxx***3x**

variants with GNSS only (RED):
DTCO 1381.*xxxxx***4x**
DTCO 1381.*xxxxx***5x**
DTCO 1381.*xxxxx***6x**

variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX):
DTCO 1381.**2***xxxxxx*
DTCO 1381.**3***xxxxxx*
DTCO 1381.**4***xxxxxx*
DTCO 1381.**7***xxxxxx*

Type examination certificate

Only applicable for variants with GNSS or DSRC:
(EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC

Only applicable for ADR variants:
ATEX Certificate: TÜV03ATEX2324X
UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X

Notified body

Only applicable for (EU) RED certification:

CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

Only applicable for ADR variants:
Notified body for UK type examination:
Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place,
Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom,
UK CA 0891
Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Commercial register: HRB 33669 | Amtsgericht Hannover
Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 33669 | VAT: DE341447066
Supervisory Board: Dr. Philipp Nagler (Chairman), Dr. Andreas Lisett, Harald Stuhlmann
Managing directors: Nicole Wehmer | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Lisett | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0066 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

Fig. 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

© AUMOVIO Germany GmbH

Fig. 156: UKCA Declaration of Conformity – 2

AUMOVIO

	Process): **DEKRA Testing and Certification GmbH**, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
Marking of the equipment	Only applicable for ADR variants: Ex II 3 (2) G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
Used standards	Applicable for the above mentioned variants according Radio Equipment Regulations 2017 (**SI 2017 No. 1206, as amended**): EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017 EN 62479:2010 Applicable for the above mentioned ADR variants according Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (**UKSI 2016 No. 1107**): EN IEC 60079-0:2018; EN IEC 60079-7:2015/A1:2018; EN 60079-11:2012
Other used directives and regulations	Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blueher
DN: cn=Pierre Blueher, o=PSHO, ou=AM CSV, email=pierre.2.blueher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:18:32 +01'00'

Ulrich Rothe
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
CN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM CSV Q, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:32:12 +01'00'

This declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

2/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

14

■ Oplysninger i henhold til EU-Batteriforordning 2023/1542, Bilag VI, Del A

Enheden er udstyret med et af de to batterier, der beskrives nedenfor.

Producentoplysninger

Batteri	ER14250	ER14250
Producent	EVE Energy Co., Ltd. (EU- importør: Jauch Quartz GmbH)	Xeno Energy Co., Ltd.
Adresse	EVE Industrial Park, Huizhou, 51006 Guangdong, China	70-7, Mooharo, Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Korea, 18279
Kontakt	www.evebattery.com	www.xenoenergy.com

Batterikategori og identifikation

- Kategori: Enhedsbatteri
- Type: Cylindrisk litium-metal-batteri
- Kemisk system: Lithium-thionylchlorid (Li-$SOCl_2$) primærbatteri (ikke genopladeligt)
- Nominel spænding: 3,6 V

Batteri	Jauch/EVE	Xeno
Modelbetegnelse	ER14250	ER14250 (XL-050F, XLP-050F, XL-050H)
Artikelnummer	A2C59511954	A2C59511954
Dimensioner	Ø 14,5 mm (maks.) × 25,1 mm (maks.), ½ AA	Ø 14,5 mm (maks.) × 25,1 mm (maks.), ½ AA

Produktionsoplysninger

Batteri	Produktionssted
Jauch/EVE	Huizhou, 51006 Guangdong, China
Xeno	Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Korea

Produktionsdato

Produktionsdato: se mærkning på batteriet.

Tekniske data

Parameter	Jauch/EVE	Xeno
Vægt	≈ 10 g	≈ 10 g
Nominel kapacitet	1,2 Ah	1,2 Ah
Lithiumindhold	0,3 g	0,3 g
Arbejdstemperatur	-55°C … +85°C	-55°C … +85°C

Kemisk sammensætning

Komponent	CAS nr.
Lithium	7439-93-2
Thionylchlorid	7719-09-7
Aluminiumchlorid	7446-70-0
Lithiumchlorid	7447-41-8
Kulstof	1333-86-4
Rustfrit stål	65997-19-5
Nikkel	7440-02-0

Kritiske råmaterialer (>0,1 % massefraktion)

I henhold til forordning (EU) 2024/1252:

Kritisk råmateriale
Lithium
Nikkel

Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE

Farer ved forkert håndtering:

Brand-/eksplosionsfare ved opvarmning til over 100°C.
Slugning kan være dødelig (ætsninger inden for 2 timer).
Lækage kan irritere hud/øjne.

Sikkerhedsforanstaltninger:

a) Holdes væk fra børn
b) Må ikke opvarmes, punkteres eller kastes i ild
c) Må ikke kortsluttes
d) Må ikke genoplades
e) Må ikke åbnes

Brandslukning:

- Alkoholbestandigt skum, tørt sand, CO_2, Lith-X (klasse D-slukningsmiddel)
- Brug åndedrætsværn

Bortskaffelse og genanvendelse



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.
Separat indsamling i henhold til EU-batteriforordningen.
Gratis aflevering ved indsamlingssteder eller forhandlere.

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

14

■ Valgfrit tilbehør

► DLK Smart Download Key



Med DLK Smart Download Key kan dataene fra DTCO 4.1x og fra førerkortet downloades og gemmes i overensstemmelse med loven.

Upload af dataene i VDO Fleet Online Portal er mulig.

Bestillingsnummer: **2910003149100**

► DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key S kan dataene fra DTCO 4.1x og fra førerkortet downloades og gemmes i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnummer: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



Med dem DLKPro Compact S kan dataene fra DTCO 4.1x og fra førerkortet downloades, gemmes og visualiseres i overensstemmelse med loven.

Bestillingsnumre:

- Europa – **2910002165300**
- Europa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G



Med Remote DL 4G fra VDO kan download-dataene overføres via GPRS til flådemanagementsystemet eller til en analysesoftware.

Bestillingsnummer: **2910002759400**

► VDO Link



VDO Link er et yderligere modul til at hente køretøjs- og tachografdata frem som remote og i realtime f.eks. til telematik og til registrering af vejafgift.

VDO Link anbringes på DTCO.

Gyldighed:

- Telematik står til rådighed fra DTCO 4.1
- Registrering af vejafgift står til rådighed fra DTCO 4.1a

Bestillingsnummer: **AAA2201870110**

► Rensekort og renseklude

Med rensekortene kan kortåbningerne til DTCO 4.1xrenses.

Rensekludene bruges til rensning af fører- og/ eller virksomhedskortene.

Bestillingsnumre:

- Rensekort (12 kort): **A2C5951338266**
- Renseklude (12 klude): **A2C5951184966**
- Sæt renseklude (6 kort / 6 klude): **A2C5951183866**

■ VDO Online Shop

Online-shoppen for produkter og serviceydelser fra VDO findes under: www.fleet.vdo.com.

© AUMOVIO Germany GmbH

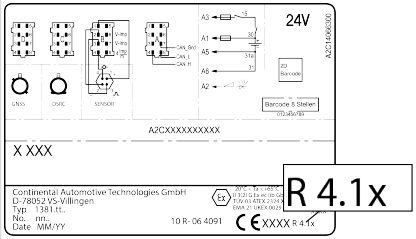
Ændringsoversigt

Versionsoversigt

Ændringsoversigt

■ Versionsoversigt

Den nærværende betjeningsvejledning gælder for følgende version af DTCO:

Release-niveau	Betjeningsvejledning	Ændring af betjeningsvejledningen
 Aktuel release: Se udskrivning „*Tekniske data*“	BA00.1381.41 100 110	Første oplæg
4.1a	BA00.1381.41 100 110	Version DTCO 4.1a • Udvidelse af anvendelsesområde til DTCO 4.1 og DTCO 4.1a • Aktualisering af nogle eksempler på DTCO-skærme • Almindelige redaktionsændringer. QR-Code og dokumentindeks aktualiseret (sidste side) • Beskrivelse af den valgfrie funktion „Centraliseret sprog“ tilføjet ➔ *Centraliseret sprog (option) [▶ 103]*

© AUMOVIO Germany GmbH

15

Release-niveau	Betjeningsvejledning	Ændring af betjeningsvejledningen
		• Beskrivelse af In-Vehicle Bluetooth-forbindelsen, Bluetooth produkter administration, Bluetooth-konfiguration tilføjet ➔ *In-vehicle Bluetooth-forbindelse [▷ 98]* ➔ *Bluetooth produkter administreres [▷ 100]* ➔ *Bluetooth konfiguration [▷ 101]* • VDO Link tilføjet som optionalt produkt ➔ *VDO Link [▷ 173]* • Vejafgift piktogram til føjet • Operativsoftware udvidet
4.1b	BA00.1381.41 100 110	Version DTCO 4.1b • Nyt: Henvisninger til bufferbatteri ➔ *Henvisninger til bufferbatteriet [▷ 149]* • Afvigelse UTC-tid 5 minutter i stedet for 20 minutter • Nyt: „Bortskaffelse af DTCO“ ➔ *Bortskaffelse [▷ 150]* • Begrænsning „fjernstyret downloadning“ til 24x om dagen • Nyt: Nulstilling af Bluetooth-controller ➔ *Nulstilling af Bluetooth-controller [▷ 100]* • Nyt: Oplysninger om producentens navneændring

Release-niveau	Betjeningsvejledning	Ændring af betjeningsvejledningen
4.1c	BA00.1381.41 100 110	• Nyt: Bemærkning vedrørende den „Time limited licence“ ➔ *Aktivering af ekstrafunktioner [▷ 99]* • Nyt: Oplysninger i henhold til EU-Batteriforordning 2023/1542, Bilag VI, Del A ➔ *Oplysninger i henhold til EU-Batteriforordning 2023/1542, Bilag VI, Del A [▷ 170]*

Softwarebetegnelse på displayet	Udskrift tekniske data	Release-niveau	Udgivelsesdato
04.01.2026	V 4126	DTCO 4.1	August 2023
04.01.40	V 4140	DTCO 4.1a	Januar 2024
04.01.41	V 4141	DTCO 4.1b	September 2025
04.01.42	V 4142	DTCO 4.1c	2027

BEMÆRK

I monteret tilstand kan tachografens release-udgave findes i udskriften *”Tekniske data*”.

BEMÆRK

Denne betjeningsvejledning er ikke beregnet til ældre versioner af DTCO 1381.

© AUMOVIO Germany GmbH

16

Stikordsregister

numerisk

2-mandsbetjening 11, 66

A

Adgangsrettigheder 30
ADR -type 21, 26
Mærke 21
Advarsel - køretid 115
AETR-overenskomst 11
Aflæsning indtastes 60
Aktiviteter
Indtastning - ved indsætning af kortet 53
Indtastning og efterfølgende indtastning af hviletid 63
Arbejdstidsadvarsel 115
ATEX-bekræftelse 160
Automatisk indstilling af aktiviteter 41, 58

B

Bestemmelsesmæssig anvendelse 19
Blandet drift 11
Bluetooth 25
kobles 95
Symbol 21
Bortskaffelse 150
Bufferbatteri 149
Bugsering 97

C

CE-erklæring 160
Centraliseret sprog 103
Certifikat - melding udløb 111

D

Data
Beskyttelse af persondata 67
Download fra massehukommelsen 50
Downloade 49
Identifikation 50
Datalagring 32
Datasikkerhed 10
Datasikring udført af værksted 152
Digital signatur 50
Display 21, 24
DLK Smart Download Key 172
DLKPro Compact S 172
DLKPro Download Key S 172
Drift (driftsform) 28
DTCO-version 103
Dæmpning 24, 26

E

EF 561/2006 17
EF/2006/22/ 17
Efterfølgende indtastning
Manuel indtastning 61

Manuelt - ved indsætning af kortet 53
EU 165/2014 17
Ex-apparat 26

F

Fejl
Meddelelse 106
Oversigt 114
Fejlmeddelelser 106
Fejlmeldinger 114
Fjernbetjening 25
Fjernelse af papirblokering 124
Fjernstyret download 50
Forlad gyldighedsområdet (Out) 108
Frontinterface 11, 21, 25
Færge/ tog
Indtastning 96
Meddelelse 108
Fører-/ køretøjsskift
Blandet drift 66
Holdafslutning 66
Indsæt kortet 66
Fører-1 definition 11
Førerkort
Beskrivelse 29
Data 32
Funktioner 52
Førerens pligter 17
Første indlæsning 55, 67
Gyldighed 18
udtag 60

G

Godkendelser 160
Grænseoverskridelse 33
Manuelt 56

H

Hændelser - oversigt 112

I

Indstilling af aktiviteter 58
Skift af aktivitet 58
Ved indsætning af kortet 55
Indtast nummer 72
Med app 26
Indtast registreringsnummer 72
Indtastning
Aktivering af ekstrafunktioner 99
Færge/ tog 96
Fører-1/ fører-2 - Land 93
Fører-1/ fører-2 - Start land 93
Køretøj - Out start/slut 96
Lokaltid 98
Lokaltid virksomhed 98
Slut Land 94

© AUMOVIO Germany GmbH

Indtastning af lokaltid virksomhed 98
Indtastning afbrydes 57
In-vehicle-luetooth-forbindelse 98
ITS-persondata 11
frigives 67

K

Kabotage 60
Kalibrering 28
Kombitaste 21, 24
Kontaktpartner 12
Kontaktperson 12
Kontrast 24
Kontrol (driftsform) 28
Kontrolkort 30
Kontrolpligt for tachografer 148
Kort
Behandling 49
indsæt 45
Rekvirer 62
udtag 48
Kortåbning 21, 24
Køre- og hviletider 44
Køretidsadvarsel 115
Melding 107
Køretøjets vægt 103

L

Land - ved indsætning af kortet 54
Land indtastning - manuelt 56
Landets kendingsbogstaver
Spanske regioner 40
Tabel med oversigt 40
Lokaltid - ved indsætning af kortet 54
Lysstyrke 24
Læsning indtastes 60
Læsning/aflæsning - menu 97

M

Manuel efterfølgende indtastning
Ved indsætning af kortet 53
Manuel indtastning 61
Foranstilling af aktiviteter før andre 65
Korrektionsmulighed 61
Manuelle registreringer af aktiviteter 64
Massehukommelse 32
Definition 11
Download af data 50
Meddelelser 106
Bekræft 107
Betydning 106
Færge/ tog 108
Visning i displayet 45
Årsager 45
Meldinger 119

Fejl ... 114
Menuadgang spærres ... 88
Menufunktioner
Forlad - automatisk ... 88
Forlad - manuelt ... 88
Navigering ... 86
Menuniveauer ... 85
Menutaster ... 21, 24
I menuen ... 45
Målgruppe ... 12

N

NUTS0 ... 33

O

Online Shop ... 173
Out (forlad gyldighedsområdet) ... 108
Out of scope ... 11
indtaste ... 96

P

Persondata ... 11
ændr ... 94
Piktogrammer
Kombinationer ... 37
Oversigt ... 35
Printer ... 21
Produktionsstatus - visning ... 107

R

Registrering af aktiviteter manuelt ... 59
Remote DL 4G ... 172
Renseklude (tilbehør) ... 173
Rensekort (tilbehør) ... 173
Rensning ... 148

S

Servicepartner ... 12
Signatur data ... 50
Skift af aktivitet ... 24
Software-version ... 103
Sprog
Manuel indstilling ... 78
Ved indsætning af kortet ... 52
Viste sprog ... 47
Spænding afbrudt ... 153
Standardvisning (a) ... 43
Standardvisninger ... 77
Stand-by ... 26
Start for 2-mandsbetjening ... 52
Symboler - Piktogrammer ... 35

T

Tachografkort ... 29
automatisk udkast ... 154
indsæt ... 45

© AUMOVIO Germany GmbH

Rengøring ... 148
udtag ... 48
Tekniske data ... 156
Tidszoner ... 34
Tilladt totalvægt ... 103
Tilmeld virksomheden ... 71
Tryk
Afbryd ... 123
startes ... 122
Tænding off - visning ... 45
Tænding on - visning ... 43

U

Udskiftning af printerpapir ... 123
Udskrivning
Aktiviteter ... 90
Dagsværdi ... 90
Fører-1/ fører-2 ... 88
Hastighedsoverskridelser ... 91
Hastighedsprofil (ekstraudstyr) ... 92
Hændelser ... 89
Hændelser [køretøj] ... 91
Information tachografkort ... 91
Køretøj ... 90
Omdrejningsprofil (ekstraudstyr) ... 93
Status D1/ D2 (ekstraudstyr) ... 92
Tekniske data ... 91
v-diagram ... 92
Udskrivning: Dagsværdi ... 89
UKCA-erklæring ... 160
UTC-tid ... 34

V

VDO Counter
Beskrivelse ... 79
Beskrivelse af visningen ... 80
Statusvisning ... 84
Visning ... 44
Visning af dagsværdier ... 83
Visning af ugeværdier ... 84
Visning ved aktivitet arbejdstid ... 83
Visninger ved aktivitet hviletid ... 82
VDO Link ... 173
VDO-persondata ... 11
frigives ... 67
Vejafgift (menu) ... 104
Versionsoversigt ... 175
Videreførende links ... 3
Virksomhed (driftsform) ... 28
Virksomhedskort
Data ... 32
Første indlæsning ... 70
udtag ... 74
Virksomhedskortets funktioner ... 69
Vis nummer ... 103
Visning

Fører-1/ fører-2 101
Køre- og hviletider 44
Køretøj 102
Standardvisningerne ved kørsel 43
under kørslen 43
Under-/ overspænding 152
VDO Counter (ekstraudstyr) 116
ved standset køretøj 77
Visning af førerkortets tider 78
Værkstedskort 30

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242810000 / AAA2242810029
70122060 SPE 000 AG
BA00.1381.41 100 110
Sprog: Dansk

Version 041c

fleet.vdo.com